



香港警察年報 2020

Hong Kong Police Review 2020

忠誠勇毅

心繫社會

Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty

致力維護
國家安全

設立國家安全處
執行香港國安法
打擊暴力罪行

打擊黑社會、犯罪集團
及有組織罪行

打擊毒品罪行
打擊「搵快錢」罪案
加強網絡安全

和打擊科技罪行
提高公眾安全
加強反恐工作

致力維護
國家安全

設立國家安全處
執行香港國安法
打擊暴力罪行
打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行



- Safeguard national security • Establish the National Security Department to implement the Hong Kong National Security Law
- Combat violent crime • Combat triads, syndicated and organised crime • Combat drug trafficking and abuse
- Combat quick cash crime • Strengthen cyber security and combat technology crime
- Enhance public safety • Strengthen counter-terrorism work

目錄

Contents

- 02 序言
Foreword
- 08 大事回顧
Memorable Events
- 14 警隊成員
Force Family
- 16 行動
Operations
- 36 總區指揮官匯報
Regional Commanders' Report
- 48 國家安全
National Security
- 52 人事及訓練
Personnel and Training
- 62 監管
Management Services
- 68 財務、政務及策劃
Finance, Administration and Planning
- 74 環保報告
Environmental Report
- 80 警務處架構
Organisation
- 90 附錄
Appendices



抱負 VISION

使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

目標 COMMON PURPOSE

為確保社會安穩，香港警隊務必：

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- 維護法紀
- 維持治安
- 防止及偵破罪案
- 保障市民生命財產
- 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 維持市民對警隊的信心
- Upholding the rule of law
- Maintaining law and order
- Preventing and detecting crime
- Safeguarding and protecting life and property
- Working in partnership with the community and other agencies
- Striving for excellence in all that we do
- Maintaining public confidence in the Force

價值觀 VALUES

- 正直及誠實的品格
- 尊重市民及警隊成員的個人權利
- 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- 承擔責任及接受問責
- 專業精神
- 致力提供優質服務達至精益求精
- 盡量配合環境的轉變
- 對內、對外均維持有效的溝通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force

序言 Foreword

二零二零年，國家果斷制定《香港國安法》，成為香港由亂轉治的轉捩點，警隊更在六月三十日成立國家安全處，上下一心，嚴正執法，再加上特區政府各部門的積極配合及市民大眾的支持，香港社會秩序重現。警隊把握得來不易的平穩局面，全力打擊罪案，為廣大市民重建安全感，同時致力加強與社會各界的聯繫，攜手維護國家及香港的安全。

年內，新型冠狀病毒肆虐全球，香港亦不能倖免。警隊本着「心繫社會」的情懷，配合特區政府的防疫抗疫工作，與全港市民同心抗疫。

本年報留下了警隊各個不同單位，在過去一年實踐「忠誠勇毅 心繫社會」的印記。

In 2020, the National Security Law (NSL) resolutely enacted by the Central Government became a turning point in Hong Kong's transition from chaos to stability. Right after the NSL took effect, the Force set up a dedicated National Security Department on June 30 with the single-minded purpose of enforcing the law stringently. Government departments worked together proactively and, with broad support from the public, order returned to society. To maintain the hard-won peace, the Force will, on one hand, make every effort to combat crime and reinstate a sense of security among the public, and on the other hand, give of our best to enhance collaboration among all sectors so as to safeguard the security of Hong Kong and our country.

The year 2020 was also a time of devastation wreaked by the coronavirus disease (COVID-19) on the world, and Hong Kong was not immune. In line with our motto of 'Serving Hong Kong', the Force fully facilitated the anti-pandemic work of the Government to fight the virus together with the public.

Through this Review, the Force is putting on record the unstinting resolve with which our different formations discharged their duties in the spirit of 'Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty' over the past 12 months.

鄧炳強 TANG Ping-keung
警務處處長 Commissioner of Police





積極打擊罪案 恢復社會秩序

二零二零年香港的整體罪案總數為 63 232 宗，較二零一九年的 59 225 宗，增加了 4 007 宗。數字上升主要是由於詐騙及勒索個案顯著增加，兩類罪案分別上升了 7 337 宗及 984 宗。

考慮到詐騙及勒索個案上升或與市民在疫情期間更頻繁使用社交媒體程式有關，警方加強進行網上宣傳，提高市民的防騙意識以及提醒他們切勿誤墜網絡陷阱。二零二零年，警隊「反詐騙協調中心」的「防騙易」熱線亦阻止超過 300 宗騙案受害人匯出騙款，成功攔截超過 30 億元騙款。

暴力罪案由 9 690 宗下跌至 9 391 宗，減少 299 宗。年內，警方採取積極主動的執法策略，《香港國安法》的實施帶來立竿見影的效果，再加上法庭對暴力案件作出具阻嚇性的裁決，涉及暴力的公眾活動數目及其規模均有減少，社會秩序得以恢復。

當局面漸趨平穩，警隊馬不停蹄，調配更多資源打擊傳統罪案，為市民重建安全感。警方的努力亦喜見成果：爆竊案由二零二零年上半年上升 47.1%，轉為下跌 12.5% 至 2 095 宗；行劫案雖較二零一九年上升 25.7% 至 264 宗，但情況與二零二零年上半年上升三倍相比，已大為改善。

警隊成功令香港走出暴亂的陰霾，所付出的努力獲得社會高度認同。《亞洲週刊》更將香港警察評選為「二零一九年度風雲人物」。

Mission to fight crime and restore order

The Force logged 63,232 cases of crime overall in 2020, an increase of 4,007 cases compared with 59,225 in 2019. The rise was mainly due to significantly more instances of deception and blackmail, which went up by 7,337 and 984 cases respectively.

Usage of social media during the pandemic was more frequent, a trend which could be driving the higher incidence of deception and blackmail. With this in mind, the Force stepped up online publicity to raise public awareness of fraud so that residents would be alert to cyber pitfalls. Through its Anti-Scam Helpline, the Anti-Deception Co-ordination Centre succeeded in stopping victims in more than 300 scams from sending funds to fraudsters, intercepting transfer attempts of \$3 billion in total.

The number of violent crimes decreased by 299 cases from 9,690 to 9,391 as the Police adopted active strategies in law enforcement. The effective implementation of the NSL, combined with deterrent sentences passed down in court on violent crimes, alleviated both the frequency and scale of violence-related public events, eventually bringing social order back to normal.

As the social situation stabilised, the Force built on the momentum of the renewed calm and threw itself into tackling traditional crimes with increased resources while reinstilling a sense of security in the public. The efforts yielded positive results. Burglaries in 2020 decreased 12.5 per cent to 2,095 cases after an increase of 47.1 per cent in the first six months of the year over the same period in 2019. Robbery reports posted an overall rise of 25.7 per cent from 2019 to 264 cases, tempered by the substantially improved situation in the second half of 2020 after the first half saw a threefold increase compared with the same period in 2019.

Our endeavours to lift society out of chaos earned plaudits from the community, and Yazhou Zhoukan, a Chinese weekly magazine, selected the Hong Kong Police Force as its 'Person of the Year' for 2019.

心繫社會 鞏固連結

暴亂過後，警隊加快與社會聯繫的步伐及加大相關力度。作為警隊的公關部門，警察公共關係科扮演了重要的角色，亦作出不少突破性的改革。年內，警隊在 Facebook 及 YouTube 頻道播放內部製作的《警聲直播》，取代與港台聯合製作的舊節目。至於由警察公共關係科編製的《警聲》雙周刊亦來了一個大變身，不但以更優質的書紙印刷，每期頭版故事更以專題形式報道，大大增加吸引力。另外，警察公共關係科更首創《警聲特刊》，以不同主題加深讀者對警隊工作的認識及了解。

在推廣防罪工作方面，警察公共關係科推出防騙吉祥物「提子」，以輕鬆方式傳遞防罪資訊，提醒市民「提防騙子」，避免跌入騙案陷阱。

警隊第一首主題曲亦於二零二零年誕生。知名音樂人鍾鎮濤先生及其團隊主動為警隊創作《捍衛香港》，以悅耳旋律配上勵志歌詞，宣揚警隊的專業形象。主題曲大獲好評，更取得不同獎項。

Committed to stronger community bonds

With the riots in retreat, the Force expedited and redoubled its efforts to connect with the community. The Police Public Relations Branch (PPRB), as the public relations arm of the Force, played a pivotal role to bring about a number of breakthroughs in key areas. Notable among these achievements was a new programme, 'Offbeat On Air', which was produced in-house and launched on Facebook and YouTube to replace a previous show jointly produced with Radio Television Hong Kong. Offbeat, the fortnightly newspaper published by the PPRB, began to be printed on premium paper and also started sharing a feature story on the front page of each issue. The Offbeat Special Edition was another fresh attempt by the PPRB to help readers get a well-rounded picture of the Force by highlighting different themes.

To target deception, the PPRB created 'The Little Grape', an anti-scam mascot that would spread crime prevention messages in a light-hearted manner, with the intended effect of raising public awareness and encouraging vigilance against fraudsters.

The year also saw the release of the Force's very first theme song. This was made possible through the initiative of veteran singer Chung Chun-to (aka Kenny Bee) and his team to compose 'Safeguard Hong Kong', which was enchanting in its melody and inspirational in its lyrics to capture the Force's professionalism. The song was well received and collected a host of awards.





警隊亦積極回應社會關注涉及動物的案件，大力推展「動物守護·社區大使」計劃。二零二零年底，警隊為計劃籌組中央諮詢委員會，成員包括社區領袖、動物福利機構代表、學者及專家等，為計劃提供專業意見及建議。計劃亦於社區上招募約 200 名人士擔任「動物守護·社區領袖」及「動物守護·社區大使」，凝聚愛護動物人士的力量。

警隊投放大量資源，協助特區政府抗疫，盡顯「心繫社會」的一面。警隊與其他政府部門一直保持緊密聯繫，以配合政府根據《預防及控制疾病條例》（第 599 章）所採取的一系列防疫措施，包括社區隔離，以及強制性檢測等。警隊亦成立由正規人員及退休同事組成的抗疫專隊，全面支援不同範疇的抗疫工作。除了借出八鄉少訊中心作檢疫中心外，警隊更啟用有「超級電腦」之稱的「重大事件調查及災難支援系統」，協助追蹤新型冠狀病毒病的病源及緊密接觸者。二零二零年，系統已分析超過 8 000 名確診者及緊密接觸者，為抗疫工作作出貢獻。

To answer public concern over cases of animal cruelty, the Force went full steam ahead and launched the Animal Watchers Programme (AWP). We formed the AWP Central Advisory Committee in late 2020, comprising community leaders, representatives of animal welfare organisations, academics and other experts, to give professional advice and recommendations. About 200 members from the community were recruited as AWP Captains and AWP Watchers to pool the efforts of animal lovers.

The pandemic was a protracted challenge requiring the Force to devote considerable resources to helping the Government implement control measures, fully demonstrating our commitment to 'Serving Hong Kong'. We maintained close contact with other Government departments to facilitate and enforce measures under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599), including community isolation and compulsory testing. Regular police officers and retired colleagues joined hands to set up a new special unit, the Police Anti-Coronavirus Contingent, to render full support to different aspects of anti-pandemic work. The Force also offered the JPC@Pat Heung as a quarantine centre and made use of the Major Incident Investigation and Disaster Support System, dubbed 'supercomputer', to trace transmission sources and close contacts of confirmed cases of COVID-19. The system analysed more than 8,000 confirmed cases and close contacts during the year, making a solid contribution to the fight against the disease.

善用科技 提升服務

二零二零年首季，警隊推出「電子定額罰款通知書先導計劃」，進一步透過科技提升交通執法的效率及準確性。年末，警隊亦推出第四代通訊機。新型號通訊機更輕巧，新增的功能有助同事更快地掌握情況，提升溝通及行動效率。

警隊致力善用科技提升服務水平。資訊系統部成立的「創新方案實驗室」，現正透過數碼技術來優化警隊工作流程，並已展開大數據分析、5G 專網、物聯網等技術的前期研究工作。年內，警隊亦積極研發警隊專用的即時通訊應用程式，方便同事透過一個安全及便捷的內部溝通平台傳輸信息、相片及錄像，讓人員更有效掌握及評估突發事件形勢，此應用程式於二零二一年第一季推出。

Better service with technology

Technological progress took frontline work to a new level with the launch of an e-Ticketing Pilot Scheme in the first quarter to enhance accuracy and efficiency in traffic enforcement, followed by the rollout of the Fourth Generation Command and Control Communications System Radios (CC4 Radios) at the year-end. The CC4 Radio is more compact than its predecessors in the series, enabling a faster and more accurate grasp of the situation and thus raising communication and operational efficiency.

The Force is committed to enhancing its services by leveraging technology. The Innovation & Solution Lab set up by the Information Security Wing optimises workflow by applying digital technology, and is conducting preliminary studies on different technologies, such as big data analysis, the 5G mobile network and the internet of things. Research and development during the year focused on an internal instant messaging application that would transmit messages, photos and videos on a secure and convenient internal communication platform, allowing officers to better grasp and assess emergencies. The application will be launched in the first quarter of 2021.



以堅如磐石的決心 守護國家安全

年內，國家果斷制定，並由特區政府全面落實《香港國安法》，助香港踏上由亂轉治的大道。全國人民代表大會於二零二零年五月二十八日，表決通過有關建立健全香港特別行政區維護國家安全的法律制度和執行機制的決定。六月三十日晚，行政長官頒布《香港國安法》於香港實施。七月一日，警務處國家安全處（國安處）成立，標誌着警隊以堅如磐石的決心守護國家安全，昂然擔起《香港國安法》的執法工作。國安處亦於十一月五日開設「國安處舉報熱線」，提供便捷的渠道，讓市民與警隊攜手，維護國家安全。截至十二月三十一日，短短兩個月內已經接獲超過 40 000 個信息。

與此同時，警隊亦處處彰顯心繫家國的情操。二零二零年十一月二十一日，警務處首次在結業會操上進行升國旗儀式和奏國歌。為讓警隊的未來領袖對國家有更全面、更透徹的理解，警隊更破天荒與內地首屈一指的清華大學合作，開辦「公共行政碩士」課程。這次與世界一流的學府合作，開創香港警察培訓上的另一高峰。

結語

在國家及社會各界的支持下，警隊卯足全力令暴力分子偃旗息鼓。我們會繼續居安思危，以「忠誠勇毅 心繫社會」的精神及情懷，守護香港，與市民攜手延續得來不易的平穩局面。

Safeguarding national security with rock-solid determination

During the year, the NSL decisively enacted by the Central Government and fully implemented by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) helped the city embark on a path away from chaos and towards stability. On May 28, 2020, the National People's Congress adopted the Decision on Establishing and Improving the Legal System and Enforcement Mechanisms for the HKSAR to Safeguard National Security. On the evening of June 30, the Chief Executive promulgated the implementation of the NSL in Hong Kong. On July 1, the National Security Department of the Force was established, marking the Force's commitment to safeguarding national security and taking on the enforcement of the NSL with rock-solid determination. On November 5, the National Security Department set up its own reporting hotline to offer a convenient channel for the public to work with the Force in safeguarding national security. As at December 31, more than 40,000 messages had been received in the two months since its launch.

The Force strives to instil a sense of national identity and pride among colleagues. On November 21, the Force, for the first time, conducted a flag-raising ceremony and played the national anthem during the passing-out parade. To give the Force's future leaders a more comprehensive and thorough understanding of the country, the Force partnered with Tsinghua University, a leading university on the Mainland, to organise a Master of Public Administration programme. The collaboration with a world-class institution set a milestone in the Force's training development.

Conclusion

With the support of the country and the community, the Force did its utmost to bring the violence to an end. We pledge full readiness in the days ahead to respond to risks, safeguard Hong Kong and work hand in hand with the public to sustain our hard-won stability, with the mandate of 'Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty' firmly etched in our hearts.



大事回顧

Memorable Events

2020:01:06

香港警察被《亞洲週刊》選為「二零一九年度風雲人物」

Hong Kong Police Force becomes Yazhou Zhoukan's 2019 'Person of the Year'

《亞洲週刊》評選香港警察為「二零一九年度風雲人物」，讚揚警隊在關鍵時刻守衛香港的法治，是香港社會的「定海神針」和香港市民福祉的「守護天使」。

The weekly magazine Yazhou Zhoukan selected the Hong Kong Police Force as 'Person of the Year' for 2019, to applaud the Force for maintaining law and order in Hong Kong during a critical time and for being a pillar of stability in society and the guardian angel of Hong Kong people.



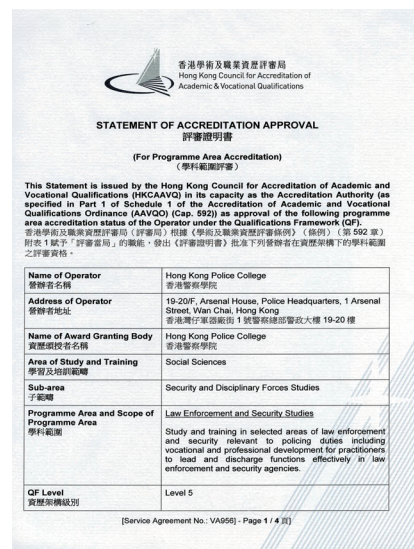
2020:01:10

警察學院獲授予學科範圍評審資格

Police College gets Programme Area Accreditation status

香港警察學院獲香港學術及職業資歷評審局授予學科範圍評審資格，成為職業專才教育界中首個獲取該資格的非大專院校教育機構和政府部門。警察學院取得該資格後，可在「執法及保安」學科範圍開辦獲資歷架構認可至第五級的學習課程。

The Hong Kong Police College obtained Programme Area Accreditation (PAA) Status from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, making the Force the first non-tertiary education institution and government department to achieve PAA status in the vocational and professional education and training sector. With this status, the Police College is entrusted to conduct learning programmes recognised under the Qualifications Framework (QF) in the programme area of Law Enforcement and Security Studies up to QF Level 5.



2020.01.24

警隊獲頒「15年Plus同心展關懷」標誌 Force receives 15 Year Plus Caring Organisation Logo

警隊獲香港社會服務聯會頒發「15年Plus同心展關懷」標誌，認同警隊在關懷社會、員工及環境等範疇，實踐良好企業社會責任。

The Force was awarded the 15 Years Plus Caring Organisation Logo by the Hong Kong Council of Social Service in recognition of the Force's corporate social responsibility practices in caring for the community, its employees and the environment.



2020.02~03

警隊成立警察抗疫專隊和啟用八鄉少訊中心檢疫中心協助抗疫 Anti-coronavirus Contingent is set up and JPC@Pat Heung Quarantine Centre opens

因應 2019 冠狀病毒病的疫情，警隊 60 多名正規人員及 120 多名退休同事自願組成警察抗疫專隊，支援不同政府部門的抗疫工作。另外，八鄉少訊中心於三月三十一日開始供政府用作檢疫中心，共提供超過 200 個檢疫單位，配合檢疫需要。

To help combat COVID-19, the Force established a Police Anti-coronavirus Contingent comprising some 60 regular officers and some 120 retired police volunteers to support various government departments in implementing anti-pandemic measures. The JPC@Pat Heung was also used for quarantine starting March 31 and provided more than 200 quarantine units for the government.



2020.03.16

交通總部推出電子定額罰款通知書

Traffic Branch Headquarters introduces e-ticketing

交通總部推出「電子定額罰款通知書先導計劃」，讓交通督導員可透過由部門提供的流動電話內的流動應用程式，輸入違例車輛資料，配合便攜式打印機於現場即時列印違例泊車告票，以減少人為錯誤、消除對手寫文字的不同詮釋、提高整體準確性和減輕後端處理的人力資源。

The Traffic Branch Headquarters launched the 'e-Ticketing Pilot Scheme', under which traffic wardens can make use of a mobile application installed in official smartphones to capture the data of offending vehicles, and print fixed penalty tickets about parking contraventions on a portable printer. The scheme aims to minimise human error, eliminate differences in handwriting interpretations, improve overall accuracy and streamline the workflow in back-end processing.



2020.05.21

警察學院與警隊護送組短片榮獲國際獎項

Video by Police College and Force Escort Group wins global QUESTAR Award

香港警察學院與警隊護送組聯合製作一段宣傳短片，展示警隊護送組於執勤期間所展現的高度專業、投入和團隊精神。該短片於國際獎項 QUESTAR Awards 2020 中贏得「非牟利組織—安全」組別的銅獎。

The Hong Kong Police College and the Force Escort Group jointly produced a video clip to promote the high level of professionalism, teamwork and commitment displayed during escort operations. The clip won a Bronze Award in the 'Non-Profit Organizations – Safety' category of the international QUESTAR Awards 2020.



2020.05.29

警隊成立誠信審核行動小組

Integrity Audit Action Group is formed

為進一步加強誠信管理及主動審視涉嫌違規違紀的個案，警隊正式成立「誠信審核行動小組」（行動小組）。行動小組共有 15 名成員，向助理處長（服務質素）匯報，並由助理處長（服務質素）直接向處長匯報工作情況。行動小組的工作目標包括主動調查警隊成員涉嫌嚴重違規違紀或違法行為；及早辨識所有工作流程中的潛在風險，並加以改善；加強對各成員行為操守的監察並優化監管制度。



To strengthen integrity management and take proactive action against misconduct, the Force established the Integrity Audit Action Group (IAAG). The IAAG comprises 15 officers and reports to the Assistant Commissioner (Service Quality), who reports directly to the Commissioner. The functions of the IAAG include proactive investigation against serious misconduct and illegal activities involving Force members, timely identification and rectification of duty-related systemic risks, and enhancement of supervisory accountability.

2020.06.10

警隊防騙吉祥物「提子」面世

Anti-scam mascot 'The Little Grape' meets the public

警察公共關係科推出防騙吉祥物「提子」（即「提防騙子」的縮寫），以輕鬆和簡單易明的手法傳遞防騙信息，並鼓勵大家提醒身邊親友，提防受騙。

The Police Public Relations Branch introduced a new anti-scam mascot called 'The Little Grape' to disseminate anti-scam messages short and sweet to members of the public, who could in turn share the tips with family and friends to avoid anyone falling victim to fraud.



2020.07.01

警務處成立國家安全處

Force establishes National Security Department

警務處國家安全處（國安處）於七月一日成立，負責履行《香港國安法》的執行工作。由警務處副處長（國家安全）擔任警務處維護國家安全部門的負責人，國安處則由國家安全處處長掌管，並由兩名警務處助理處長（國家安全）協助。

The Force established the National Security Department on July 1 for executing the Hong Kong National Security Law. The Deputy Commissioner of Police (National Security) heads the Force's department for safeguarding national security, while the National Security Department is under the command of the Director of National Security and is assisted by two Assistant Commissioners of Police (National Security).



2020.10.15

警務處獲嘉許為「精神健康友善卓越機構」

Force gains recognition as Mental Health Friendly Supreme Organisation

警隊完成多個《精神健康職場約章》下的目標，包括在職場推廣心理健康，並為有精神困擾的同事創造一個包容及友善的工作環境，獲嘉許為「精神健康友善卓越機構」。

The Force attained the title of 'Mental Health Friendly Supreme Organisation' by meeting the objectives of promoting mental well-being at the workplace and creating an inclusive and friendly work environment for colleagues who have mental distress conditions listed in the Mental Health Workplace Charter.



2020:10:29

警隊推出全新主題曲和《警聲直播》

Theme song 'Safeguard Hong Kong' and 'OffBeat On Air' debut

著名音樂人鍾鎮濤為警隊創作主題曲「捍衛香港」，讚揚警隊竭誠守護香港市民。相關音樂視頻更在內地的「2020年度警務視頻展播活動」中獲頒「2020年度優秀創意視頻」和「2020年度優秀音樂視頻」。另外，警隊推出內部製作的全新節目《警聲直播》，取代與香港電台聯合製作的舊節目，繼續向公眾宣揚滅罪和防罪信息。



Renowned musician Kenny Bee produced a new song called 'Safeguard Hong Kong' as a token of appreciation for the Force's devotion to serving the public. The music video of the song was awarded 'Outstanding Creative Video' and 'Outstanding Music Video' in the Mainland's 'Police Video Exhibition 2020'. A new in-house produced programme 'Offbeat On Air' debuted, replacing the long-running programme co-produced by the Police Public Relations Branch and Radio Television Hong Kong, to continue to disseminate messages about crime fighting and prevention to the public.



2020:11:20

東九龍總區新總部大樓開幕

Kowloon East Regional Headquarters Complex holds grand opening

東九龍總區新總部大樓啟用。大樓樓高 16 層，將十個原本分布在東九龍的單位集合起來，加強總區的整體指揮，提升行動效率，令警隊更能應付未來挑戰。

The new Kowloon East Regional Headquarters Complex started operation. The 16-storey complex brings under one roof 10 police formations that were once spread all over East Kowloon, to enhance overall command and operational efficiency of the region to better equip the Force for future challenges.



2020:11:21

警隊首次在結業會操進行升國旗儀式和奏國歌 The National Flag is hoisted and National Anthem is played for first time at passing-out parade

警隊首次在警察學院結業會操典禮上進行升國旗儀式和奏國歌。是次亦是處長鄧炳強首次以處長身份為結業會操擔任檢閱官。

For the first time, the National Flag was hoisted and the National Anthem was played at the passing-out parade at the Police College. It was also the first time Commissioner Tang Ping-keung inspected the passing-out parade as a reviewing officer in his capacity as Commissioner of Police.



2020:12:14

警隊推出第四代通訊機 Radios of Fourth-Generation Communications System enter service

行動部及資訊系統部自十二月十四日起分三個階段推出第四代通訊機（CC4 通訊機）。CC4 通訊機較上一代輕巧、電池更耐用，亦新增了不同功能，提升人員間的溝通及行動效率。

The Operations Wing and the Information Systems Wing started delivering Fourth-Generation Command and Control Communications System (CC4) Radios to various frontline police formations in three phases on December 14. The CC4 Radio is more compact than the previous model and is equipped with a longer battery life and some new features, greatly enhancing officers' communication and operational efficiency.



2020:12:17

警隊榮獲2020全球最具創新力知識型機構大獎 Force wins Global Most Innovative Knowledge Enterprise Award 2020

警隊榮獲首屆「全球最具創新力知識型機構大獎」的「傑出獲獎機構」。「全球最具創新力知識型機構大獎」是知識管理界別的最高榮譽。

The Force was recognised as the Most Outstanding Winner of the Global Most Innovative Knowledge Enterprise (MIKE) Award. The Global MIKE Award represents the highest level of accolades in the field of knowledge management.



警隊成員 FORCE FAMILY





- | | |
|--|--|
| 1 衝鋒隊 Emergency Unit | 13 小艇分區 Small Boat Division |
| 2 衝鋒隊 Emergency Unit | 14 鄉村巡邏隊 Rural Patrol Team |
| 3 警察機動部隊 Police Tactical Unit | 15 水警 Marine Police |
| 4 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit | 16 警察機動部隊 Police Tactical Unit |
| 5 警察通訊員 Police Communications Officer | 17 爆炸品處理課 Explosive Ordnance Disposal Bureau |
| 6 刑事部 Crime Wing | 18 特警隊 Special Duties Unit |
| 7 刑事部 Crime Wing | 19 反恐特勤隊 Counter Terrorism Response Unit |
| 8 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit | 20 機場特警隊 Airport Security Unit |
| 9 香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force | 21 鐵路應變部隊 Railway Response Team |
| 10 警犬隊 Police Dog Unit | 22 交通部 Traffic Formation |
| 11 馬蓮菜 Malinois | 23 交通督導員 Traffic Warden |
| 12 快速應變部隊 Quick Reaction Force | |

行動

行動

OPERATIONS

OPERATIONS

行動

OPERATIONS



行動

Operations



反詐騙協調中心舉行傳媒發布會，宣傳防騙信息。

The Anti-Deception Coordination Centre disseminated preventive messages at a press conference.

二零二零年錄得的整體罪案總數是 63 232 宗，較二零一九年的 59 225 宗增加 4 007 宗（上升 6.8%）。整體罪案上升主要是由於詐騙增加 7 337 宗（上升 89.3%），勒索增加 984 宗（上升 237.1%），同時警方主動打擊的罪案類別宗數亦明顯增加，特別是嚴重毒品罪行（增加 409 宗，上升 55.3%）。

暴力罪案則由 9 690 宗減少 299 宗（下跌 3.1%）至 9 391 宗。年內，警方採取積極主動的執法策略，加上《香港國安法》的實施，涉及暴力的公眾活動的數目及規模均有所下降。

以每十萬人口計算，整體罪案有 842 宗，而二零一九年則為 789 宗。二零二零年整體罪案和暴力罪案破案率均錄得輕微上升，分別增加 0.7 及 1.1 個百分點，當中行劫、縱火、爆竊及盜竊的破案率上升尤其顯著。

行劫案有 264 宗，較二零一九年增加 54 宗（上升 25.7%）。年內並沒有涉及使用真槍的劫案。

The overall number of crimes reported in 2020 was 63,232, representing an increase of 4,007 cases (up 6.8 per cent) compared with 59,225 in 2019. The rise was mainly attributable to significant increases in cases of deception (7,337 more cases, up 89.3 per cent) and blackmail (984 more cases, up 237.1 per cent), as well as in crime types targeted by the Force's proactive actions, in particular serious drug offences (409 more cases, up 55.3 per cent).

Violent crimes decreased by 299 cases (down 3.1 per cent) from 9,690 to 9,391. The Force's proactive enforcement strategy, coupled with the effective implementation of the National Security Law, resulted in fewer public events, and on a smaller scale, involving violence.

For every 100,000 people, 842 crimes were reported compared with 789 in 2019. Detection rates for both overall and violent crimes rose slightly in 2020, by respectively 0.7 and 1.1 percentage points, mainly attributable to significant increases in the detection rates of robberies, arson, burglaries and theft.

A total of 264 robberies were reported, an increase of 54 cases (up 25.7 per cent). None of the cases involved the use of genuine firearms.

有組織罪案及三合會活動

有組織罪案及三合會調查科以情報主導行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動。

Organised Crime and Triads

The Organized Crime and Triad Bureau combats organised and serious crime and triad activities through proactive, intelligence-led operations.



警方在港九各區進行「犁庭掃穴」反黑行動。
Police conducted Anti-Triad Operation LEVINGTON across Hong Kong Island and Kowloon.

五月，該科聯同廣東省及澳門兩地的警方展開多次聯合行動，合共拘捕 380 名涉及不同罪行的人，並檢獲逾 110 萬元的犯罪得益。

八月，該科正式成立 E 組，以提升整體的調查能力。該組除調查三合會和有組織的犯罪活動外，還負責調查涉及嚴重擾亂公共秩序，大型災難及恐怖襲擊的事件。

年內，該科亦積極參與「踏浪者」行動相關案件的調查及檢控工作。

In May, the Bureau mounted a series of joint operations with Guangdong and Macao Police, resulting in the arrest of 380 persons for various offences and the seizure of crime proceeds worth more than \$1.1 million.

In August, the Bureau established the new E Division to enhance its investigative capabilities. In addition to triad and organised crime, the E Division investigates cases of major public disorder, major disasters and terrorist attacks.

During the year, the Bureau also participated actively in the investigation and prosecution of cases relating to Operation TIDERIDER.

刑事情報

刑事情報科為大型行動及嚴重罪案調查提供情報支援，亦管理三合會及賭博專家證人小組，以協助打擊三合會及有組織犯罪活動。該科透過專業培訓，改善流程和提升相關的系統，推動警隊發展以情報為主導的警政模式。年內，該科除打擊嚴重及暴力罪案的犯罪團夥外，亦繼續與內地、澳門及海外的執法機關保持緊密聯繫，交流情報，攜手打擊跨國及跨境罪行。

Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau provides intelligence support to major operations and investigations of serious crime, and manages two expert cadres on triads and gambling, helping to combat triad and organised crime. The Bureau also promotes the Force's development of the model of intelligence-led policing by conducting professional training, streamlining intelligence flow and enhancing the corresponding systems. It targets sophisticated syndicates involved in serious and violent crimes, and liaises closely with Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies in the fight against transnational and cross-boundary crimes through the exchange of intelligence.

商業罪案

為增強警隊在打擊金融罪行、詐騙和洗黑錢方面的整體成效，商業罪案調查科（商罪科）轄下的反詐騙協調中心（協調中心）和反訛騙及洗黑錢情報工作組（情報工作組），透過全面策略，包括戰略性情報交流、執法行動、多機構合作以及加強宣傳和教育，打擊相關罪行。

自二零一七年成立以來，協調中心的工作獲得各方持份者的認同和支持。截至二零二零年十二月，24小時電話諮詢熱線「防騙易 18222」已接獲超過 78 000 個公眾查詢，為前線人員提供約 16 500 次諮詢及支援服務，及成功協助超過 2 000 宗騙案的受害人阻截轉帳，涉及金額超過 75 億 2 000 萬元。二零一九年六月，協調中心與國際刑警設立國際止付機制，以減低受害人在跨境騙案中的損失，至今已成功攔截超過 1 億 400 萬港元匯向海外的騙款。協調中心將會繼續因應最新的騙案形勢，透過不同渠道，包括傳媒訪問、宣傳活動及社交媒體平台等，向市民作針對性宣傳。

Commercial Crime

The Anti-Deception Coordination Centre (ADCC) and Fraud and Money Laundering Intelligence Taskforce (FMLIT) under the Commercial Crime Bureau combat the respective crimes within their remit through a holistic approach that covers intelligence exchange, enforcement action, multi-agency co-operation, and enhanced publicity and education, improving the Force's all-round capabilities in battling fraud, deception and money laundering.

The work of the ADCC has been widely recognised and supported by all stakeholders concerned since its establishment in 2017. As at December 2020, the ADCC's 24-hour Anti-Scam Helpline 18222 had received more than 78,000 public enquiry calls, provided advice and support services to frontline officers about 16,500 times, and intercepted the fraudulent transfer of more than \$7.52 billion to swindlers from victims in over 2,000 fraud cases. The ADCC implements the International Stop Payment Mechanism with INTERPOL to better mitigate losses incurred in transnational deception. This mechanism had successfully intercepted more than \$104 million of crime proceeds to overseas accounts since its launch in June 2019. The ADCC will take into account the latest crime trends and strives to raise public awareness of resisting deception by disseminating preventive messages to members of the public via media interviews, publicity campaigns and social media.



反訛騙及洗黑錢情報工作策略小組舉行會議，討論最新罪案情況。

The Fraud and Money Laundering Intelligence Taskforce met to discuss evolving crimes.

情報工作組與香港金融管理局及多家銀行代表，建立公私營合作夥伴關係，聯手打擊日益複雜的詐騙及洗黑錢活動。情報工作組自二零一七年五月成立以來，與銀行業界就 135 宗案件作情報交流，警方亦根據相關情報採取了 76 次行動，共拘捕 299 人，凍結及限制共 7 599 萬元的犯罪收益。情報工作組的成績得到了國際社會的肯定。於八月，英國的「智庫皇家三軍聯合研究院」進行了一項有關公私營機構共享金融情報的調查，當中提及情報工作組對比世界上其他 22 個同類機構，表現斐然。情報工作組將繼續善用公私營合作夥伴關係所締造的協同效應，加強打擊、預防及瓦解嚴重金融罪行、詐騙和洗黑錢活動。

另外，商罪科年內積極執法，打擊與申請政府「防疫抗疫基金」相關的詐騙案件，共拘捕 17 人，涉案金額超過 640 萬元。

網絡安全及科技罪案

網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）夥拍社區團體、本地和海外持份者，打擊科技罪案和維持香港的網絡安全。在疫情爆發期間，網罪科繼續透過聯合行動及宣傳活動，保持與海外執法機關或組織的跨機構合作。

網罪科繼續在國際間擔當領導角色。四月，網罪科總警司獲國際刑警秘書處委任為「國際刑警組織全球網絡罪案專家組」的主席，帶領該專家組為國際刑警秘書處擬訂長遠及全面策略，以打擊科技罪案及維護網絡安全。

七月，網罪科聯同新加坡警察部隊及商業罪案調查科展開「御馬」行動，打擊釣魚電郵詐騙及信用卡騙案，成功瓦解一個進行至少 150 宗欺詐信用卡交易、涉款超過 130 萬元的本地犯罪集團，並辨識 14 名本地及 21 名新加坡受害人。這亦是歷來首宗透過數碼證據揭露釣魚電郵詐騙所有主要步驟的案件。

The FMLIT collaborates with the Hong Kong Monetary Authority and financial institutions to tackle evolving fraud and money laundering activities. Since its launch in May 2017, the FMLIT has facilitated intelligence exchanges between law enforcement and banks in 135 cases, leading to the arrest of 299 persons in 76 intelligence-led operations and the freezing of crime proceeds amounting to \$75.99 million. These achievements earned the FMLIT global recognition in a survey conducted by the Royal United Services Institute, a British-based think tank which compared the work of the FMLIT with 22 other similar public-private partnerships across the globe in August. The FMLIT will continue to leverage the unique synergy created by such a partnership to better detect, prevent and disrupt serious fraud and money laundering activities.

During the year, the Bureau also took proactive enforcement action to tackle fraud cases in relation to applications for the Government's Anti-epidemic Fund. Seventeen persons were arrested for cheating the Fund out of more than \$6.4 million.

Cyber Security and Technology Crime

The Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) combats technology crime and maintains the security of Hong Kong's cyberspace through partnerships with the community and local and overseas stakeholders. During the pandemic, the Bureau maintained its multi-agency co-operation with overseas law enforcement agencies and organisations through joint operations and publicity campaigns.

The Bureau plays a leading role in the international arena. The Chief Superintendent of the CSTCB was appointed by the INTERPOL Secretariat General (IPSG) in April to be the Chairperson of the INTERPOL Global Cybercrime Expert Group, which is the advisory body to the IPSG in developing long-term and comprehensive strategies on combating technology crimes and protecting cyber security.

In July, the CSTCB mounted Operation PRINCEHORSE jointly with the Singapore Police Force and the Commercial Crime Bureau to combat email phishing scams and credit card fraud. The operation eradicated a local syndicate which was behind at least 150 fraudulent credit card transactions amounting to more than \$1.3 million, with a total of 14 local and 21 Singaporean victims identified. It was the first case in which, through the collection of digital evidence, law enforcement agencies could fully uncover the essential steps taken by criminals to perpetuate email phishing scams.

八月，網罪科聯同其他反恐部門及持份者在香港國際機場進行首個網絡與實體反恐演習，代號為「孤煙」行動。是次演習加強了警隊單位與持份者的協調、準備及應變能力，並提高公眾的反恐意識。

The CSTCB in August conducted the first exercise to confront cyber and physical terrorism, codenamed SMOKEPILLAR, with various counter-terrorism units and stakeholders at the Hong Kong International Airport. The exercise not only strengthened the co-ordination, preparedness and response capabilities between police units and the other stakeholders, but also enhanced public awareness of counter-terrorism.



於代號為「孤煙」行動的反恐演習中，網絡安全審定及事故應變隊人員演練機場電腦系統遭到攻擊而進行事故應變及調查工作。

The E-security Audit and Incident Response Team displayed its response capabilities during counter-terrorism exercise SMOKEPILLAR and conducted investigations on the airport computer system attacks.

「踏浪者」行動期間，網罪科處理廣泛的起底行為。年內，就針對在社交平台散播煽動暴力和仇恨訊息，網罪科成功拘捕及起訴多名參與營運及管理社交平台的人士。

During Operation TIDERIDER, the CSTCB tackled numerous doxing activities. A number of arrests were made, leading to the successful prosecution of individuals who had played different roles to circulate messages on social media to incite violent acts and hate crime.

網罪科於十一月展開「月盾」行動，成功搗破一個本地洗黑錢集團，拘捕了 37 名負責營運 30 個可疑虛擬銀行帳戶的集團成員，涉案金額高達 5 億元，行動中總共凍結超過 200 萬元的財務資產。

Operation MOONSHIELD was mounted in November, resulting in the wipeout of a local syndicate that engaged in money laundering activities through 30 suspicious virtual bank accounts and had a turnover of \$500 million. The CSTCB arrested 37 syndicate members and froze financial assets worth more than \$2 million.



警方於十一月展開「月盾」行動，成功搗破一個本地洗黑錢集團。

Operation MOONSHIELD, launched in November, wiped out a local money laundering syndicate.

毒品

疫情期間，特區政府實施旅遊限制措施，販毒集團轉趨向依靠海上貨運和空郵郵件將大批毒品販運到香港。毒品調查科繼續致力堵截毒品來源，並與內地及海外執法機構合作以打擊毒品販運活動。年內，該科一共破獲 44 宗嚴重毒品案件，共拘捕 170 人和檢獲 1 689 公斤的毒品。



毒品調查科於四月檢獲580公斤大麻花，是警方於本港最高的檢獲記錄。

In April, the Narcotics Bureau seized 580 kg of cannabis buds, a record haul by the Police.

Narcotics

In 2020, owing to travel restrictions imposed due to the pandemic, drug trafficking syndicates shifted to relying on sea freight and air parcels to smuggle dangerous drugs to Hong Kong. The Narcotics Bureau was unremitting in its endeavours to interdict the sources of dangerous drugs and collaborate with Mainland and overseas law enforcement agencies to combat drug trafficking. Forty-four serious drug cases were detected, resulting in the arrest of 170 persons and the seizure of 1,689 kg of illicit drugs.

財富調查及情報

毒品調查科轄下的聯合財富情報組和財富調查組致力打擊洗黑錢及恐怖分子融資活動。該科的洗錢及恐怖分子資金籌集風險評估小組（評估小組）負責進行有關打擊洗黑錢和恐怖分子融資的風險評估工作。

因應財富調查的複雜性與日俱增，聯合財富情報組、財富調查組及評估小組年內分別增加人手並進行架構重組，以提升整體打擊洗黑錢及恐怖分子資金籌集的能力。架構重組後，財富調查總部於十月成立，除納入評估小組原有職能外，亦負責財富調查政策及支援工作。

年內，聯合財富情報組共接獲超過 57 000 個可疑交易報告，並與本地及世界各地的執法機關及財富情報單位交換情報。財富調查組亦調查和堵截與非法活動相關的資金來源，成功將 69 名清洗黑錢的罪犯定罪，被限制和沒收的犯罪資產分別為 2 億 6 800 萬元和 1 億 2 700 萬元。

Financial Investigation and Intelligence

The Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) of the Narcotics Bureau are committed to combating money laundering and terrorist financing. Their risk assessments, where relevant, are supported by the Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit (RAU) under the Bureau.

In view of the increasing complexity of financial investigations, the JFIU, FID and RAU were restructured during the year with additional manpower to enhance the overall Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT) capabilities. A new division known as the Financial Investigation Headquarters (FI HQ) was established in October, incorporating the functions of the RAU, and oversees financial investigation policy and support.

During the year, the JFIU received more than 57,000 suspicious transaction reports and maintained close liaison with local and overseas enforcement agencies and other financial intelligence units to exchange intelligence. On another front, the FID continued to investigate and interdict sources of funds associated with illicit activities, resulting in the successful prosecution of 69 criminals for money laundering offences and, respectively, \$268 million and \$127 million being placed under restraint and confiscation orders.

行動 Operations

財富調查總部舉辦網上研討會，向金融機構和指定的非金融企業及行業宣揚打擊清洗黑錢和恐怖分子資金籌集的信息，亦積極參與「財務行動特別組織」的網上國際視像會議。年內亦啟動第二輪全港性洗錢及恐怖分子資金籌集風險評估。

聯絡事務

聯絡事務科在打擊罪行及交流情報上，繼續悉力促進各持份者及聯絡夥伴的溝通。透過不同的虛擬平台，聯絡事務科統籌各類型視像會議，除了就策略項目與其他執法機關進行高層次交流，亦與合作夥伴積極保持聯繫，以兼顧調查跨境案件的需要。

六月，網絡安全及科技罪案調查科及大埔警區調查隊與外地執法機關舉行視像會議，調查一宗與2019冠狀病毒病有關的跨國騙案。

In June, the Cyber Security and Technology Crime Bureau and the Tai Po District investigation team held a virtual meeting with foreign law enforcement agencies on a fraud case related to COVID-19.



聯絡事務科致力與內地、澳門及台灣當局維持有效的夥伴關係。培訓方面，透過國際刑警組織及各電子平台，該科繼續協助各單位掌握各類罪案的最新趨勢、警務工作知識及良好工作模式。

防止罪案

防止罪案科致力以多管齊下的方式進行宣傳教育，提高市民對常見罪行的意識，並向社會各界提供專業建議。年內，該科開展「駕馭」行動，聯同各前線單位及地區組織，預防爆竊及搶劫案。在疫情肆虐期間，該科亦向政府轄下各診所、醫院及檢測中心提供多項保安建議，應對受破壞的風險及防止病人在接受隔離檢疫期間逃走。



The FI HQ disseminated AML/CFT messages to Financial Institutions and Designated Non-Financial Businesses and Professions through online seminars, and also actively participated in international video conferences held by the Financial Action Task Force on Money Laundering. The second round of the Force's territory-wide money laundering and terrorist financing risk assessment exercise started in 2020.

Liaison

The Liaison Bureau supports uninterrupted communication with stakeholders and strategic partners in the areas of fighting crime and sharing intelligence on criminal activities. The Bureau co-ordinated various virtual meetings, including high-level exchanges with international strategic partners and working-level conversations to cope with day-to-day investigative needs.

In the region, the Bureau is dedicated to maintaining an effective partnership with the Mainland, Macao and Taiwanese authorities. In terms of training, the Bureau helps different units of the Force to acquire the latest crime trends, know-how and best practices from INTERPOL and electronic platforms.

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau is dedicated to enhancing public awareness of prevalent crimes through multi-pronged publicity, education, and the rendering of professional advice to different sectors of the community. In 2020, the Bureau initiated Operation PILOTCHASE, emphasising the prevention of burglaries and robberies through concerted engagement with frontline units and local community bodies. During the pandemic, the Bureau provided security advice to Government clinics, hospitals and testing centres to guard against potential vandalism and to prevent patients under quarantine orders from escaping.

防止罪案科人員為收治2019冠狀病毒病確診者的醫院的醫護人員提供保安建議。

Crime Prevention Bureau officers provided security advice to medical staff at a hospital that had admitted COVID-19 patients.

法證支援

鑑證科聯同軍械法證課在「踏浪者」行動期間，協助前線單位進行大規模檢取證物工作，並在處理大殺傷力裝置的現場提供一站式的科學鑑證服務及專家意見。

刑事紀錄

刑事紀錄科的「警務處姓名索引電腦系統」全日 24 小時為前線警務人員及其他政府部門提供支援服務。

虐待罪行及青少年罪行

家庭衝突與性暴力政策組為警隊制訂及執行有關虐兒、虐老、家庭暴力、親屬暴力、性暴力、青少年罪行和牽涉精神上無行為能力人士等案件的政策、程序及培訓事宜。在社會動亂過後，該組致力與持份者保持合作，透過一系列措施加強向青少年宣傳反罪惡和守法的意識，並透過擴展社區支援服務計劃及警司警誡計劃等，適時為他們提供輔導及支援。

重大事件調查及災難支援

因應「松塔」行動，警隊在二月二十一日啟用「重大事件調查及災難支援系統」，支援衛生署衛生防護中心追蹤 2019 冠狀病毒病緊密接觸者及進行調查。年內，系統已對超過 8 000 名 2019 冠狀病毒病確診者及其緊密接觸者進行分析。

前線人員利用「重大事件調查及災難支援系統」進行抗疫分析工作。
Frontline staff made use of MIIDSS to analyse COVID-19 cases.



保護證人

保護證人組執行保護證人計劃，並致力為嚴重罪行的受害人及易受傷害者提供安全建議和確保其人身安全。

Forensic Support

The Identification Bureau worked in conjunction with the Forensic Firearms Examination Division during Operation TIDERIDER to assist frontline units in the handling of large-scale extractions of evidence and to provide on-site, one-stop forensic examination services and specialist advice during the examination of devices that were capable of causing massive damage.

Criminal Records

The Criminal Records Bureau provides round-the-clock support services to frontline police officers and other Government departments in relation to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

Abusive Offences and Youth Crime

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit formulates and implements Force policies, procedures and training on the handling of offences involving child and elder abuse, domestic, family and sexual violence, youth crime, and mentally incapacitated persons. As the social unrest dies down, the Unit is striving to partner with stakeholders to enhance youth awareness of crime, promote awareness of abiding by the law, and provide timely counselling and support services through initiatives including the Extended Community Support Service Scheme and Police Superintendent's Discretion Scheme.

Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System (MIIDSS) was activated in Operation PINETOWER on February 21 to provide support to the Centre for Health Protection of the Department of Health in contact tracing and case investigation. The system analysed more than 8,000 confirmed COVID-19 cases and their contacts.

Witness Protection

The Witness Protection Unit runs witness protection programmes. It is also dedicated to providing victims and vulnerable persons susceptible to serious crimes with safety advice and assurance of personal well-being.

爆炸品處理課

爆炸品處理課負責全方位爆炸品處理工作。年內，涉及土製炸彈及常規炸彈的案件持續發生。當中，該課處理了數宗備受關注的炸彈原材料案。該課將繼續盡力處理不同類型的爆炸品案件以保護香港。



爆炸品處理課人員在現場處理未爆的炸彈。
An Explosive Ordnance Disposal officer examined an unexploded bomb at scene.

警察機動部隊總部

警察機動部隊總部致力為前線人員提供行動和戰術訓練，包括領導和指揮、內部保安、處理公眾活動、武力使用、人群管理，以及野外和體能訓練，務求讓前線人員在進行反罪惡行動以至處理擾亂公共秩序和騷亂等情況時，都具備所需的知識、技能和心理準備。

機動部隊人員進行直升機訓練。
The Police Tactical Unit officers conducted helicopter training.

年內，警察機動部隊總部繼續致力處理社會騷亂所帶來的挑戰。面對持續的擾亂公眾秩序事件和暴亂，警察機動部隊總部成員肩負起總部應變大隊和特別戰術小隊的行動崗位，在不同的行動範疇平息暴亂、拯救生命和恢復社會秩序。人員亦參與構思和審視合適戰術，並搜購適當的武器、彈藥和裝備，以加強個人防護和提高前線人員的行動效率。為配合瞬息萬變的行動環境，警察機動部隊總部會繼續審視和改良戰術訓練大綱及行動和保護裝備。

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau carries out bomb disposal work. In 2020, bomb disposal cases involving homemade improvised explosive devices and convention munition continued to surface. In particular, the Bureau took part in a number of high-profile cases involving precursor chemicals that were meant to manufacture homemade explosives. The Bureau spares no effort in handling all types of explosive threats in order to safeguard Hong Kong.

Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters (PTU HQ) provides frontline officers with operational and tactical training in leadership and command, internal security, public order policing, the use of force, crowd management, field and physical training, and other areas. The training objectives are to equip frontline officers with the knowledge, skills and mental readiness required for handling anti-crime operations, public disorder situations and riots.



Throughout 2020, the PTU HQ continued to commit fully in face of challenges stemming from the social unrest. To deal with unrelenting public disorder and riots, staff members of the PTU HQ were deployed in the Headquarters Response Contingent and the Special Tactical Contingent with the task of quelling the riots, saving lives and restoring order under various operational circumstances. Officers also took part in devising and reviewing suitable tactics, and researching and procuring suitable arms, ammunition and equipment, to enhance the personal protection and operational effectiveness of all frontline officers. The PTU HQ will continue to review and refine the tactical training curriculum, operational gear and protective equipment in order to stay abreast of the fast-changing operational environment.

跨部門反恐專責組

跨部門反恐專責組成員來自警務處、入境事務處、香港海關、懲教署、消防處和政府飛行服務隊。專責組的策略重點是在現有的反恐架構上建立跨部門反恐平台，以全面提升政府的反恐能力。

二零一九至二零二零年間，本港出現一連串牽涉槍械及爆炸品的案件，嚴重威脅公共安全。專責組重點推動公眾反恐意識和教育，包括推出「提防有『炸』」公眾教育項目，教導市民識別和處理可疑物品的方法，並透過廣泛宣傳「閃、避、求」的應變指引，提醒公眾面對恐襲或暴力襲擊時應採取的適當行動。

Inter-departmental Counter Terrorism Unit

The Inter-departmental Counter Terrorism Unit (ICTU) comprises members from the Hong Kong Police Force, Immigration Department, Customs and Excise Department, Correctional Services Department, Fire Services Department and Government Flying Service. The ICTU's strategic focus is to provide an inter-departmental platform on top of the existing counter-terrorism structure to enhance the overall counter-terrorism capability of the Government.

Between 2019 and 2020, a series of cases involving firearms and explosives took place in Hong Kong, posing a serious threat to public safety. The ICTU, under its commitment to promote counter-terrorism awareness and public education, launched the 'Stay Vigilant to Bomb' initiative to educate the public on identifying and handling suspicious objects. It also extensively promoted the advice to 'Run, Hide, Report' to remind the public of the proper response in the event of a terrorist or violent attack.



跨部門反恐專責組利用電車車身廣告宣傳「閃、避、求」應變指引。

The Inter-departmental Counter Terrorism Unit took out advertisements on trams to promote the safety advisory of 'Run, Hide, Report'.

重大事故科

重大事故科負責統籌警隊應對恐襲事件及重大事故的整體策略和特別政策，及審核警隊的準備及應對能力。該科由四個組別組成，分別為反恐怖活動及內部保安組、演練及審核組、大型活動策劃組和警察公眾聯絡組。

核心指揮隊

核心指揮隊於二零一八年一月正式成立，成員由警司級至助理處長級的人員組成，旨在為警隊提供一批經過嚴格挑選且訓練有素的現場指揮官，肩負起重要的行動指揮工作。核心指揮隊成員定期接受不同範疇的訓練，確保他們的指揮能力時刻維持在最佳的準備狀態。

Major Incidents Bureau

The Major Incidents Bureau oversees the Force's overall strategy and specific policies on the policing of terrorist incidents and major incidents, and audits the Force's preparedness and response capabilities for such incidents. The Bureau comprises four divisions, namely the Counter Terrorism and Internal Security Division, Exercise and Audit Division, Major Events Planning Division and Police Public Engagement Office.

Command Cadre

The Command Cadre, formally established in January 2018, comprises officers between the ranks of Superintendent and Assistant Commissioner. The Cadre provides the Force with a selected pool of highly trained Field Commanders capable of taking charge of significant operational command tasks. Members of the Cadre receive regular training in different fields to keep their commanding capabilities at the highest level of readiness.

反恐怖活動及內部保安組

反恐怖活動及內部保安組負責制訂及落實警隊的反恐和內部保安政策與指令。該組密切關注國際恐怖主義活動趨勢，定期審視各項反恐應變計劃的效能，亦與其他政府部門及私營機構保持緊密合作，以加強公眾的反恐意識及教育。為維持最高準備狀態，該組會按全球恐怖主義趨勢進行訓練和演習，務求可嚴格測試警隊應對恐怖襲擊的能力。

該組轄下的反恐特勤隊會進行策略性部署，以保衛重要基礎設施和敏感處所，同時確保對香港境內任何潛在的恐怖活動，或需採取「即時戰術介入」的事件作出迅速和有效的應變。



反恐特勤隊人員參與反恐演練。
Officers of the Counter Terrorism Response Unit took part in a counter-terrorism exercise.

演練及審核組

演練及審核組是警隊負責處理公眾活動及大型事故行動方面的政策單位，亦是核心指揮隊的秘書處。該組的主要職能包括人手編制、檢討及統籌各緊急應變部隊的職能、規程、裝備及行動程序；督導及審核警隊處理重大事故的應變能力；及為高級現場指揮人員發掘和提供訓練和發展機會。

大型活動策劃組

大型活動策劃組在制定大型活動的行動計劃中擔任警隊高級管理層、警隊主要單位、主辦機構和其他公、私營部門持份者之間的首要聯絡角色。該組在警隊內部亦擔任「警隊督導委員會」和「警察總部策劃及統籌小組」的秘書處職務、協調警隊主要單位之間的工作、於活動籌劃過程當中提供建議和協助，同時監察進度，確保行動策劃符合警隊方針。該組亦在大型活動後作出行動檢討，從中汲取經驗和制定最佳實踐方式，以備將來參考。

Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division formulates and implements Force-level policies and orders relating to counter-terrorism and internal security. The Division keeps a close watch on international trends in terrorist activities and regularly reviews the effectiveness of the Force's counter-terrorism contingency plans. It also collaborates with other Government departments and private organisations to enhance public alertness and educate residents about counter-terrorism initiatives. To maintain the highest level of readiness, the Division conducts training and exercises based on worldwide terrorist trends, aiming at critically testing the Force's capability in responding to terrorist attacks.

Operating under the Division is the Counter Terrorism Response Unit, which is strategically deployed to protect critical infrastructure and sensitive premises and to ensure a rapid and effective response to any potential terrorist activities, or incidents requiring immediate tactical intervention in Hong Kong.

Exercise and Audit Division

The Exercise and Audit Division is the Force's policy unit responsible for the operational aspects of public events and major incident policing. It also acts as the secretariat of the Command Cadre. The Division is responsible for staffing, co-ordinating and reviewing the job charters, protocol, equipment and procedures of all emergency response teams, steering and auditing response capabilities for major incidents, and exploring training and development opportunities for senior field commanding officers.

Major Events Planning Division

When the Force formulates operational plans for major events, the Major Events Planning Division acts as a central depository for communication among senior management, major police formations, organisers and other stakeholders in the public and private sectors. Internally, it provides secretariat services to the Force Steering Committee and the Police Headquarters Planning and Coordination Team, and co-ordinates among major formations, advising and assisting in the planning process and monitoring progress to ensure that operation planning is in line with Force directives. The Division also conducts After Action Reviews on major events to identify lessons learned and formulate best practices for future reference.

警察公眾聯絡組

警察公眾聯絡組與相關持份者及團體保持長遠的策略性聯絡，確保公眾活動得以順利、和平地進行。該組亦協助前線人員與公眾活動主辦者聯絡，加強相互了解。

警犬隊

警犬隊有超過一百隻警犬，牠們均已受訓進行巡邏、緝毒、追蹤和搜索爆炸品工作。為加強香港國際機場對反恐工作的準備，警犬隊於二零二零年協助機場保安公司成立一支犬隻行動小組。

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office engages strategically with various stakeholders and organisations in the long term so as to facilitate a smooth and peaceful running of public events. It also facilitates communication between frontline officers and organisers for better mutual understanding.

Police Dog Unit

The Police Dog Unit keeps more than 100 trained dogs for patrolling, detecting drugs, tracking, and searching for explosives. To enhance counter-terrorism readiness at the airport, the Unit helped the Aviation Security Company Limited establish a canine unit in 2020.



警犬接受爆炸品搜索訓練。
A police dog received training in searching for explosives.

行動科

行動科負責全天候運作總部指揮及控制中心、處理行動工作包括制訂警隊的有關指令、處理邊境保安及非法入境、調配行動資源、與解放軍駐港部隊聯絡，及統籌大型跨境基建相關的警務政策。

自 2019 冠狀病毒病爆發以來，行動科除一直擔任警隊與其他政府部門的聯絡窗口外，對內亦負責策劃及監督警隊主要單位之間的工作，以配合政府根據《預防及控制疾病條例》(第 599 章) 所採取的一系列防疫措施，包括入境管制措施、檢疫安排、社區隔離措施和強制性檢測措施等，以遏制疫情。

Operations Division

The Operations Division runs the Headquarters Command and Control Centre round the clock and deals with operational matters, covering the formulation of Force orders, boundary security and illegal immigration, allocation of operational resources, and liaison with the People's Liberation Army Hong Kong Garrison. It also oversees the policy of policing major cross-boundary infrastructures.

Since the outbreak of COVID-19, the Division has been the Force's contact point with other Government departments. Internally, the Division plans and supervises work among major police formations to help implement anti-epidemic measures, including immigration control, quarantine arrangements, social distancing rules and compulsory testing requirements, that are instructed by the Government under the Prevention and Control of Disease Ordinance Cap. 599 to contain the spread of COVID-19.

特警隊

特警隊是香港警隊內最具備武裝戰術介入能力的部隊，能在海、陸、空環境下執行特別任務，善於應對恐怖襲擊、挾持人質和持械案件。

Special Duties Unit

The Special Duties Unit is the definitive armed tactical intervention unit of the Force. The Unit is capable of conducting operations in land, sea and aerial environments, and specialises in handling terrorist attacks, hostage taking and armed criminal activities.



特警隊隊員進行空中訓練。
Special Duties Unit officers underwent aerial training.

訓令支援組

訓令支援組是警隊反恐怖活動應變組織的重要部門，主要負責製作比例模型以協助行動策劃、事後調查和法庭程序。該組由 25 名自願參與的警務人員組成，他們接受過圖則分析、模型製作及建構三維虛擬模型的正規訓練。

警隊護送組

年內，警隊護送組共動員 52 次，涉及 1 584 個工作日。護送任務涵蓋駐港解放軍、武器彈藥、貴重財物和較高戒備的犯人押送。



Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter-terrorism response capability. It constructs scale models to support operational planning, post-incident investigations and court proceedings. The Unit comprises 25 voluntary police officers who have received formal training in the interpretation of plans and drawings, model building and 3D modelling.

Force Escort Group

In 2020, the Force Escort Group recorded 1,584 man-days in 52 mobilisations to escort the People's Liberation Army Hong Kong Garrison, arms and ammunition, valuable property, and prisoners requiring special security measures, among other operations.

警隊護送組年內共動員 52 次，涉及 1 584 個工作日。
The Force Escort Group contributed 1,584 man-days in 52 mobilisations for escort operations during the year.

警察高空工作隊

警察高空工作隊秉承其格言——「態度決定高度」，24 小時奉命為前線組別提供支援，協助人員在一些危險位置執行警務工作，並在警務高空工作範疇為前線指揮官提供專業意見。該隊成員定期接受專業訓練，確保他們的警務高空工作能力時刻維持在最佳狀態。

Force Rope Access Cadre

Under the motto 'Attitude Drives Altitude', the Force Rope Access Cadre renders round-the-clock support services to frontline units engaged in policing tasks at unusual locations, and provides professional advice to frontline commanders on policing matters related to working at height. Cadre members receive regular professional training to maintain specialist access capabilities at the highest level of readiness.

警察高空工作隊協助前線組別於極度艱險環境下執行職務。
Force Rope Access Cadre members helped other frontline units to execute duties under extremely challenging environments.



警察搜查隊

警察搜查隊是警隊一支具備專業搜查能力的隊伍。年內，搜查隊積極參與涉及土製炸彈及彈藥案件的搜查行動，協助搜集案中證據。搜查隊並為各警署、政府建築物和重要基礎設施設置有效的保安防禦措施。

Force Search Unit

The Force Search Unit is the police's professional search arm. In 2020, the Unit took part in search operations to retrieve evidence related to improvised explosive devices and ammunition, and implemented security defence measures for some critical infrastructure, police and government premises.

警察搜查隊隊員進行防禦性場地搜查行動。
Force Search Unit members conducted a defensive venue search operation.



警察談判組

警察談判組成員由 103 名警務人員兼任，24 小時候命，處理涉及恐怖活動、挾持人質、企圖自殺案件的談判工作，並協助大型公眾活動中的協調事務。隊員秉承「至誠」、「仁德」及「委身」的精神，透過談判拯救生命、化解危機。

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre consists of 103 members standing by round the clock as a secondary duty to their main policing functions. It is equipped with crisis intervention capabilities and can be deployed to handle terrorist and hostage incidents, to intervene in suicide cases and to manage negotiations at major public order events. All members share the common values of passion, nobility and commitment aimed at saving lives and resolving crisis situations.



穿上防護衣的警察談判員向拒絕接受隔離的人士進行遊說。
Police Negotiators wearing personal protective equipment tried to persuade a person behind the closed door to go into quarantine.

該組定期與警隊內外的重要持份者進行談判訓練和聯合演習，並派員參與國際會議和訓練。該組亦為其他紀律部隊人員、公務員培訓處、社工、從事精神健康行業的專業人員、學校校長和訓導主任等舉辦危機處理及自殺危機介入等工作坊。

The Cadre conducts regular negotiation training and joint exercises with key stakeholders within and outside the Force, and participates in international conferences and training programmes. It also organises crisis management and suicide intervention workshops for members of other disciplinary services, the Civil Service Training and Development Institute, social workers, mental health professionals, school principals and discipline masters.

TANGO大隊

TANGO 大隊是由全女警組成的隊伍，於一九九二年成立初期專責處理女性及兒童船民的遣返工作。隨着時代變遷，大隊現時通常在大型公眾活動和保安行動中執行安檢和人群控制等職務。此外，鑑於近年社會運動越趨激進，曾接受過特殊訓練的 TANGO 大隊成員亦會被委派到前線，處理擾亂公安或暴動的女示威者。



TANGO 大隊隊員於機動部隊總部參與訓練。
TANGO members participated in training at the Police Tactical Unit Headquarters.

TANGO Company

The TANGO Company consists of female police officers only. It was initially formed in 1992 to help handling women and children in Vietnamese refugee camps. Nowadays, the TANGO Company is often deployed in public events and security operations to assist in security screening and crowd management. In view of the radical social movement in recent years, specially trained TANGO Company members can also be sent to handle female protesters in public disorder or riot situations.

警察牌照課

警察牌照課負責簽發各類牌照及許可證、處理社團註冊，以及檢討和推行相關發牌政策。牌照課亦會配合其他發牌當局處理牌照事務，並協調警隊有關公眾活動的政策。

在疫情期間，牌照課仍致力提供高效率的公共服務。年內，牌照課處理的申請宗數持續上升，其中以保安人員許可證的申請升幅最為明顯，較去年增加近 20%。

牌照課年內繼續提升「警察牌照系統」，並分階段推出網上申請服務，讓市民可以透過警隊公眾網頁申請各類牌照。

此外，牌照課繼續積極協助前線人員處理公眾活動，包括提供政策相關意見和處理由公眾集會及遊行上訴委員會聆訊的上訴。

職業安全健康隊

職業安全健康（職安健）隊為警隊成員提供風險評估、風險管理及意外調查的訓練，以確保警隊達到《職業安全健康條例》的要求。

Police Licensing Office

The Police Licensing Office issues licences and permits, processes the registration of societies, and reviews and implements licensing policies. In addition, the Office facilitates the work of other licensing authorities and co-ordinates the Force's policy on public order events.

During the COVID-19 pandemic, the Office remained steadfast in providing efficient public services as the number of applications for licences and permits continued to rise. Applications for Security Personnel Permits recorded a significant increase of 20 per cent compared with 2019.

The Hong Kong Police Licensing System was upgraded, with online application services launched in phases to allow residents to apply for licences on the Police Public Page.

The Office also helped frontline officers handle public order events by providing policy-related opinions and processing appeals lodged with the Appeal Board on Public Meetings and Processions.

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre provides Force members with training on risk assessment, risk management and incident investigation. Its goal is to achieve compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance across the Force.

年內，職安健隊已為約 230 名警隊成員提供相關資格訓練，並為超過 630 名警察學院的學員提供基本職安健介紹。

「動物守護·社區大使」計劃

為保護動物及更有效打擊殘酷對待動物行為，警隊積極推展「動物守護·社區大使」計劃（計劃），在社區層面提高公眾防止動物罪案的意識，鼓勵公眾適時舉報和提供有助調查的資料。

計劃已於二零二零年底籌組中央諮詢委員會，成員包括社區領袖、動物福利機構代表、相關學者及專家等，為計劃提供專業意見及建議。計劃亦於社區招募約 200 名人士擔任「動物守護·社區領袖」及「動物守護·社區大使」，凝聚愛護動物人士的力量。

警察公共關係科

警察公共關係科年內繼續與傳媒機構和社會各界保持緊密合作，鼓勵市民協助警方維持治安。該科的電子互動平台全日 24 小時向傳媒提供警方的動向資訊。

警察公共關係科亦繼續透過網絡及社交媒體平台，包括「警隊公眾網頁」、「香港警隊流動應用程式」、「香港警隊 YouTube」、「香港警隊 Facebook」、「香港警隊 Instagram」、「香港警隊微博」及「香港警隊 Twitter」與傳媒及市民溝通。另外，警察公共關係科內部製作全新網上節目《警聲直播》，長約 15 分鐘的節目由十月二十九日起逢星期四晚上九時於「香港警隊 Facebook」專頁和「香港警隊 YouTube」頻道以直播的方式播放，向市民提供最新的罪案趨勢及防罪資訊。

In 2020, the Cadre provided training that led to occupational safety and health qualifications for about 230 Force members, and gave safety induction training to more than 630 new recruits at the Police College.

Animal Watchers Programme

To better protect animals and enforce the law more efficiently, the Force proactively implements the Animal Watchers Programme (AWP), which seeks to raise public awareness of preventing animal crimes, encourage the public to report suspected errant cases in a timely manner and provide information that can assist police investigation.

The AWP Central Advisory Board was established in late 2020, comprising community leaders, representatives of animal welfare organisations, academics and other experts to provide professional advice and suggestions to the programme. The AWP also recruited around 200 individuals as 'AWP Captains' and 'AWP Watchers' to pool together the efforts of animal lovers in the community for the protection of animals.

Police Public Relations Branch

The Police Public Relations Branch (PPRB) carries out partnership initiatives with both the media and the wider community to enlist public support for the work of the Force. Information about police activities is shared with the media on a 24-hour basis via the PPRB's interactive electronic platform.

The PPRB communicates with the media and public using the Police Public Page, the Police Mobile Application, the Police YouTube channel, the Police Facebook page, the Police Instagram account, and the Police Weibo and Twitter pages. On October 29, a new online programme 'OffBeat On Air', which is solely produced by the PPRB, started broadcasting on the Force's Facebook and YouTube accounts. The programme provides a 15-minute episode at 9pm every Thursday to advise the audience on the latest crime trends and crime prevention tips.



《警聲直播》邀請藝人姚瑩瑩擔任嘉賓，就保護兒童的主題作分享。

Artiste Eileen Yeow was invited to share her experience on child protection on 'OffBeat On Air'.

踏入二零二零年，網上仍然充斥關於警方的失實資訊和謠言。警方年內共舉辦超過 530 場傳媒簡報、記者會和超過 150 次專訪向傳媒發放正確信息，澄清和糾正謠言和失實指控。此外，警隊亦透過社交平台發放信息及回應指控，並拍攝短片澄清坊間謠言。警隊社交媒體直播小隊更作出超過 490 場現場直播，以提升警隊工作的透明度，及用另一角度為公眾提供行動現場的最新情況。

警察傳媒聯絡隊會在大型的保安行動、公眾活動、大型突發事件和意外現場協助傳媒工作及提供聯絡支援。年內，傳媒聯絡隊一共出動超過 7 000 人次，當中包括「踏浪者」及「松塔」行動期間出動。

警察傳媒聯絡隊成員在警方行動現場。
The Force Media Liaison Cadre at a scene of police operation.



為展示警隊的專業形象，《警聲》雙周刊於年內完成改革，優化設計及豐富報道內容，亦引入電子書以擴闊讀者層，並推出首本特刊《踏浪前行》，講述警務人員在「踏浪者」行動期間面對傳媒時遇到的挑戰。此外，警隊製作全新宣傳片《守城》，由來自超過 15 個單位的 600 多位警員參與演出，以警隊力抗恐怖分子的故事，展現警隊正面、專業的形象。宣傳片將於二零二一年一月首播。

公眾參與

警民關係主任主要向市民宣傳警隊政策和工作重點，讓公眾了解防罪信息和警務工作。「少年警訊」計劃和「警察學校聯絡計劃」繼續是警隊與青少年溝通的重要橋樑。

警隊繼續透過不同類型的計劃與青少年建立互信，增進交流，例如「少年警訊」單元訓練、電競計劃、香港青年獎勵計劃等活動。年內，香港警察執行處共有 57 名少年警訊會員獲得香港青年獎勵計劃銀章嘉許，數目為歷年之冠。此外，少年警訊流動應用程式將於二零二一年四月推出，該一站式數碼服務平台能促進會員互動。

In 2020, the Internet was still flooded with disinformation and rumours about the Police. In response, the Police held more than 530 press stand-ups and conferences and over 150 media interviews, at which accurate information was handed to the media, and false rumours and accusations were clarified and corrected. The Police disseminated messages, responded to allegations and produced short videos that provided the public with factual information to quash groundless rumours through various social media. The Police Social Media Live Teams also conducted more than 490 live broadcasts to enhance the transparency of police work and give members of the public another perspective about the latest situation at the scene.

The Force Media Liaison Cadre facilitates media activities on the ground and provides media liaison support for major security operations, public order events and large-scale ad hoc incidents. In 2020, the Cadre contributed a total attendance of more than 7,000 to help out on the ground, including in Operation TIDERIDER and Operation PINETOWER.

To promote the Force's professionalism, the PPRB revamped the bi-weekly magazine 'OffBeat' by enriching the design and content and introducing an e-book to reach out to more audiences. The PPRB also published the first OffBeat Special Edition, to narrate challenges encountered by officers when dealing with the media. The latest promotional video, 'Guarding Our City', roped in over 600 officers from more than 15 police units to film a story about the Police conquering terrorists, serving to project a positive and professional image of the Force. The video will debut in January 2021.

Engaging the Community

A key role of Police Community Relations Officers is to keep members of the public informed about police policies and operational priorities, and to disseminate community education messages about crime prevention and police work. The Junior Police Call (JPC) Scheme and the Police School Liaison Programme serve as valuable bridges between the Police and young people in Hong Kong.

The Force is enhancing its interactions and building mutual trust with young people through initiatives that include JPC module training, an e-sports programme and the Hong Kong Award for Young People (HKAYP). In 2020, a record number of 57 JPC members from the Hong Kong Police Operating Authority received the Silver Award of the HKAYP. A new JPC mobile application will be introduced in April 2021 to provide a centralised digital platform for youth engagement.

警務處於二月借出八鄉少訊中心作 2019 冠狀病毒病的政府檢疫設施。警隊聯同其他政府人員在檢疫中心協助逾 2 100 名人士完成檢疫。

警察公共關係科的「耆樂警訊」計劃繼續向長者宣揚防罪及個人安全信息。計劃涵蓋 21 個警區，共有超過 12 490 名會員。

道路安全

二零二零年，香港道路安全情況繼續保持良好，交通意外的傷亡人數由前一年的 20 218 人減少 9.2% 至 18 360 人。致命交通意外的數字減少至 96 宗，是自一九五三年以來最低的紀錄。保障道路安全有賴社會大眾的支持，警隊將會繼續與社會各界通力合作，實現道路安全願景「路上零意外，香港人人愛」。

電子定額罰款通知書先導計劃

交通總部於三月推出「電子定額罰款通知書先導計劃」。人員可透過警察手提電話內的應用程式，配合便攜式打印機，於現場即時列印電子告票，大幅提升違例泊車執法的整體效率和準確性。

警務人員於現場列印電子告票。
A police officer printed an electronic fixed penalty ticket on the spot.



計劃首階段主要針對違例泊車，交通總部將於二零二一年三月落實第二階段計劃，以涵蓋違例行車罪行。

香港輔助警察隊

香港輔助警察隊是一支訓練有素，支援正規警隊執行人群管理及區段巡邏工作的後備隊伍。於「踏浪者」行動期間，輔警人員為正規同事提供強大後備支援。在疫情期間，輔警人員亦參與看守檢疫中心，及協助進行地區或大廈強制檢測行動等工作。

輔助警察隊目前編制達 4 501 人，在二零一九 / 二零財政年度內，招募了 223 名志願人士投身輔警行列。

In February, the Force provided JPC@Pat Heung as a government quarantine facility. It worked with partners of the Government to serve more than 2,100 people under quarantine in the city's fight against the COVID-19 pandemic.

The PPRB Senior Police Call Scheme, which has more than 12,490 members in 21 police districts, shares messages about crime prevention and personal safety with the elderly.

Road Safety

Road safety in Hong Kong was well maintained in 2020. The number of casualties decreased from 20,218 in 2019 to 18,360, which represented a drop of 9.2 per cent. The number of fatal accidents fell to 96, a record-breaking low since 1953. Police will continue to work with the community to support the vision, 'Zero Accidents on the Road, Hong Kong's Goal'.

e-Ticketing Pilot Scheme

In March, the Traffic Branch Headquarters launched an e-Ticketing Pilot Scheme. Officers can issue electronic fixed penalty tickets on the spot using a police mobile phone with the relevant mobile application installed, and a portable printer. The new system enhances the overall enforcement accuracy and efficiency against illegal parking.

The first phase of the scheme aims at parking offences. The second phase will be launched in March 2021 to issue electronic tickets on moving traffic offences.

Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force is a well-trained reserve team that supports frontline crowd management and beat patrol duties of the regular Force. During Operation TIDERIDER, the Auxiliary Police Force provided a vast amount of manpower to perform different duties to back up the regular Force. Quarantine-related duties were carried out in the fight against the COVID-19 pandemic, including safeguarding quarantine centres and helping to carry out compulsory tests at designated areas or premises.

The Auxiliary Police Force has an establishment of 4,501 members. In the 2019-20 financial year, 223 new volunteers were enrolled from all walks of life.

總區指揮官匯報

總區指揮官匯報

總

區

指

揮

官

匯

報

REGIONAL COMMANDERS' REPORT

總區指揮官匯報

REGIONAL
COMMANDERS'
REPORT

港島總區
Hong Kong Island Region

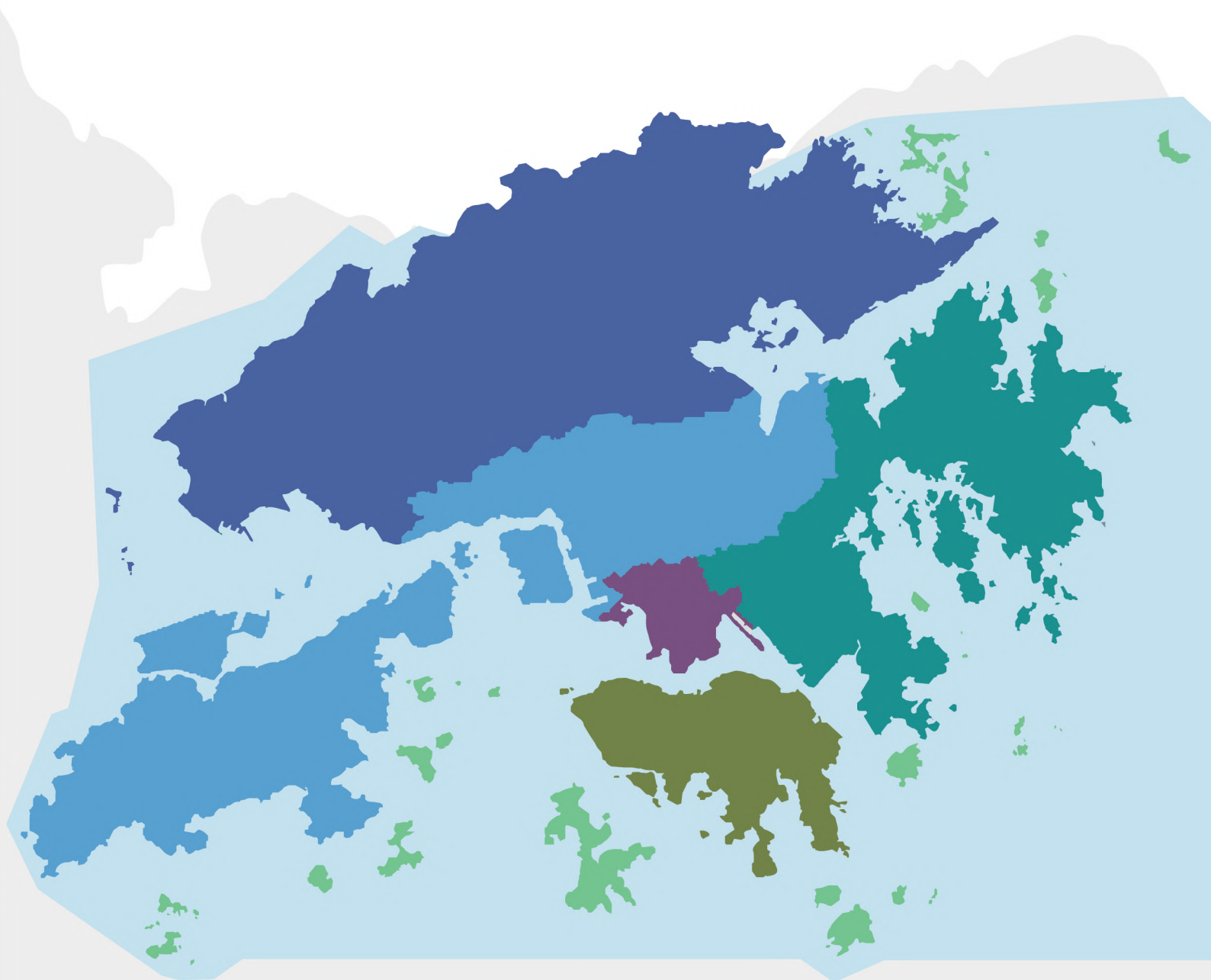
新界北總區
New Territories North Region

東九龍總區
Kowloon East Region

新界南總區
New Territories South Region

西九龍總區
Kowloon West Region

水警總區
Marine Region



總區指揮官匯報

總區指揮官匯報

Regional Commanders' Report



油尖警區人員協助安排滯留在巴基斯坦、尼泊爾及印度的少數族裔居民回港。

Officers of Yau Tsim District assisted ethnic minority residents stranded in their home countries to return to Hong Kong.

各總區竭力維護法紀、維持治安，以「忠誠勇毅，心繫社會」的承諾服務香港市民。各總區亦透過社群參與或多機構合作模式撲滅罪行，並推出一系列宣傳和教育活動，以提高市民的防罪和道路安全意識。在疫情肆虐的二零二零年，各總區亦全力支持政府的抗疫工作。

The Regions devote themselves to upholding the rule of law, maintaining law and order, and serving Hong Kong with honour, duty and loyalty. They fight crime in ways that often involve engagement with different sectors of the community or multi-agency partnerships. Publicity and educational activities are held to enhance public awareness of crime prevention and road safety. In 2020, the Regions also supported the Government to tackle COVID-19.

港島總區

港島總區在二零二零年的整體罪案率較去年同期下跌 12.1%。上半年持續出現零星的暴力示威活動，對公共安全及秩序構成威脅。隨着《香港國安法》實施，警方獲賦權採取積極措施防止暴力事件發生，迅速恢復公共秩序，與暴力示威相關的罪案因而較去年同期大幅下跌逾五成。

總區提倡以創新科技提升警務工作效率。港島交通部於一月推出「交通投訴 e 平台」，鼓勵市民舉報違例駕駛。年內，三分之一的交通投訴是經由該平台接報，而成功檢控率更達 58%，遠高於傳統舉報途徑。此外，總區於二零一九年十二月成立了一支隊伍，負責利用無人機系統，支援人員在各公眾活動、人群管理、反爆竊及反偷渡行動中執行警務工作，截至二零二零年底，隊伍已出動逾 50 次。

隨着香港逐步回復平靜，港島總區年內舉辦了一連串活動，加強與社區的聯繫。五月，總區防止罪案組推行「港島連盟計劃」，與港島區的商舖業主和租戶組成防罪網絡，以便雙方交流資訊及罪案消息。

Hong Kong Island Region

During the year, the overall crime rate of Hong Kong Island Region dropped by 12.1 per cent compared with last year. Violent protests from 2019 continued sporadically into the first half of 2020, posing a threat to public safety and order. With the introduction of the National Security Law, the police were empowered to take proactive measures to prevent violent incidents, and these measures quickly helped to restore public order. As a result, crimes related to violent protests dropped more than half compared with last year.

The Region promotes the innovative application of technology to enhance the effectiveness of policing. In January, Traffic Hong Kong Island launched a Traffic Complaint e-Platform to encourage the public to report moving traffic offences. The new e-Platform received a third of the traffic complaints in 2020 and recorded a much higher rate of successful prosecution, of 58 per cent, compared with traditional reporting channels. A regional cadre established in December 2019 made use of an unmanned aircraft system to support the policing of public order events, crowd management, and operations against burglaries and illegal immigrants. By the end of 2020, the cadre had been mobilised on more than 50 occasions.

As Hong Kong gradually restored peace and calm, the Region launched a number of projects to enhance community engagement. The Regional Crime Prevention Office introduced Project ISLAND LINK in May to set up a crime prevention network with shop owners and tenants on Hong Kong Island to exchange news and crime information.

(模擬圖片)

交通投訴 e 平台

歡迎提供在港島區發生的交通違例片段

+852 9676 3102

TRAFFIC_HKI

港島交通部

港島交通部於一月推出「交通投訴 e 平台」。
Traffic Hong Kong Island launched a Traffic Complaint e-Platform in January.

中區警區透過「小學徒計劃」加強與區內學校的聯繫，為學校舉辦反罪惡講座、體育活動、及參觀警察建築物等。為促進多元文化共融，灣仔警區推出「摩山計劃」，安排藝術、體育及烹飪工作坊等活動予非華裔青少年，擴闊他們的社交圈子，並讓他們體驗本土文化。

十月，東區警區推行 Project TICK-TICK，為一些在學習或個人發展上需要關注的青少年安排經驗分享和不同活動，以提升他們的社會意識和自信心。十一月，西區警區以反欺凌為主題，製作名為《旁觀》的微電影，加強青少年奉公守法的意識。

The Central District Little Apprentices Scheme aimed to enhance the bond between the Police and schools in Central District through interactive activities, such as anti-crime school talks, sports events and visits to police premises. Wan Chai District worked on multicultural integration by arranging activities as part of Project MORRISON, including arts, sports and cookery workshops, for non-ethnic Chinese youths to broaden their social circle and experience local culture.

Eastern District launched Project TICK-TICK in October, engaging with young delinquents through experience sharing and campaigns to increase their social awareness and self-confidence. In November, Western District produced a short anti-bullying film called 'Bystander' to enhance youth awareness of abiding by the law.



西區警區以反欺凌為主題，製作微電影《旁觀》。
Western District produced a short anti-bullying film called 'Bystander'.



水警總區

水警總區負責維持香港特別行政區長達 191 公里海上邊界的安全及執行 1 648 平方公里水域和 261 個島嶼的警務工作。

Marine Region

The Marine Police maintain the integrity of the 191 kilometre sea boundary of the Hong Kong Special Administrative Region and guard the 1,648 square kilometres of water and 261 islands under its purview.



水警總區致力維持香港海上治安。
The Marine Region spared no effort in maintaining safety and law and order within Hong Kong waters.

年內，水警總區竭力維持海上治安，成果卓越。在海上拘捕非法入境者的人數較二零一九年上升28%，涉及走私的被捕人數上升144%，而檢獲的貨物總值逾4億3 800萬元，比去年增加超過450%。

因應海上環境轉變，水警總區正採購最新型船艇以應付持續及未來的挑戰。年內，兩艘氣墊船已投入服務，八艘多重任務截擊艇亦已交付小艇分區使用。

務求更快捷有效調配警務資源，水警總區致力運用先進科技以確保行動效率，並正着手提升海岸監察系統的性能，以協助市民和加強海上安全及保安。同時，總區正試用無人機系統，提升總區的海上搜救能力。

另外，水警總區年內繼續維持以社區為本的警政工作。除聯同區議會、街坊會及鄉事委員會等主要社區持份者出席傳統的推廣活動外，總區亦善用網上平台播放防止罪案動畫，藉以加強與市民的聯繫。

疫情期間，水警總區從離島運載超過90名2019冠狀病毒病確診者或緊密接觸者前往接受治療或隔離，有助截斷社區傳播鏈及保障離島居民的健康。

Proactive enforcement during the year saw the arrest of 28 per cent more illegal immigrants at sea compared with 2019. The Region also arrested 144 per cent more persons involved in smuggling and seized goods valued at over \$438 million, a year-on-year increase of more than 450 per cent.

The maritime environment is changing, and the Region is equipping itself with the latest craft to counter ongoing and future challenges. Two hovercraft entered service in 2020 and were later complemented by the more recent arrival of eight Multi Mission Interceptors, which are for the use of the Region's Small Boat Division.

The Region focuses on adopting advanced technology to ensure efficiency. Coastal monitoring systems are being upgraded to facilitate a faster and more effective deployment of policing resources to assist the public and enhance maritime safety and security. Unmanned aircraft systems are undergoing operational trials to improve the Region's search-and-rescue capabilities.

At the community level, the Region engages with key stakeholders, such as District Councillors, Kaifong Associations and Rural Committees via traditional activities, and rolled out a new e-animation on crime prevention in the year.

During the pandemic, the Region conveyed more than 90 COVID-19 patients and their close contacts from island communities to health-care facilities for medical treatment or quarantine, thereby helping to sever chains of infection and protecting the islands population.



八月二十六日，一艘漁船在青洲灣對出海面失火，穿上全套防火衣和配備呼吸器的水警人員參與灌救。

A fire broke out on a fishing vessel off Tsing Chau Wan on August 26. Marine officers equipped with fire-resistant protective suits and breathing apparatus fought the blaze.

東九龍總區

二零二零年，東九龍總區的整體罪案數字比去年上升 20%。下半年，隨着社會逐漸回復平靜，罪案率亦逐步回穩。

疫情肆虐下，本港經濟下行，網上騙案顯著急增，總區欺詐案數字上升兩倍。總區展開「衛盟計劃」，與銀行、金錢服務經營者、非政府機構、長者團體、商界及教育界攜手打擊欺詐案和提高市民防騙意識。作為警隊打擊電話騙案的協調部門，總區與不同持份者交流，針對海外及內地學生等新目標群組作教育推廣，收集情報，及主動調查個案。

東九龍總區人員向市民宣傳防騙信息。
Kowloon East Region disseminated anti-deception messages to the community.

Kowloon East Region

The Region recorded a 20 per cent year-on-year increase in the overall number of crimes compared with 2019. As the social unrest subsided in the second half of 2020, the crime situation became more stable.

Deception cases in the Region doubled during the economic downturn and the pandemic, partly due to a prominent spike in online scams. The Region carries out Project ALLIANCE to strengthen collaboration with a wide range of community partners by engaging with banks, money service operators, NGOs, elderly groups, and the commercial and education sectors to combat deception and raise anti-scam awareness. As the Force's co-ordinator in combating telephone deception, the Region engages with new target groups of stakeholders, such as by holding educational campaigns for overseas and Mainland students, and conducts intelligence gathering and proactive investigation.



東九龍總區全面提升應對不同規模「擾亂公眾秩序」事件的準備、戒備及應變能力。總區行動部開展「東九龍購物中心反本土恐怖主義意識及應變提升計劃」，為區內 31 個商場的保安經理舉辦訓練工作坊、研討會及聯合演習，以提高防範恐怖活動的意識。鐵路警區鐵路應變部隊亦聯同港鐵公司進行「鐵扇行動」跨部門反恐演習，進一步與鐵路系統的其他主要持份者加強合作，提升反應能力。

The readiness and capability of the Region in dealing with public disorder of different magnitudes were enhanced at all levels. To heighten preparedness in tackling terrorist incidents, the Operations Wing of the Region launched 'Smartpad', an awareness enhancement programme that comprised training workshops, seminars and joint exercises, for security managers from 31 local shopping centres. The Railway Response Team of Railway District also conducted an inter-departmental counter-terrorism exercise, IRONFAN, with the MTR Corporation to boost partnership with, and the responsiveness of, other key stakeholders in the railway system.



鐵路應變部隊進行反恐演習。
The Railway Response Team conducted counter-terrorism exercise.

為響應警隊「與社群共同推動警政」的策略方針，東九龍總區繼續採取多機構合作模式，推動社區夥伴參與，加強聯繫。「快樂明 Teen」計劃幫助青少年融入社會，透過文化、音樂和體育活動，啟發他們建立正面思維。「聽心一夕話」分享會旨在讓教師、家長、社工及非政府機構深入了解警方對待青少年的政策及程序。為與青少年加強溝通並建立持久的關係，東九龍總區舉辦了一個揉合教育講座、事業發展輔導及網絡罪行問答遊戲的電競比賽，提升青少年的求職競爭力和守法意識。

道路安全議會與東九龍總區交通部舉辦「小手大手牽着走暨秀茂坪交通安全城開放日」，委任長者為「道路安全大使」，向兒童及長者宣揚道路安全意識。

座落啟德的新東九龍總區總部大樓於十一月啟用，提升總區的整體指揮和行動效率。

西九龍總區

二零二零年，西九龍總區整體罪案率輕微上升。暴力罪案數字持續平穩，而雜項盜竊、車內盜竊、扒竊及非禮均錄得顯著跌幅。

總區繼續致力與社群建立夥伴關係，協助預防及偵查罪案。「警衛先鋒計劃」更擴展至棚架服務業，以加強警隊的情報和溝通網絡。

油尖警區積極支持政府抗疫工作，除了協助聯繫和安排滯留在印度、尼泊爾及巴基斯坦的少數族裔居民回港，亦為少數族裔居民提供政府現金發放計劃和社區檢測計劃的資訊，協助他們進行網上登記。

The Region adopts a multi-agency approach to uphold the Force's Strategic Direction of 'Policing with the community', engage with community partners and enhance communication. Project HAPPY TEENS inspires young people to develop a positive mindset and build a stronger connection with the community through cultural, musical and sports events. 'Shall We Listen' seminars aim to provide teachers, parents, social workers and NGOs with a better understanding of police policies and procedures on handling juveniles. An e-sports competition incorporating education seminars, career advice and cybercrime trivia was organised to strengthen communication and build a sustainable relationship with youths. The event increased the youth participants' competitiveness in seeking employment and strengthened their awareness of abiding by the law.

The Road Safety Council and Traffic Kowloon East held 'Join Hands for Road Safety cum Sau Mau Ping Road Safety Town Open Day', in which elderly residents were appointed as Road Safety Ambassadors to promote awareness of road safety to target groups of children and the elderly.

In November, the new Kowloon East Regional Headquarters Complex in Kai Tak was commissioned, enhancing the overall command and operational efficiency of the Region.

Kowloon West Region

The overall crime rate in Kowloon West Region increased slightly in 2020. Cases of violent crime remained at a stable level, while miscellaneous theft, theft from vehicles, pickpocketing and indecent assault decreased significantly.

Community partnership is one way of preventing and detecting crimes in the Region. Project VANGUARD, which strengthens the Force's intelligence and communication networks, was further extended to the scaffolding business during the year.

Yau Tsim District actively supported the Government's anti-pandemic work. The District assisted in communicating with ethnic minority residents stranded in India, Nepal and Pakistan to return to Hong Kong, disseminated details about the Government's Cash Payout Scheme and Universal Community Testing Program to ethnic minorities and helped them register through the internet.



油尖警區人員向區內少數族裔宣傳防疫資訊。
Yau Tsim District provided ethnic minorities with anti-pandemic messages.

旺角區的「融繫計劃」協助區內的少數族裔融入社區。警區的兩位巴基斯坦裔女警及社區聯絡助理透過定期活動及家訪，聯繫少數族裔婦女和小童，同時發布烏都語周報，協助宣傳政府訊息。

深水埗警區的「做個有心人」計劃為少年警訊義工成員提供多方面的體驗，促進個人成長和培養正確價值觀。警區亦繼續推行「高深計劃」，協助少數族裔婦女及家庭成員融入社會，並向他們傳遞防罪及最新防疫訊息。



Project RING, organised by Mong Kok District, engages with the ethnic minority community so as to assist in social integration. The District deploys two female members, a Pakistani Constable and a Pakistani Police Community Liaison Assistant, to connect with mothers and children. It also provides various programmes, conducts frequent home visits and distributes Urdu newsletters to convey updated government announcements.

Project VIVE of Sham Shui Po District aims at inculcating positive values in JPC members by providing all-round exposure in community service and personal growth. Another initiative of the District, Project MAMA, facilitates the social integration of ethnic minority women and their family members, and disseminates the latest crime prevention and anti-pandemic messages.

少年警訊會員參與「做個有心人」計劃義工服務。
Members of Junior Police Call volunteered in Project VIVE.

為與學校社群建立更緊密關係，加深他們對警務工作的了解，九龍城警區與18區的校長會主席及家教會聯會的代表分別舉行會議。而「天籟計劃」則向區內青少年傳遞知法守法和警民合作重要性的信息。

九龍城警區八月推出交通「永恆計劃」，與區內不同持份者合作，改善區內的整體交通問題。

西九龍總區交通安全隊舉辦「長者道路安全壁畫運動」及「3D壁畫」，兩幅壁畫於十一月在東九龍走廊下近九龍城道的橋墩完成，讓路過的行人關注長者道路安全及提高長者過馬路時的安全意識。

Kowloon City District worked to establish closer ties with schools and enhance their understanding of police procedures by hosting meetings with the heads of principals' associations from all 18 districts and with representatives of Federations of Parent-Teacher Associations. Project ORCHESTRA promotes awareness among youngsters of abiding by the law, and the importance of co-operation between residents and the Police in fighting crime.

Traffic Project ETERNITY was launched in August in Kowloon City District to collaborate with different sectors of the community to improve overall traffic conditions in the district.

The Road Safety Team of Traffic Kowloon West launched 'Elderly Road Safety Mural' and '3D Mural' campaigns. In November, two murals were painted under the East Kowloon Corridor near Kowloon City Road, reminding passers-by of the importance of elderly road safety while raising the elderly's awareness of crossing the road safely.



兩幅位於九龍城道近四川街行車天橋橋墩，宣傳長者道路安全的壁畫。
Two murals with road safety messages for elderly pedestrians were drawn on a pillar under the Kowloon City Road flyover near Sze Chuen Street.

新界南總區

二零二零年，新界南總區整體的罪案數字上升 13.3%，主要源自科技罪案，破案率維持 38.9%，而錄得顯著跌幅的案件包括縱火、爆竊和非禮，分別下跌 43%、38.2% 及 30.7%。

年內，總區以不同計劃聯繫社會不同界別，強化公眾信心和增加對警務工作的認識。新界南總區防止罪案辦公室與懲教署更生事務組合作舉辦「社教警懲」先導體驗計劃，加深青少年工作者，包括老師和社工對刑事司法程序的了解，讓他們為服務對象提供更適切的支援。

New Territories South Region

In 2020, the Region recorded a 13.3 per cent increase in the number of reported crimes, related mainly to technology, and maintained a detection rate of 38.9 per cent. Reductions were seen in arson (down 43 per cent), burglary (down 38.2 per cent) and indecent assault (down 30.7 per cent).

During the year, the Region launched a number of projects for various sectors in the community to reinforce public confidence and understanding of police work. For instance, its Regional Crime Prevention Office collaborated with the Rehabilitation Unit of the Correctional Services Department and arranged an experiential programme for youth service professionals, including teachers and social workers, to better understand the whole criminal judicial process, thus facilitating the professionals' provision of appropriate support for their service targets.



「社教警懲」先導體驗計劃參加者參觀警署羈留室。
Participants of an experiential programme visited a detention room.

葵青警區推行「提攜警惕計劃」，每周以短訊向區內的校長及家長教師會主席發送罪案趨勢及防罪資訊，並為幼稚園學生製作故事書教材，傳達守法意識。

疫情期間，新界南總區交通部道路安全組人員推行「聯動計劃」，為幼稚園及小學學生及其監護人提供網上道路安全課程。沙田警區推出「校園點訊」計劃，製作一系列動畫短片，於學校電子教學平台及少年警訊 YouTube 頻道播放，宣傳防罪和道路安全信息。荃灣警區開展「荃譽計劃」，透過社交媒體展現警隊的專業及正面形象，並強化與區內學校及社區其他持份者的聯繫。

Kwai Tsing District communicated weekly with school principals and chairpersons of Parent-Teacher Associations on crime trends and anti-crime information via WhatsApp under Project KWT TICK ALERT, and devised a storybook teaching kit on basic law-abiding concepts for kindergarten pupils.

The Road Safety Team in Traffic New Territories South made use of online tools to disseminate road safety messages to kindergartens and primary schools under Project rE-connect. Sha Tin District uploaded custom-made anti-crime videos and road safety e-learning animation to school e-learning platforms and JPC YouTube channels to enhance students' knowledge under Project CAMPUSCLICK. Tsuen Wan District portrayed a professional and positive image of the Force and strengthened engagement with schools and other stakeholders of the community via Project RESTORE.

此外，總區人員亦協助政府對抗 2019 冠狀病毒病疫情，包括看守檢疫中心社區醫療設施、追蹤傳播源頭、檢控違例者、執行檢疫令和在指定處所進行強制檢測。

In addition, the Region assisted the Government in the fight against the COVID-19 pandemic, by guarding quarantine centres and community treatment facilities, tracing transmission sources, prosecuting offenders, executing quarantine orders and conducting compulsory tests at designated premises.

大嶼山警區人員不分晝夜駐守檢疫中心，與其他政府部門攜手抗疫。 Lantau District provided round-the-clock security at quarantine centres and worked closely with other Government departments to tackle the pandemic.



年內，總區亦進行各種訓練和演習，務求在處理緊急事故時保持最高水準，包括衝鋒隊的「銳箭計劃」、機場警區的年度飛機事故及拯救演習、機場特警組和機動部隊共同參與，代號為「虎嘯」的反恐演習，以及大嶼山警區在大澳參與跨部門水浸應變演練。

Throughout the year, the Region spared no effort to uphold the highest standards of performance in emergency response by undergoing training and exercises. These included the 'Spearhead' training programme by the Emergency Unit, the annual aircraft crash and rescue exercise and the counter-terrorism exercise ROARTIGER conducted at the airport with the vital participation of the Airport Security Unit and Police Tactical Unit, and an inter-departmental drill joined by Lantau District to test the emergency response to flooding in Tai O.

新界北總區

新界北總區的整體罪案與全港二零二零年罪案趨勢一致，錄得 16.2% 的升幅。與公眾活動有關的罪案大幅下跌 75.5%，但暴力罪案及三合會相關罪行則錄得明顯增長，分別上升 15.7% 及 26.1%。因干犯刑事罪行被捕的青少年數字亦大幅增加，當中搶劫罪上升 414.3%、縱火罪上升 133.3%、嚴重襲擊罪上升 76.6%、欺騙罪上升 40.7% 和與危險藥物相關罪行上升 24.1%。

New Territories North Region

In line with the citywide trend in 2020, New Territories North Region recorded an increase of 16.2 per cent in overall crime. The number of crimes related to public order dropped significantly by 75.5 per cent, but a remarkable upsurge was noted in violent crime, which increased by 15.7 per cent, and in triad-related crime, by 26.1 per cent. The number of youths arrested for criminal offences rose substantially in cases of robbery (up 414.3 per cent), arson (up 133.3 per cent), serious assault (up 76.6 per cent), deception (up 40.7 per cent) and drugs (up 24.1 per cent).

總區人員一直致力維護法紀，以多機構合作模式，透過不同計劃重建警隊與社區關係，特別是加強與青少年之間的信任及增加守法意識。藉着聯繫不同社區夥伴，總區與區內學校代表和不同界別舉辦分享會及組織青少年活動，以提倡支持警政及重塑守法意識。元朗警區開展的「元路友里」計劃，為區內逾半小學舉辦了一連串防止罪案的網上課堂。

Officers in the Region remained fully committed to maintaining law and order. The Region adopted a multi-agency approach in various projects that aimed to rebuild trust between the Force and the community, in particular youths, to garner support for policing and to restore awareness of abiding by the law. Through collaborating with community partners, the Region organised sharing sessions with school representatives and youth engagement activities with different sectors. Project SMILES, held by Yuen Long District, engaged with more than half of primary schools in the district to participate in crime prevention webinars.



「元路友里」計劃透過網上課堂，向區內學生灌輸防罪及守法意識。
Project SMILES promoted crime prevention and awareness of abiding by the law to students through webinars.

協助防疫方面，新界北總區聯同不同政府部門採取執法行動。總區進行多次限制與檢測行動及就第 599 章相關罪行執法，在一些重點打擊的地點，如無牌酒吧，作出多次拘捕及發出超過 1 900 張定額罰款告票。

香園圍邊境管制站過境貨車通關服務八月正式啟用，強化了港深與粵東地區的貨運。

為提高人員處理大型事故及恐怖活動的應變能力，新界北總區分別舉行跨部門交通意外聯合演習「迅捷 2020」及反恐演習「風盾 III」，進一步加強警方和政府各部門之間的溝通和協調。

To support the fight against COVID-19, the Region takes concerted actions with other Government departments. It conducted testing and control operations and proactively took enforcement action under Cap.599, resulting in a number of arrests and issuances of more than 1,900 Fixed Penalty Notices at vulnerable premises, such as unlicensed bars.

Cargo clearance facilities of the Heung Yuen Wai Boundary Control Point began operation in August, strengthening logistical transport between Hong Kong, Shenzhen and eastern Guangdong.

In order to enhance operational preparedness in tackling major incidents and cases of terrorism, the Region also conducted an inter-departmental exercise, QUICKSKILL 2020, and a counter-terrorism exercise, codenamed STORMSHIELD III. The exercises effectively enhanced the interoperability and response capability between police units and other Government departments.



五月十五日，新界北總區在香園圍邊境管制站進行代號為「風盾III」的跨部門反恐演習。

New Territories North Region held an inter-departmental counter-terrorism exercise, codenamed STORMSHIELD III, at the Heung Yuen Wai Boundary Control Point on May 15.

國家安全

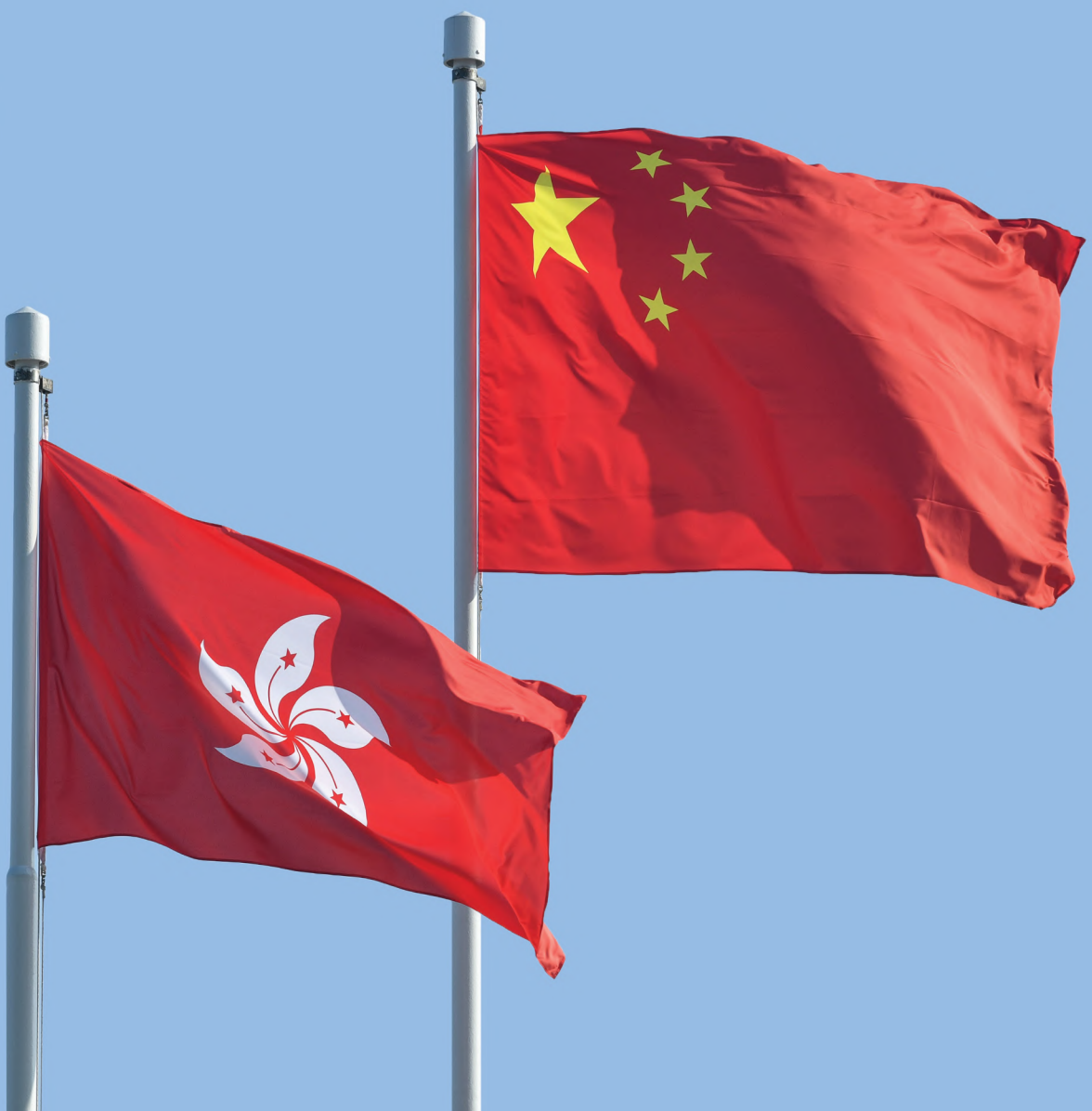
國家安全

NATIONAL SECURITY

NATIONAL SECURITY

國家安全

NATIONAL SECURITY



國家安全

國家安全

National Security



中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

香港特別行政區維護國家安全委員會

Committee for Safeguarding National Security of the HKSAR



維護國家安全委員會於七月六日舉行首次會議。

The Committee for Safeguarding National Security convened its first meeting on July 6.

因應《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》（香港國安法）於二零二零年六月三十日生效，香港警務處於二零二零年七月一日成立國家安全處（國安處），負責收集和分析涉及國家安全的情報信息；部署、協調、推進維護國家安全的措施和行動；調查危害國家安全犯罪案件；進行反干預調查和開展國家安全審查；承辦香港特別行政區維護國家安全委員會交辦的維護國家安全工作，及執行香港國安法所需的其他職責。

The Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (National Security Law) came into effect on June 30, 2020. The Hong Kong Police Force on July 1, 2020, established the National Security Department (NSD), which is responsible for collecting and analysing intelligence and information concerning national security; planning, co-ordinating and enforcing measures and operations for safeguarding national security; investigating offences endangering national security; conducting counter-interference investigations and national security reviews; carrying out tasks of safeguarding national security assigned by the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region; and performing other duties and functions necessary for the enforcement of the National Security Law.

為了便利市民提供與國家安全相關的資料或舉報，國安處於二零二零年十一月五日開設「國安處舉報熱線」。市民可透過不同平台，包括微信、電話短訊及專設電郵，向警務處作出國家安全相關的非緊急舉報。截至十二月三十一日，「國安處舉報熱線」接獲超過四萬個舉報訊息。

On November 5, 2020, the NSD launched the National Security Department Reporting Hotline to facilitate the provision or reporting of information on national security by members of the public. The public can report non-urgent matters related to national security via various platforms including WeChat, SMS and email. As at December 31, the National Security Department Reporting Hotline had received more than 40,000 tip-offs.



警方於公眾活動舉起違反香港國安法警告旗（俗稱紫旗）。

Police displayed the National Security Law warning flag, commonly known as the 'purple flag', at public event.



PERSONNEL AND TRAINING

人事及訓練

PERSONNEL
AND TRAINING

人事及訓練

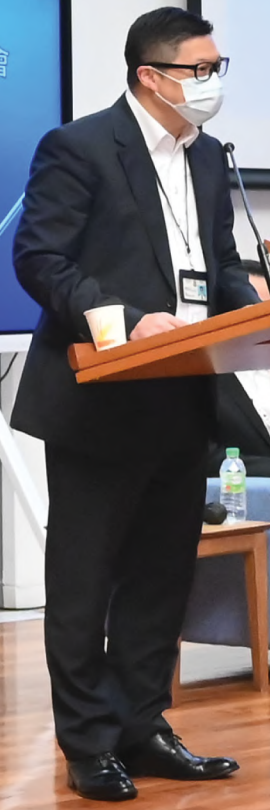
忠誠勇毅



心繫社會

與處長對話

忠誠勇毅 心繫社會
與處長對話



PERSONNEL AND TRAINING

人事及訓練

Personnel and Training



警察心理服務課為前線人員舉辦「踏浪者知己知彼」工作坊。
The Psychological Services Group held workshops on 'Decoding Social Unrest for Tideriders' for frontline officers.

警隊致力招募優質人才和為人員提供合適的發展機會，務求令他們能專業地朝着警隊的策略方針履行職責。警隊亦鼓勵人員在公餘時間參與義工活動，履行社會責任。

The Force puts great efforts into recruiting high-calibre candidates and providing staff members with suitable development opportunities. The aim is to ensure that all staff members are capable of advancing the Force's strategic directions and carrying out their duties in the most professional manner possible. Force members are also encouraged to participate in voluntary activities and social responsibility initiatives in their spare time.

人力資源

為吸引更多質素卓越的人士投考警察，警隊繼續致力聯繫及融入社會各階層，並製作兩系列網上宣傳短片，即「有心唔怕遲」及「不同的你」，讓投考者了解遴選程序及警隊多元化的工種。

Human Resources

In order to attract high-calibre applicants, the Force has been striving to connect with and integrate into different sectors of society. Two video series, namely 'It's Never Too Late' and 'Diverse Backgrounds, Same Vision', were produced to allow candidates to know more about the selection process and the wide variety of job opportunities available.

「有心唔怕遲」系列



「不同的你」系列



警隊製作「有心唔怕遲」及「不同的你」兩系列招募短片。

Two recruitment video series were produced, entitled 'It's Never Too Late' and 'Diverse Backgrounds, Same Vision'.

此外，為加強與內地／海外大專院校的香港學生或畢業生的聯繫，警隊學長計劃（內地／海外網絡）在原有的暑期實習計劃以外首次舉辦冬季實習計劃，增加他們接觸日常警務工作及親身與警務人員互動的機會，吸引他們日後投身警隊。

The Force also seeks to strengthen its connection with Hong Kong students who are studying at or have graduated from Mainland or overseas tertiary institutions. Through the Police Mentorship Programme Outreach, a Winter Job Attachment Programme was organised for the first time in addition to the existing Summer Job Attachment Programme. Mentees under the Programmes had the chance to experience police work and interact with officers, raising their interest in joining the Force in the future.



警務處副處長（行動）蕭澤頤（右五）與參加實習計劃的學員分享經驗。

The Deputy Commissioner of Police (Operations), Siu Chak-ye (fifth right), shared his experience with Job Attachment Programme mentees.

為應對警隊短期及中長期的人力需求，警隊在二零二零年年初就一項新政策——「超過訂明退休年齡的警務人員繼續服務計劃」積極進行深入的可行性研究。計劃旨在讓約 12 000 名於二零零零年六月一日前加入政府的非首長級警務人員在 55 歲的退休年齡過後繼續在警隊服務五年。計劃已於七月提交當局審批。

To address manpower needs in the short run and over the longer term, the Force actively embarked on an in-depth feasibility study on a new policy known as the 'Continued Service of Police Officers Beyond Prescribed Retirement Age (CSPO) Scheme' in early 2020. The CSPO scheme aims to retain around 12,000 non-directorate officers who joined the Government before June 1, 2000, for five years beyond their retirement age of 55. A proposal on the scheme was submitted for approval in July.



人事部舉辦「超過訂明退休年齡的警務人員繼續服務計劃」簡介會。
The Personnel Wing held briefings on the 'Continued Service of Police Officers Beyond Prescribed Retirement Age Scheme'.

關愛文化及人員支援

警隊一直致力為員工提供全面及有效的支援，除恆常措施外，今年更調撥額外資源為參與「踏浪者」行動的前線人員提供後續支援。

自四月起，警察心理服務課為前線人員舉辦了一系列「踏浪者知己知彼」工作坊，幫助人員妥善處理因行動和社會運動帶來的不同情緒、理解當中引發的人際關係撕裂、確立在此困難時刻作為警務人員的身分意義，以及分析示威者的心態。該課預計於二零二一年二月完成共 44 個全日工作坊，預期有超過 5 700 名警務人員參加。

Caring Culture and Support for Officers

The Force is dedicated to offering comprehensive and effective support to staff members in carrying out their jobs. A wide range of recurrent support measures are in place, and in 2020 the Force also allocated extra resources to frontline officers in the aftermath of Operation TIDERIDER.

Starting from April, the Psychological Services Group held a series of workshops called 'Decoding Social Unrest for Tideriders'. The workshops were aimed at helping frontline officers to manage emotions triggered by the operation and the social movement, make sense of divisions in interpersonal relationships, identify the meaning of being a police officer during that difficult time and understand the psychology of protesters. By February 2021, a total of 44 one-day workshops is expected to be completed for more than 5,700 officers.



「踏浪者知己知彼」工作坊邀請多位嘉賓講者，與前線人員分享經驗。
Guest speakers of 'Decoding Social Unrest for Tideriders' workshops told participating officers about their own experiences.



很多前線人員參與「踏浪者知己知彼」工作坊。
Many frontline officers attended the 'Decoding Social Unrest for Tideriders' workshops.

福利服務課的「同病相連支援計劃」為嚴重傷病人員提供照顧和支援。該計劃於八月及十月與志願機構合辦了兩個支援因公受傷人員工作坊，亦於十二月舉辦「了解橫紋肌溶解症」視像健康講座，提升警察學院教官及學員對該疾病的認識。

The Welfare Services Group (WSG) implements a 'WeCare' project that offers care and support to officers who have experienced serious illness or injury. It ran two workshops jointly with a non-governmental organisation in August and October to support officers who were injured while on duty. In December, trainers and trainees of the Police College attended a video-conferencing health talk on 'Understanding Rhabdomyolysis'.



福利服務課舉辦「了解橫紋肌溶解症」視像健康講座，提升警察學院教官及學員對該疾病的認識。

Trainers and trainees attended a video-conferencing health talk on 'Understanding Rhabdomyolysis' held by the Welfare Services Group.

「關愛鄰里義工服務計劃」繼續關顧社區弱勢社群。義工分別於五月及十二月到老人院社捐贈尿片及口罩，表達警隊於疫情中對長者的關心。

The WSG also carries out the Neighbourhood Volunteer Scheme to care for the needy. Scheme members donated diapers and masks to residents of homes for the elderly in May and December to convey the Force's concerns for elderly people during the pandemic.

為方便人員接種流感疫苗，警隊安排醫療機構到警察總部、總區總部及分區等不同警隊處所提供疫苗接種服務。年內共舉辦了 31 場疫苗接種服務，超過 4 900 位人員受惠。

To facilitate influenza vaccinations for officers, arrangements were made for a medical institution to provide vaccines at various police premises, including the Police Headquarters, regional headquarters and divisional police stations. More than 4,900 officers received vaccines over 31 sessions held under the group vaccination service.

夥伴合作 推動社會責任

In Partnership for Social Responsibility

在社區工作方面，香港警察義工服務隊於年內再次獲社會福利署頒發「義務工作（團體）金獎」，以表揚 34 支義工服務隊伍的傑出貢獻。個人、小組和家庭義工組別獲頒發 102 個金獎、110 個銀獎及 197 個銅獎。

With regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps serves the society through 34 volunteer teams. The Corps once again received the Gold Award for Volunteer Service from the Social Welfare Department for the teams' outstanding contributions, with individual, group and family volunteers winning a total of 102 gold, 110 silver and 197 bronze awards.

為數不少的警隊人員在公餘時間積極參加慈善活動，例如香港特殊奧運執法人員火炬跑和多項香港公益金慈善活動。

Many members of the Force also participate in charity events in their spare time, including the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and various activities of the Community Chest.

年內，警隊在捐血活動中收集得 209 個血液單位，另有八位同事登記捐贈骨髓。警隊共收集得 86 116 公斤衣物、玩具、電腦及電器交予救世軍，並將義賣所得捐贈有需要人士。

Blood donation events collected 209 units of blood, while eight officers registered to donate bone marrow. Collection efforts for the Salvation Army yielded 86,116 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances, which would be resold, with the proceeds going to the needy.

與創新科技相關的培訓和發展

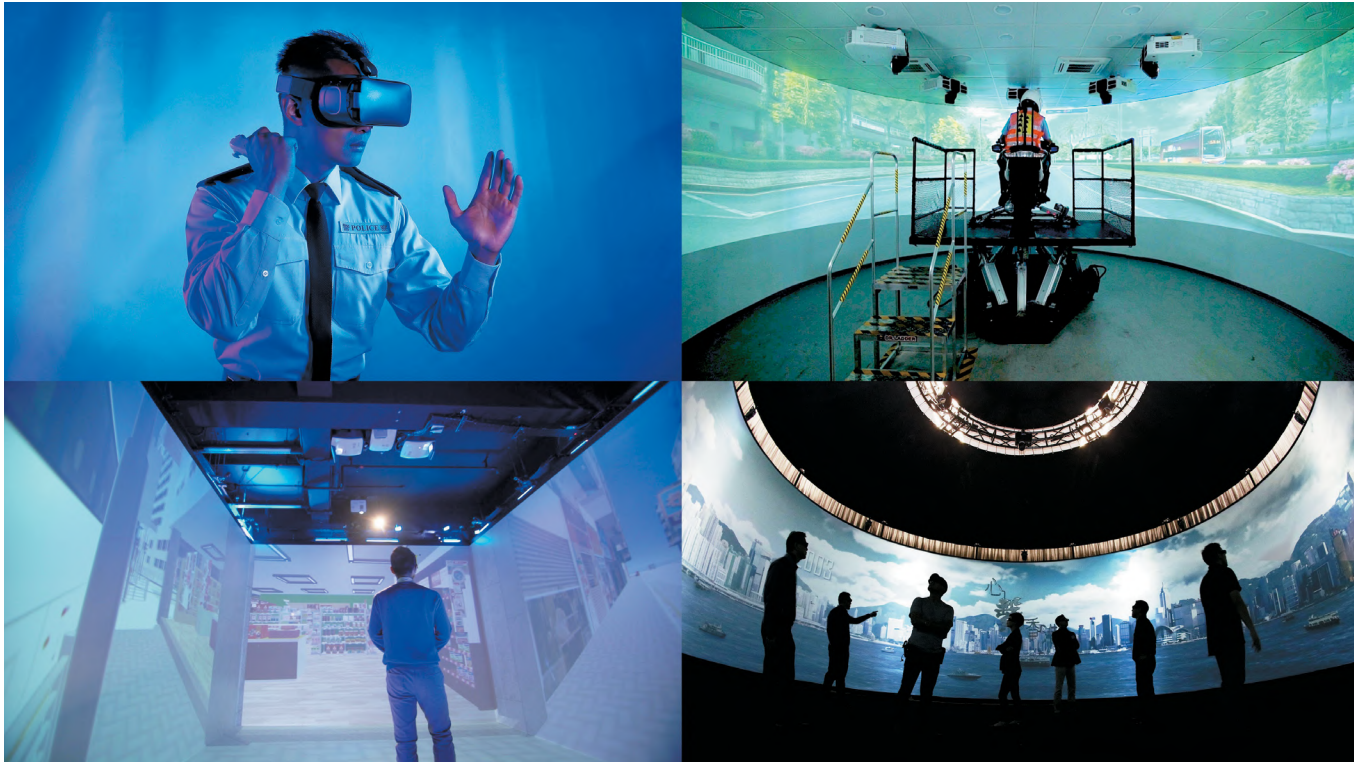
香港警察學院於一月成為首個政府部門獲香港資歷評審局授予「學科範圍評審」資格的職業專才教育營辦者。

學院最新自行研發以科技為主導的培訓項目，透過虛擬實景等技術，創造靈活和互動的學習環境，包括偵緝訓練的 3D 虛擬實境系統「證道」、駕駛訓練的模擬駕駛系統及隨時隨地可登入自選電子學習課程的「中央學習資料庫」。

Innovative IT-Related Training and Development

As an operator of vocational and professional education and training, the Hong Kong Police College in January became the first government department to be awarded 'Programme Area Accreditation' status by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.

Systems for tech-driven learning programmes are developed in-house by making use of virtual and augmented realities to provide an immersive and interactive experience for trainees and create a flexible learning environment. These systems include a 3D virtual 'Detective Boulevard', a driving simulation system, and a Central Educational Repository system that provides online studies anytime and anywhere at the trainee's own pace.



警察學院自行研發以科技為主導的培訓項目，為學員創造靈活和互動的學習環境。

The Police College developed systems for tech-driven learning programmes to create a flexible learning environment for trainees.

清華大學公共行政管理碩士課程

為了進一步培訓警隊未來領袖，警察學院與內地清華大學首度合作，為獲取錄的警隊及其他紀律部隊成員提供兩年半的兼讀制「公共行政碩士」課程，這標誌着警隊與世界頂尖學府建立夥伴關係，在警察培訓上樹立了新的里程碑。

Tsinghua Executive Master of Public Administration Programme

To develop future leaders of the Force, the Police College forged an unprecedented collaboration with Tsinghua University on the Mainland to conduct a 2.5-year tailor-made part-time Executive Master of Public Administration Programme for selected Force members and officers from other local law enforcement agencies. The arrangement marks another milestone in the Force's endeavour to anchor its premier standing in police training via partnership with one of the world's best universities.

警察學院與內地清華大學簽訂備忘錄，合作開辦「公共行政碩士」課程。

The Police College signed a memorandum of understanding with Tsinghua University on the Mainland to conduct an Executive Master of Public Administration Programme.



實踐中的知識管理策略

警隊致力推動和促進知識管理，以創新方法提升績效。警察學院制定了為期五年（二零二零至二零二四年）的知識管理策略計劃，運用知識管理，分享警政的最佳實踐方式和應對未來的挑戰。警隊於二零二零年繼續獲得香港及全球最具創新知識型企業大獎，同時亦續獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」至二零二三年，進一步肯定了警隊在人才培訓和發展多方面的努力和成就。

Knowledge Management Strategy in Practice

The Force is dedicated to driving and promoting knowledge management (KM) to enhance organisational performance with an innovative approach. In particular, a five-year KM Strategic Plan 2020-2024 is under implementation by the Police College, which is using KM to share best practices in policing and address challenges ahead. In 2020, the Force again won the Hong Kong and Global Most Innovative Knowledge Enterprise (MIKE) Awards. It also has 'Manpower Developer' status as awarded by the Employees Retraining Board, and this was extended to 2023 in a reaffirmation of the Force's commitment to, and success in, building organisational capacity with different comprehensive training and development programmes.

監管

監管

監管

MANAGEMENT
SERVICES

MANAGEMENT SERVICES

MANAGEMENT SERVICES

MANAGEMENT SERVICES



2020年公務員事務局局長嘉許狀頒發典禮

The Secretary for the Civil Service's Commendation Award Presentation Ceremony 2020



監管

MANAGEMENT SERVICES

監管

Management Services



警隊推出第四代電腦輔助指揮及控制系統。

The Fourth Generation of the Computer Assisted Command and Control System was rolled out.

資訊系統部因應瞬息萬變的數碼年代所帶來的新挑戰，致力推行「數碼警政」，以配合未來香港智慧城市藍圖的發展，並提供安全、可靠及有效的資訊及通訊科技服務，以支援警務處處長的策略行動計劃及首要行動項目。服務質素監察部向警隊各級人員推廣誠信、專業精神、精益求精及積極創新的文化。

To tie in with the Government's policy on developing the Smart City Blueprint for Hong Kong, the Information Systems Wing dedicates much effort to implementing digital policing and tackling emerging challenges arising from the rapidly changing digital landscape. The objectives are to provide secure, reliable and effective information and communications technology services that support the Commissioner's Strategic Action Plan and Operational Priorities. The Service Quality Wing promotes integrity and professionalism and facilitates continuous improvement and innovation throughout the Force.

資訊系統部

資訊系統部於年內推出多個創新電子項目以加強人員執法能力，並優化工作流程，以提升服務質素。

資訊系統部於二零二零年開發多個手機流動應用程式以強化前線人員工作效能。較早前推出的「電子定額罰款通知書先導計劃」將擴展至違例行車告票，進一步簡化交通執法流程。



資訊系統部推出用於發出電子定額罰款通知書的流動應用程式。
The Information Systems Wing launched a mobile application to issue electronic fixed penalty tickets.

年內，部門已更新了第四代電腦輔助指揮及控制系統，配備新一代無線電通訊機及新一代緊急求助電話以提供一個更可靠及高速的通訊平台。資訊系統部並會推出第四代電腦輔助指揮及控制系統流動應用程式「行必易」，大大減低查核身份證及交通工具資料的時間，便利截停搜查等防罪工作。

因應治安環境的變化，資訊系統部將於二零二一年第一季推出全新的即時通訊應用程式「P-chat」，通過信息、相片及錄像傳輸，協助人員有效掌握及評估突發事件形勢。

此外，部門積極優化電子報案中心，並已提升23個電子報案類別及其報案功能。為便利市民使用社交平台提供防罪訊息，資訊系統部於九月推出「反暴力報料熱線」，截至二零二零年底，警方共收到超過120萬個訊息。

為開拓警隊技術應用的能力及推動數碼文化，資訊系統部早前成立的創新方案實驗室，正利用數碼技術來簡化現時警隊工作流程，並從事大數據分析、5G專網、物聯網等技術的前期研究工作。

Information Systems Wing

To enhance service quality and efficiency, the Information Systems Wing has developed various innovative e-policing projects that streamline the workflow and strengthen frontline digital enforcement capabilities.

Projects developed during the year included several mobile applications, such as the 'e-Ticketing Pilot Scheme', that targeted raising the efficiency of frontline officers. The scheme will be extended to moving traffic offences to further improve the workflow of traffic enforcement.

The Fourth Generation of the Computer Assisted Command and Control System (CACCS4) was upgraded in the year. It provides a more reliable high-speed platform for radio communication and a new-generation emergency telephone system. The system also comes with a CACCS4 mobile application, 'Beat App', that can further enhance operational efficiency by shortening the time for identity and vehicle checks during stop-and-search and other crime prevention duties.

To better respond to the changing policing environment, the Information Systems Wing will launch a new instant messaging application, 'P-chat', in the first quarter of 2021. P-chat enables the sending and receiving of text and audio messages, photos and videos to keep users informed of the latest frontline situation and help them make appropriate assessments.

Improved features have been built into the electronic report centre to support 23 types of e-reports, offering the public greater convenience. An anti-violence hotline was launched in September to provide a public channel for intelligence gathering and had received 1.2 million text messages by the end of the year.

The Innovation & Solution Lab forms part of the Force's drive to apply technology and adopt a digital culture. It utilises digital technology to streamline workflow and explore application of technologies such as big data analytics, private 5G networks and the Internet of Things.

服務質素監察部

年內，服務質素監察部開始了最新的策略規劃週期，預計將在二零二二年初頒布《策略方針及策略行動計劃 2022-2024》。考慮到近年作業環境的全面變化，該規劃過程擴大了諮詢程序，各級別人員及來自警隊以外的專家都參與其中。

此外，服務質素監察部將《警隊優質管理大綱》納入行動和管理的常規，持續推動卓越的質素管理及服務。警隊審查程序是其中一個推動警隊精益求精及提升監督能力的重要機制，用作評估警隊各單位的工作表現和成效，及加強合規和問責程度。「智能電子審查」作為新一輪審查程序的主要部分，會將審查項目電子化，以減低不合規的風險及提升警隊的監管效能。先導計劃已於年內開始推行，及後會推展至警隊前線單位。

Service Quality Wing

During the year, the Service Quality Wing started the latest cycle of its strategic planning process, which would culminate in the promulgation of the Strategic Directions and Strategic Action Plan 2022-2024, expected in early 2022. To take into account sweeping changes to the operating environment experienced in recent years, the latest cycle incorporates a widened consultative process involving officers of all ranks and experts from outside the Force.

The Service Quality Wing promotes excellence in quality management and service delivery by incorporating the Force Quality Management Framework into operational and management practices. It conducts the Force Inspection Process (FIP), which is a key mechanism in driving continuous improvement and enhancing corporate governance by assessing the performance and efficacy of police formations and fostering compliance and accountability across the Force. As an essential pillar of the FIP, the new e-Smart Check digitalises the inspection process and records with a view to mitigating non-compliance risks and enhancing corporate governance. It was rolled out under a pilot scheme in 2020, which would be followed by a formal launch in all frontline units of the Force.



新推出的「智能電子審查」讓報案室人員對羈留室的巡查情況一目了然。Records of detention cell inspections are at the fingertips of Report Room staff members using the new e-Smart Check.

第九輪實踐價值觀工作坊已於年內全部完成，主題為「以公正、無私和體諒的態度去處事和對人」。參加者對工作坊的評價正面，認為有效提高人員於日常警務工作中對警隊價值觀的認知及實踐。工作坊的設計、發展及籌備今年再次獲得ISO9001：2015認證。服務質素監察部將繼續為下一輪工作坊設計合適的活動。

All Living-the-Values (LTV) Wave IX workshops under the theme 'Fairness, Impartiality and Compassion in All Our Dealings' were completed in 2020. Participating officers gave favourable feedback, that the programme enhanced their awareness and expression of the Force's values in their daily delivery of police services. In 2020, the design, development and preparation of LTV workshops were also recertified to meet ISO 9001:2015 standards. The Service Quality Wing will continue to develop activities suitable for the next round of LTV workshops.

投訴及內部調查科

投訴及內部調查科由投訴警察課、內部調查課及誠信審核行動小組組成。

在法定的兩層處理投訴警察機制下，投訴警察課處理市民對警隊成員作出的所有投訴，並全力配合獨立監察警方處理投訴委員會有效履行其法定職能，以提升警隊的服務質素。

二零二零年，投訴警察課共接獲 1 211 宗須匯報投訴，較去年的 1 643 宗下跌 26.3%。警隊會繼續透過「警隊預防投訴警察委員會」及各「總區預防投訴警察委員會」推行不同預防投訴的計劃，並透過投訴警察課電子簡訊和外訪計劃等，為前線人員提供投訴趨勢分析和改善建議，提升人員的預防投訴意識。



獨立監察警方處理投訴委員會與投訴警察課於十二月舉行聯席會議。
The Independent Police Complaints Council and the Complaints Against Police Office held a joint meeting in December.

警隊誠信管理委員會制定有關誠信管理的政策，並就主要的誠信管理事項給予指引，亦負責監督和評估警隊誠信管理策略的成效。警隊誠信管理策略採取以下四管齊下的方針：教育及培養誠信文化、管治及監察、懲治及阻嚇、融入及支援。

年內，內部調查課繼續協助落實警隊誠信管理策略，並鼓勵人員秉持正直和誠實的警隊價值觀。內部調查課亦培養「同袍正面影響」的文化，除了強調督導責任的重要性，更鼓勵人員適時介入，讓有需要的同袍得到適切的協助、勸喻或指導。

為進一步加強警隊的誠信管理，警隊於五月二十九日正式成立「誠信審核行動小組」，目標包括主動調查人員涉嫌嚴重違規違紀、甚至違法的行為；及早辨識有潛在風險的工作流程，加以改善；及加強對人員行為操守的監察及監管制度。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO), the Internal Investigations Office (IIO) and the Integrity Audit Action Group (IAAG).

Under a statutory two-tier complaint system, CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members and fully collaborates with the Independent Police Complaints Council in the discharge of its statutory functions, with a view to enhancing the Force's service quality.

In 2020, CAPO received 1,211 reportable complaints, representing a decrease of 26.3 per cent from the 1,643 cases in 2019. The Force implements complaint prevention initiatives via the Force Committee on Complaints Prevention and various Regional Committees on Complaints Prevention. Through the CAPO e-Newsletter and outreach programme, information is disseminated about complaint trends and analysis and areas for improvement to enhance frontline officers' awareness of how to prevent complaints.

The Force Committee on Integrity Management (IM) formulates IM policy, gives directions on key IM issues, and monitors and evaluates the effectiveness of the Force Strategy on IM. This strategy has four prongs: education and culture building, governance and control, enforcement and deterrence, and reintegration and support.

The IIO helps to implement the Force Strategy on IM and seeks to inspire officers to live up to the Force's values of integrity and honesty. The IIO also promotes positive peer influence, timely intervention and supervisory accountability. It encourages all officers to care for one another and give sincere advice to those who need it.

To further strengthen IM within the Force, the IAAG was officially established on May 29. The IAAG will proactively investigate serious misconduct and illegal activities involving Force members, identify and rectify duty-related systemic risks in a timely way, and enhance supervisory accountability.

FINANCE, ADMINISTRATION AND PLANNING

財務、政務
及策劃

財務、政務
及策劃

FINANCE,
ADMINISTRATION
AND PLANNING



FINANCE,
ADMINISTRATION
AND PLANNING

財務、政務及策劃

Finance, Administration and Planning



香園圍邊境管制站的行動基地在八月啟用。

The operational base at Heung Yuen Wai Boundary Control Point was commissioned in August.

財務部負責執行謹慎的財務資源管理政策，並監察警隊內部掌管預算人員所管理的賬目的財務狀況。政務部履行主要行政職責，促進文職職系人員之間的良好關係，並在二零二零年採取措施，逐步提高各種支援服務的效率和成本效益。策劃及發展部繼續致力發展和推行各項工程，藉此提升和改善現有警隊設施，以確保提供專業的警政服務。

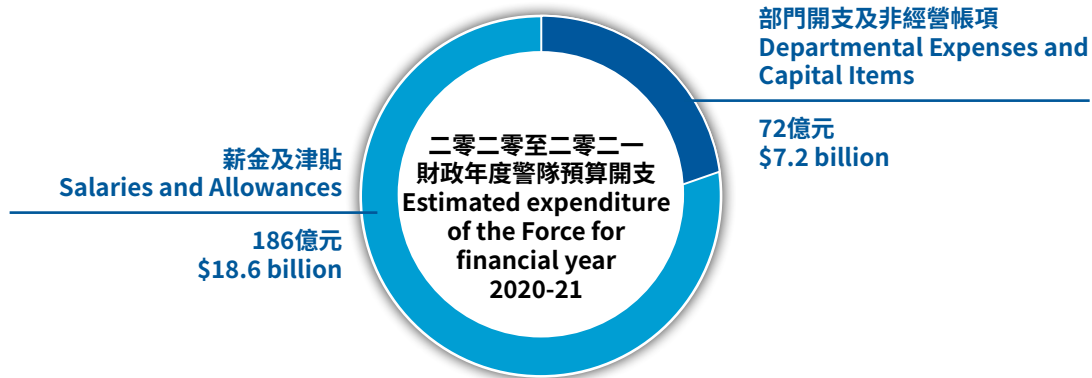
The Finance Wing prudently manages the Force's financial resources and oversees the finances of budget holders within the Force. The Administration Wing performs core administrative duties, fosters good staff relations at the civilian grades and, in 2020, took steps to increase the efficiency and cost-effectiveness of a number of its support services. The Planning and Development Branch supports the development and implementation of capital works projects that aim to improve Force facilities to ensure that professional policing services are provided to the community.

財務部

截至二零二一年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預算為 258 億元，約佔政府年度總預算的 4.1%。其中薪金及津貼約佔 186 億元，餘款則用於部門開支及非經營帳項。而各類罰款及其他收費預計帶來約 9.68 億元的收入。

Finance Wing

The total expenditure of the Force for the financial year ending March 31, 2021, has been estimated at \$25.8 billion, which is about 4.1 per cent of the Government's total budget for the year. Salaries and allowances account for about \$18.6 billion of this figure, with departmental expenses and capital items taking up the remaining funds. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$968 million in revenue.



政務部

警隊文職人員的編制約 4 600 人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。年內，政務部繼續提供有效的支援，協助重新調配人力資源，以履行全新或臨時的職責。另外，為應付未來人口老化和退休潮帶來的問題，政務部推行多項措施，包括退休後服務合約計劃、公務員最後延長服務、達退休年齡後的繼續受僱，容許在二零零零年六月一日至二零一五年五月三十一日之間受聘的公務員選擇在 60 歲或 65 歲退休，及為各文職職系制定可持續的接任安排。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, who provide administrative, secretarial and technical support services for police operations. The Administration Wing continues to provide effective support to facilitate the redeployment of manpower resources to fulfil new or ad hoc responsibilities. In the face of an ageing population and a retirement peak in the coming years, the Administration Wing implements various measures including the Post-retirement Service Contract Scheme, the Final Extension of Service of Civil Servants, Further Employment beyond Retirement Age, and the Option for Officers Appointed to the Civil Service between June 1, 2000, and May 31, 2015, to Choose to Retire at the Age of 60 or 65, and also formulates sustainable succession plans for various civilian grades.

策劃及發展部

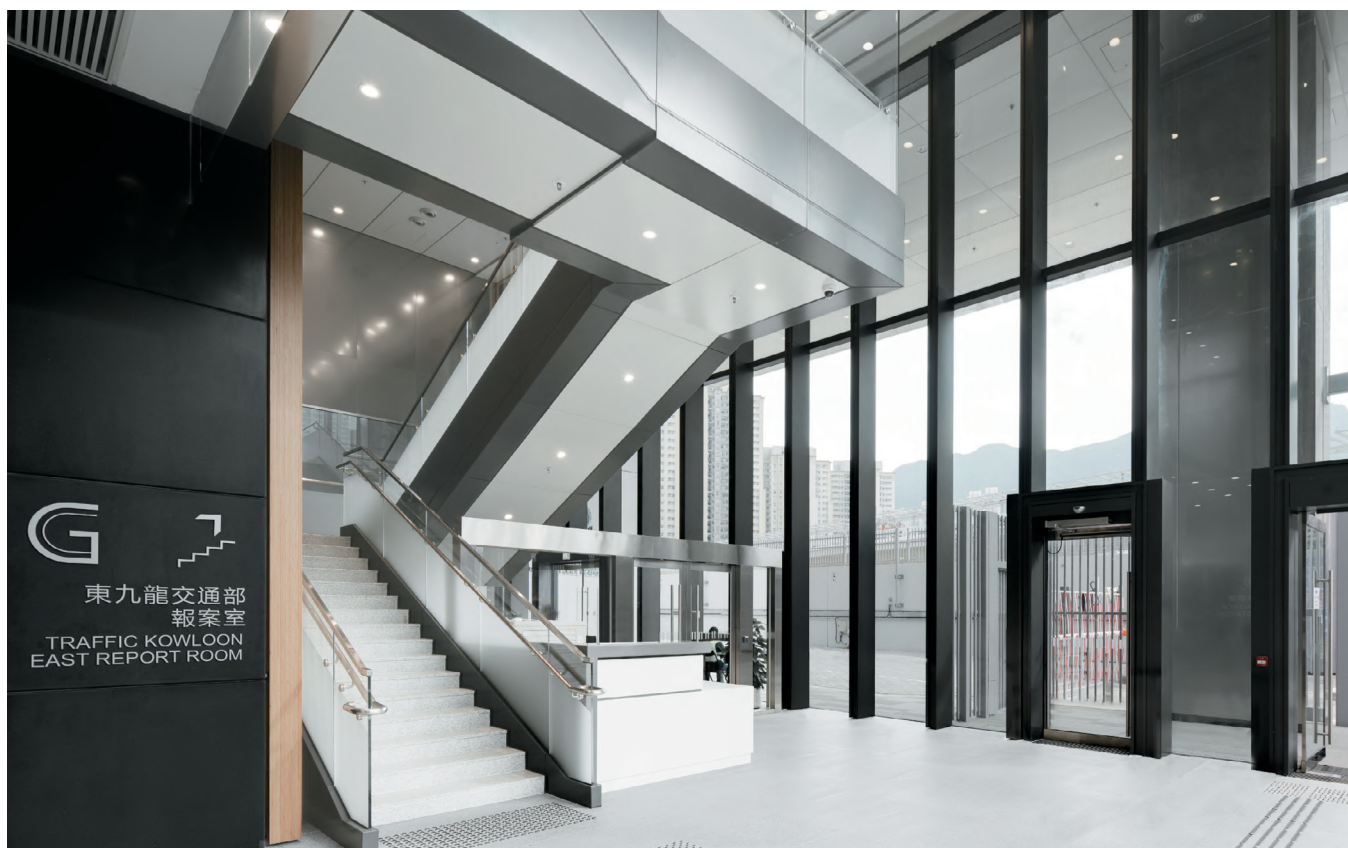
香園圍邊境管制站的警察設施，包括一個新的行動基地、車底監察系統、秤車站以及報案室，已於八月啟用。

東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署已於十一月啟用。新綜合大樓樓高 16 層，集合了十個東九龍總區單位，並提升總區的整體指揮和效能。

Planning and Development Branch

Police facilities at Heung Yuen Wai Boundary Control Point, including a new operational base, an enhanced Under Vehicle Surveillance System, a weigh station and a report room, were commissioned in August.

The Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station was commissioned in November. This new 16-storey complex brings 10 police formations within the region under one roof to enhance overall command and operational efficiency.



東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署由大堂開始，共高十六層。

From the lobby, the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station goes up to 16 storeys high.

屯門警署新一代報案室建設工程將於二零二一年第一季竣工，為報案的市民提升私隱度和加強效率。

Construction works for the New Generation Report Room in Tuen Mun Police Station will be completed in the first quarter of 2021. It aims to provide greater privacy and enhance efficiency for the public when making reports.

粉嶺芬園已婚初級警務人員宿舍的重建工程將於二零二一年第一季竣工，為人員提供 1 184 個新宿舍單位。

Fan Garden, a married quarters for police officers in Fanling, is being redeveloped to provide 1,184 new flats for junior officers. It is targeted to be completed by the first quarter of 2021.

重置的警官會所預計於二零二一年第三季竣工，將繼續提供各種運動、休閒和用餐設施予會員及其家屬。

The Police Officers' Club is undergoing reprovisioning that is expected to be completed in the third quarter of 2021. The Club will continue to provide a range of sports, recreational and dining facilities for members and their families.



粉嶺芬園的重建工程將於二零二一年第一季竣工。
The redevelopment of Fan Garden is targeted to be completed by the first quarter of 2021.

重置的警官會所預計於二零二一年第三季竣工。

The reprovisioning of the Police Officers' Club is scheduled for completion in the third quarter of 2021.



環保報告

環保報告

ENVIRONMENTAL
REPORT

ENVIRONMENTAL REPORT

環境報告

ENVIRONMENTAL REPORT



環保報告

Environmental Report



東九龍總區總部大樓推行綠化，在平台種植。

The Kowloon East Regional Headquarters Complex features terrace planting as part of its greening practices.

警隊致力保護環境和推動可持續發展，每項行動和服務均遵行環保法例和相關實務守則，以及良好的環保管理措施，並鼓勵人員減少浪費、防止污染。警隊設立的环境管理督導委員會負責監督各項節約能源和環保管理措施的推行。

The Force is committed to environmental protection and sustainable development. Operations and services comply with green legislation, environmental-friendly codes of practice and good environmental management practices. Members of the Force are encouraged to minimise waste and prevent pollution. The Steering Committee on Green Management monitors the implementation of energy-saving and environmental management initiatives.

二零二零年的環保表現

Environmental Performance in 2020

節能項目

警隊一直致力節約能源，措施包括以具能源效益的製冷機和冷氣機代替舊機、改良中央控制及監察系統、改良照明控制系統、安裝配備移動感應器的照明系統，以及以發光二極管燈代替泛光燈系統。

新落成的環保建築

為達致可持續發展，新東九龍總區總部大樓採用節能裝置和可再生能源科技，例如裝設太陽能發電光伏系統、太陽能熱水系統、動態感應照明系統，以及配備冷水循環和鮮風供應自動監控的空調系統。大樓無論在地面、天台，以至平台均進行綠化，並且設置垂直花園，以提高隔熱能力，改善空氣質素。

增加環保設施

警隊現正在其他警察建築物（例如警察學院和香港輔助警察隊總部）裝設光伏板，以使用再生能源。

Energy-saving Projects

The Force saves energy by replacing old chillers and room coolers with high-efficiency versions, upgrading central control and monitoring systems, upgrading lighting controls, installing motion sensor lighting and substituting floodlight systems with LED lights.

New Green Buildings

To achieve sustainable development, the new Kowloon East Regional Headquarters Complex adopts energy-saving features and renewable energy technology. It has a photovoltaic system that converts solar energy to electricity, a solar-powered hot water system, a motion-activated lighting system, and automatic control of chilled water circulation and fresh air supply for air-conditioning. There is greening at the ground level and on rooftops and terraces, as well as vertical gardens, all of which enhance heat insulation and improve air quality.

More Green Facilities

The Force is also installing photovoltaic panels on other premises, such as the Police College and Auxiliary Police Headquarters, to utilise renewable energy.



香港仔的警察學院教學大樓天台裝設光伏板。

Photovoltaic panels are installed on the roof of a teaching block on the Aberdeen Campus of the Police College.

警察駕駛及交通訓練中心在十二月裝設智能電池管理系統，可把太陽能轉化為電力，以及為電動車提供電池儲能電動車充電站。

In December, the Police Driving and Traffic Training Centre installed a smart battery management system. It converts solar energy into electricity and comes with a battery storage electric vehicle station for charging electric cars.



警察駕駛及交通訓練中心設有電池儲能電動車充電站。
The battery storage electric vehicle station in the Police Driving and Traffic Training Centre.

內部措施

減少能源用量的環保措施包括：把不用的照明燈和電器關掉、在天氣寒冷時減少使用中央空氣調節系統，以及在非繁忙時段縮短升降機和扶手電梯的運作時間。

警隊在電燈開關掣和其他電器附近張貼告示和宣傳貼紙，以鼓勵節約能源，也在茶水間和洗手間內以此推廣節約用水和少用抹手紙。

為節省用紙，警隊目前已盡量採用電子方式發布資訊。同時，鼓勵市民透過警察公眾網頁 www.police.gov.hk 和警隊各社交平台查閱資料。

警隊的員工餐廳和康樂場地已實施政府的政策，避免使用即棄餐具。

節約用水

警隊建築物設有較小的花灑頭，水龍頭亦安裝節流器和自動感應器，以減少用水量。至於新建的東九龍總區總部大樓，設計上可收集雨水作灌溉之用，為節約用水另闢途徑。

Housekeeping Measures

Green measures that reduce energy consumption include turning off lights and electrical equipment which are not in use, reducing the operation of central air-conditioning systems in cold weather, and shortening the operating hours of lifts and escalators during off-peak periods.

Notices and stickers are displayed near light switches and other electrical appliances to encourage energy saving, and in pantries and toilets to promote less use of water and paper towels.

To reduce paper consumption, electronic means are used to disseminate information as far as possible. Members of the public are encouraged to access information from the Police Public Page at www.police.gov.hk and the Force's social media channels.

The Government's policy of avoiding the use of disposable tableware is implemented in staff canteens and recreational venues.

Water Conservation

Buildings of the Force are equipped with smaller shower heads and with water taps that have flow controllers and automatic sensors to reduce water usage. The new Kowloon East Regional Headquarters Complex can harvest rainwater for irrigation, which is another way of conserving water.

環保產品

水警大部分船隻均使用可生物降解的 B5 柴油，而新船隻安裝的滅火筒均符合政府環保產品參考清單的規定。警隊會繼續採購其他環保產品，包括車輛、辦公室家具、設備和文具。

室內空氣質素

警隊參與環境保護署的室內空氣質素檢定計劃，由認可機構定期為設有空氣調節系統的大型辦公室進行室內空氣質素檢查。

惜食運動

為響應環境保護署的《惜食約章》，警隊要求警署的餐廳營辦商檢討食物供應量，提供不同分量的選擇，並鼓勵員工審慎點餐，帶走剩菜，以減少廚餘。

回收物資循環再用

警隊的回收計劃所收物品包括紙張、鋁罐、膠樽、玻璃樽、碳粉盒、經使用煮食油、光管、充電電池和電器。警隊建築物內設有回收桶，便利回收廢紙、塑膠、金屬和玻璃樽。

碳審核

警隊在一月一日至十二月三十一日期間，為 62 幢警察建築物進行碳審核。結果顯示，這些建築物每平方米樓面面積的溫室氣體平均排放量為 0.15 公噸二氧化碳。

人員環保意識

環保管理的概念已納入各員工訓練課程和活動內，並會定期在簡報會、會議和訓練環節中推廣。「環保糾察」會向人員推廣辦公室環保意識，並定期發放環保小貼士。

參與有關機構的活動

警隊除了繼續與救世軍合辦「舊衣回收運動」外，亦參加世界自然基金會舉辦的「地球一小時 2020」熄燈活動。

未來工作

警隊全力支持政府的環保政策和應對氣候轉變的措施，並會繼續在日常工作遵守「三用」原則：「物盡其用、廢物利用、循環再用」，密切監察各項節約能源措施的成效，並研究各種方法，致力促進環保管理。

Green Products

Most vessels of the Marine Police use biodegradable B5 diesel, and fire extinguishers installed in new vessels meet the requirements of the Government's Reference List of Green Products. The Force continues to procure other green products, including vehicles, office furniture, equipment and stationery.

Indoor Air Quality

The Force participates in the Environmental Protection Department's (EPD) Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme. Large offices with air-conditioning systems undergo regular IAQ inspections by an accredited body.

Food Wise Campaign

To support the EPD's Food Wise Charter, the Force reduces food waste by requesting canteen operators to review their food supplies and provide food portioning options, and by encouraging staff members to order food thoughtfully and take away leftovers.

Recycling Programmes

The Force runs recycling programmes for paper, cans, plastic bottles, glass bottles, cartridges, used cooking oil, fluorescent lamps, rechargeable batteries and electrical appliances. Recycling bins on the Force premises facilitate the recycling of waste paper, plastics, metals and glass bottles.

Carbon Audits

Carbon audits of 62 police buildings were conducted from January 1 to December 31. Results showed that greenhouse gas emissions from these buildings had on average 0.15 tonnes of carbon dioxide per square metre of floor area.

Environmental Awareness of Staff

Green management concepts are incorporated into staff training programmes and activities, and regularly promoted at briefings, meetings and training sessions. Green Wardens promote in-house awareness of green office practices and circulate green tips periodically.

Engagement with Stakeholders

The Force continues to run the Used Clothing Collection Campaign jointly with the Salvation Army. It participated in the lights-off event, Earth Hour 2020, organised by the World Wide Fund for Nature.

The Way Forward

The Force fully supports the Government's environmental protection policies and initiatives to combat climate change. It will continue to implement the 3-R principles – reduce, reuse, recycle – across its daily operations, closely monitor the effectiveness of energy-saving measures, and explore ways of expanding and promoting green management principles.

警務處架構

警務處架構

ORGANISATION

ORGANISATION

警務處架構

ORGANISATION



警務處架構 ORGANISATION

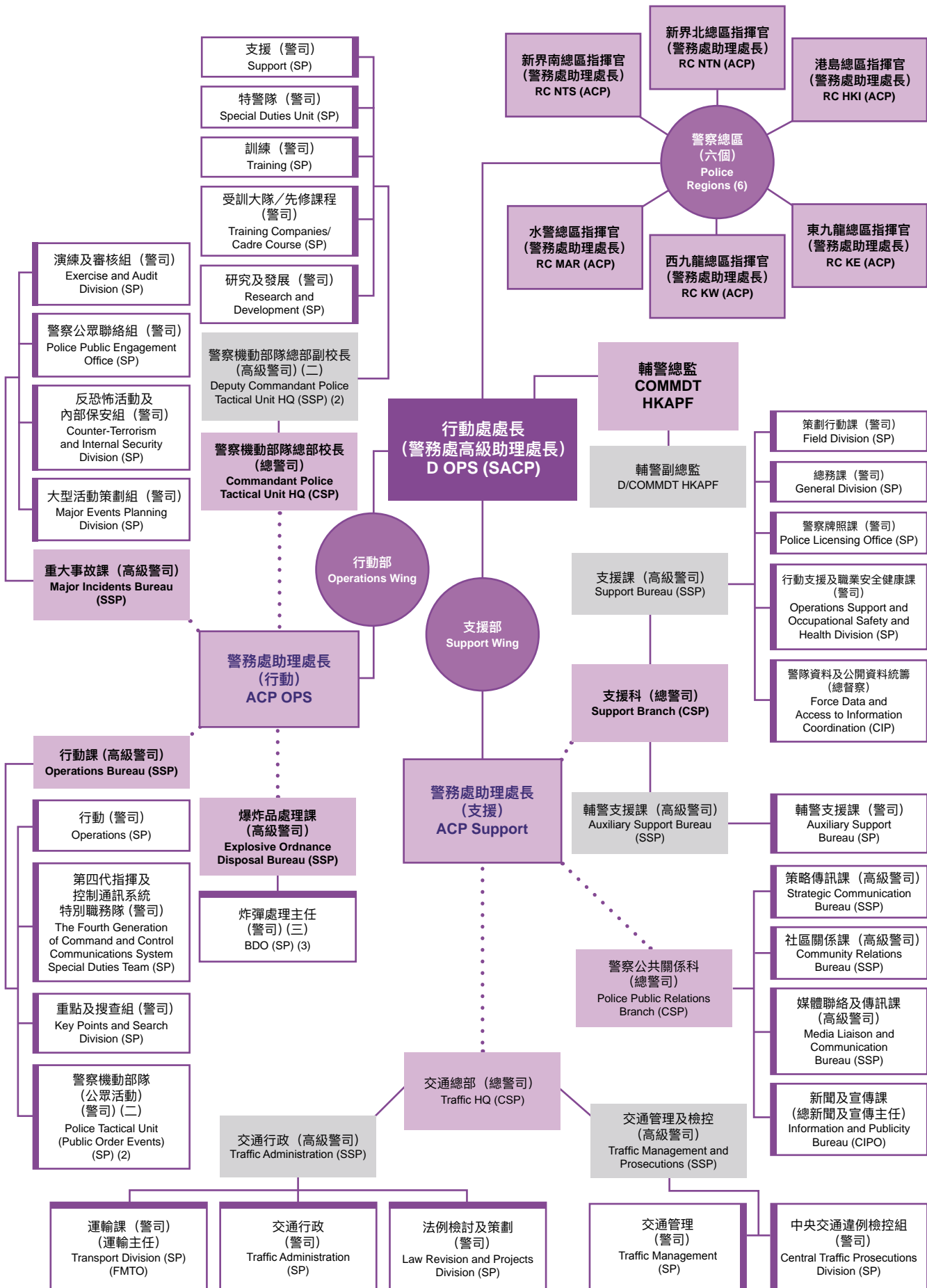
香港警隊高層架構一覽表

Commissioner of Police, Senior Directorate and Commandant of Hong Kong Auxiliary Police Force

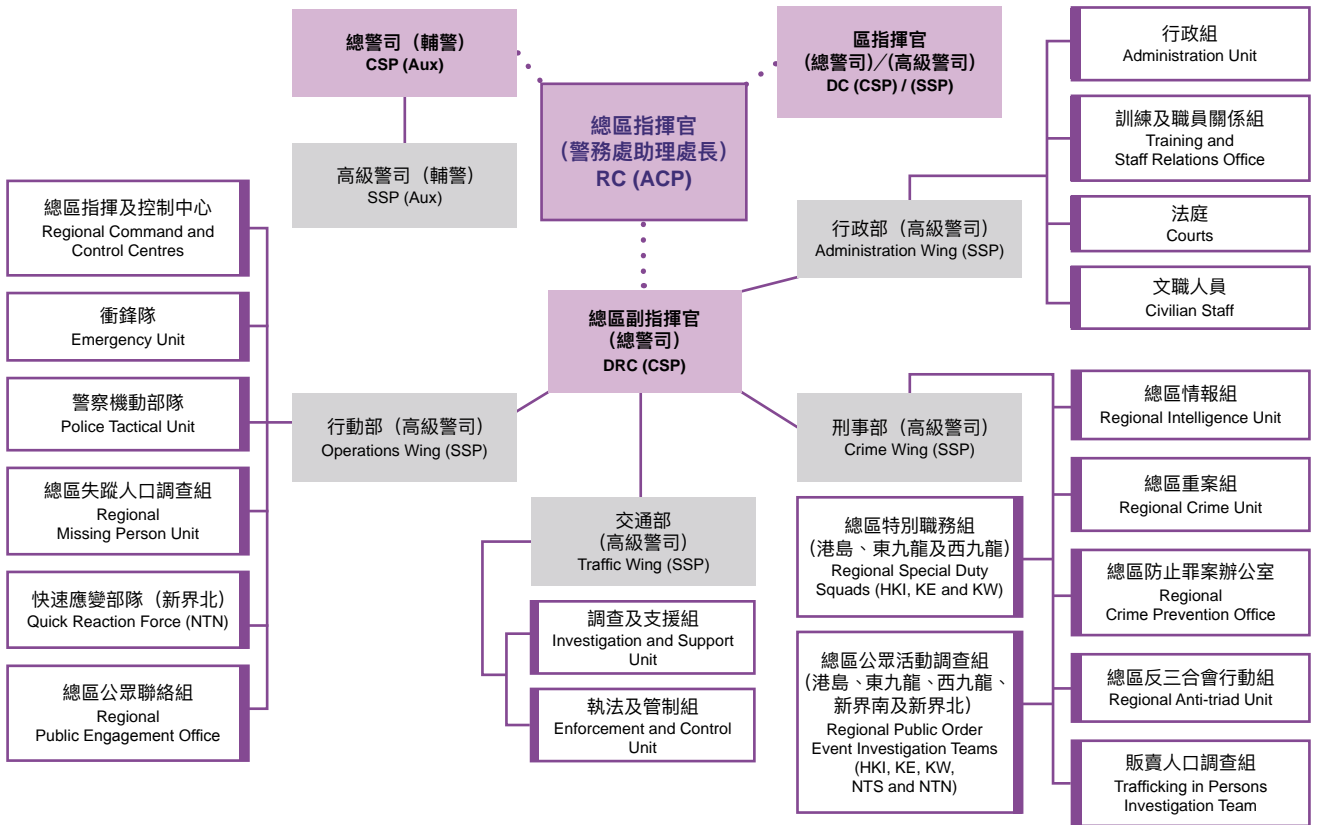


ACP	Assistant Commissioner of Police
ADAS	Assistant Director, Accounting Services
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AO	Administrative Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
CMSO	Chief Management Services Officer
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP NS	Deputy Commissioner of Police (National Security)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
D C&S	Director of Crime and Security
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
DNS	Director of National Security
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
HQ	Headquarters
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SCLINPSY	Senior Clinical Psychologist
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SOLO	Senior Official Languages Officer
SP	Superintendent of Police
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSGT	Station Sergeant
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STA	Senior Treasury Accountant
STC	Senior Technical Consultant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

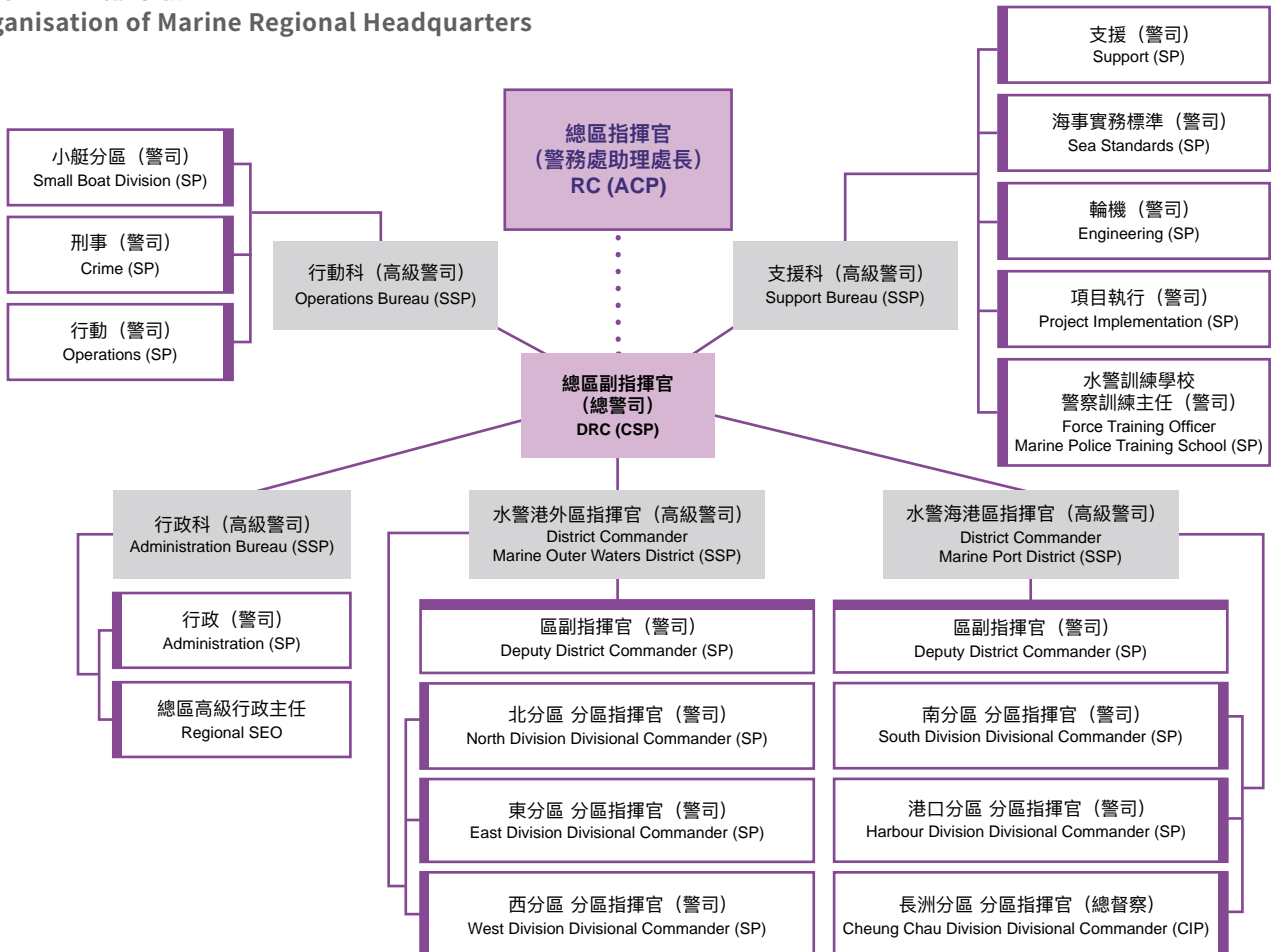
甲部門(行動處)架構表
Organisation of 'A' Department (Operations)



陸上總區總部架構表
Organisation of Land Regional Headquarters

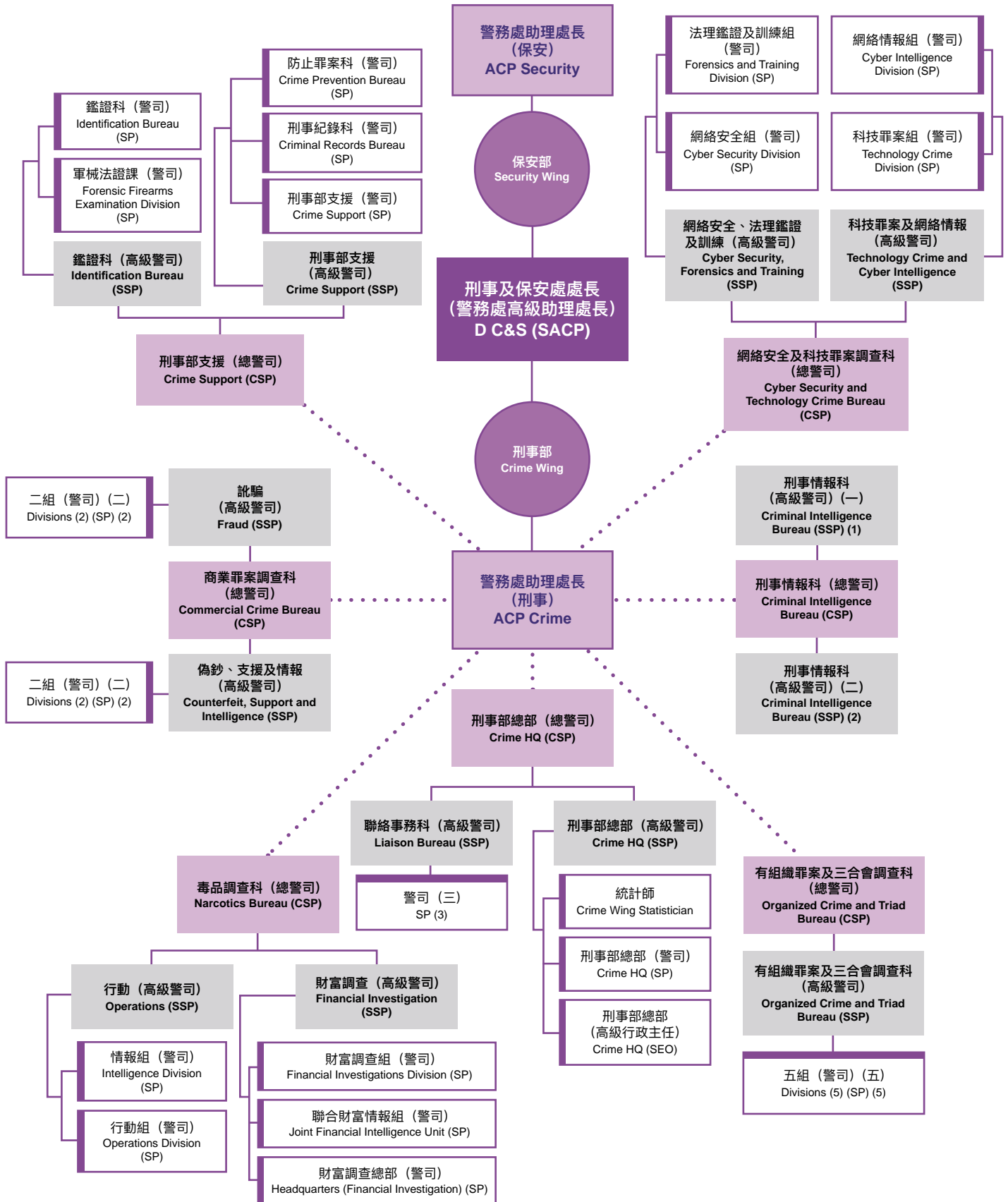


水警總區總部架構表
Organisation of Marine Regional Headquarters

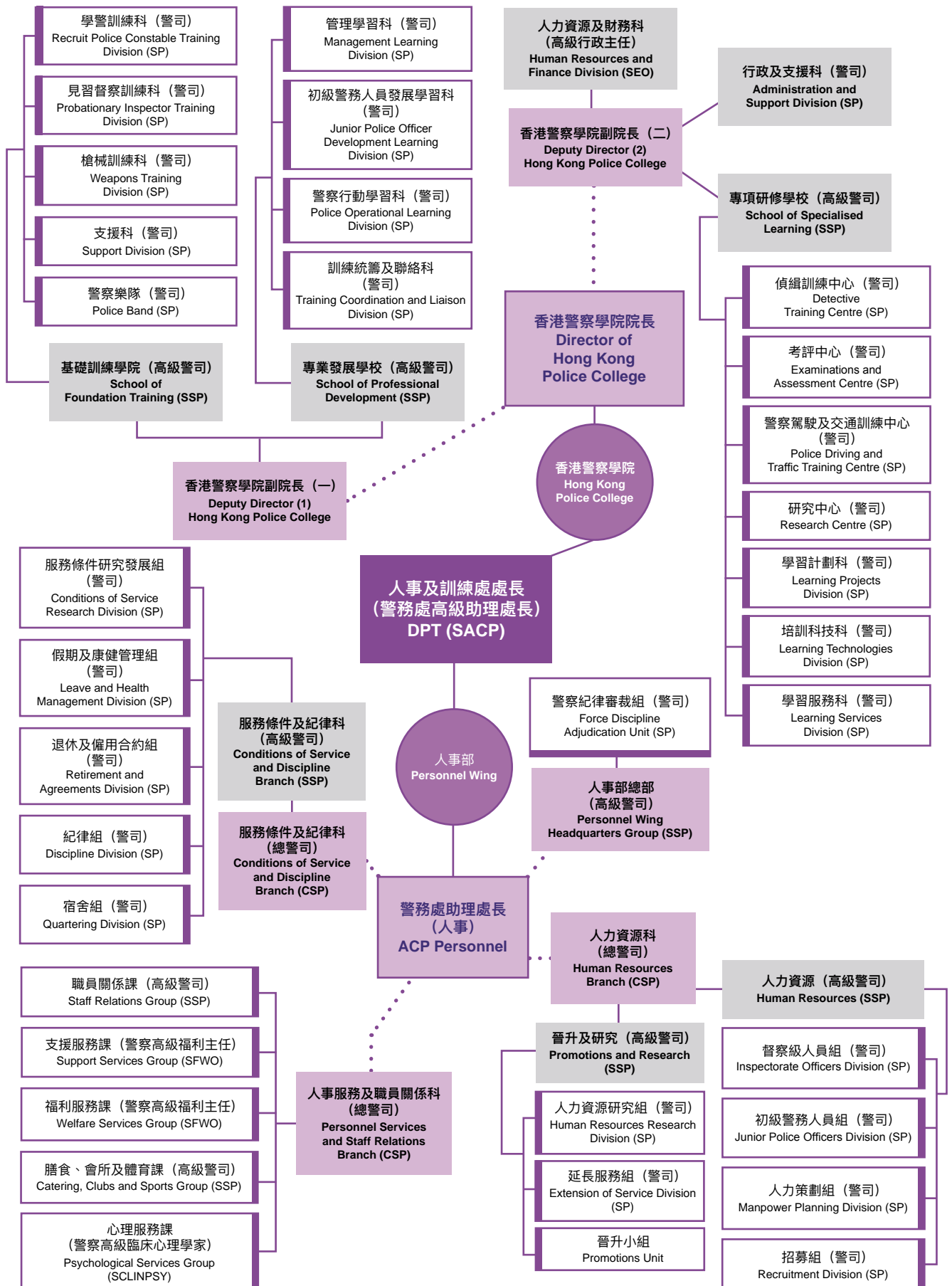


乙部門 (刑事及保安處) 架構表

Organisation of 'B' Department (Crime and Security)

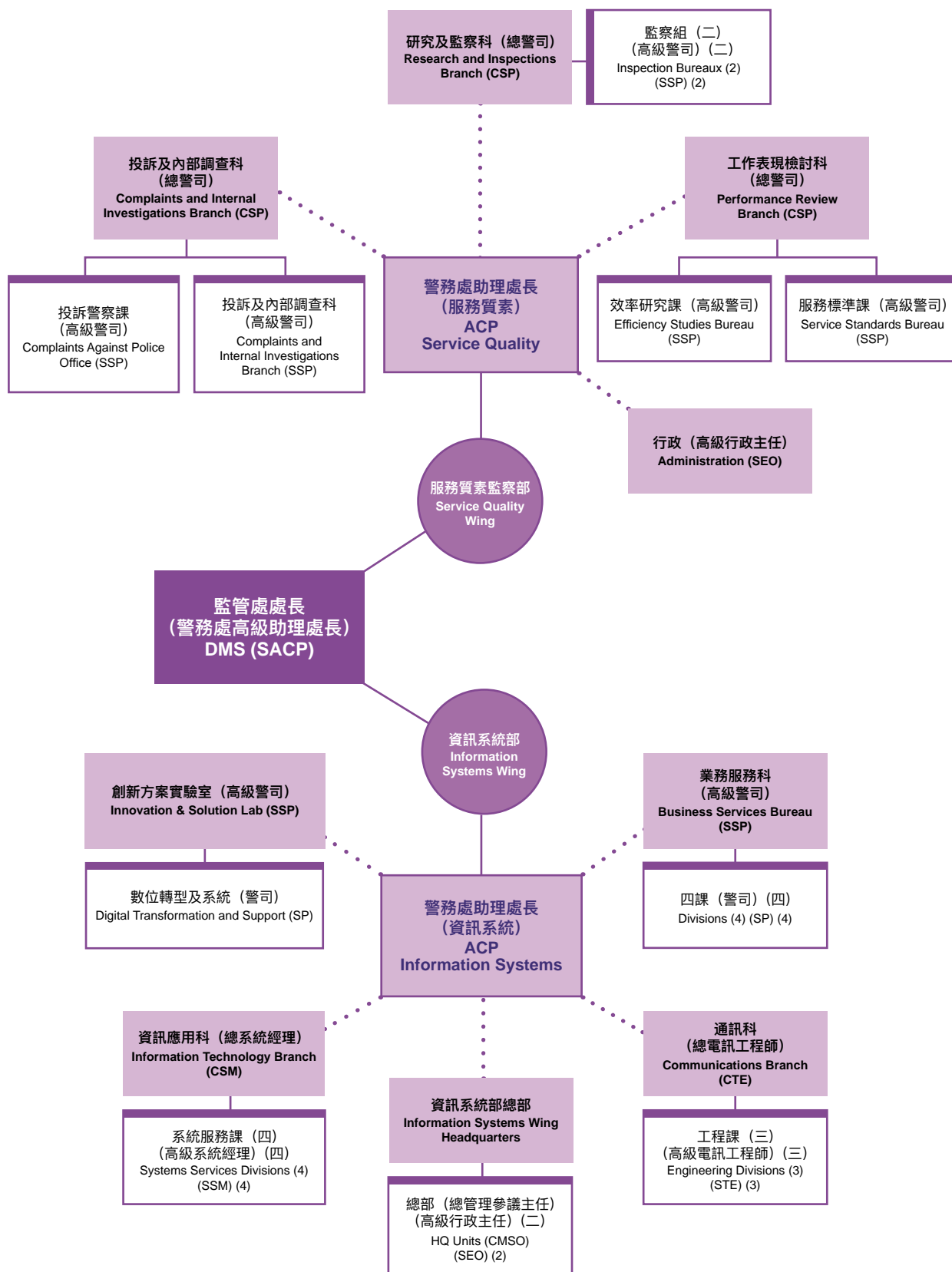


丙部門(人事及訓練處)架構表 Organisation of 'C' Department (Personnel and Training)



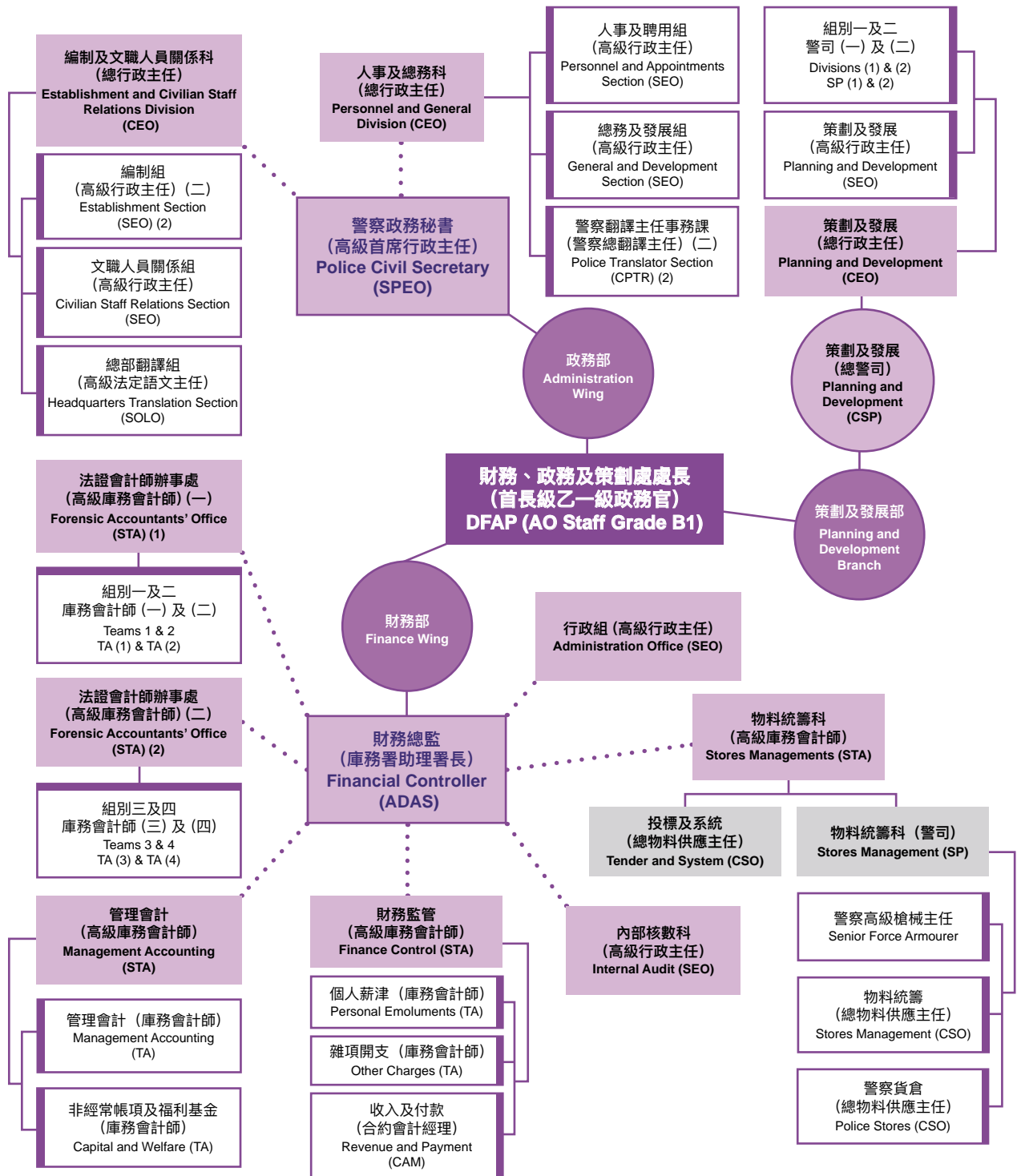
丁部門 (監管處) 架構表

Organisation of 'D' Department (Management Services)



戊部門 (財務、政務及策劃處) 架構表

Organisation of 'E' Department (Finance, Administration and Planning)



國安部門 (國家安全處) 架構表

Organisation of NS Department (National Security)



附錄 APPENDICES

01	編制人數與實際人數（截至二零二零年十二月三十一日） Establishment and Strength (as at 31.12.2020)	91
02	二零二零年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2020	91
03	二零二零年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2020 - List of Recipients	92
04	二零二零年警務處處長嘉獎名單 Commissioner's Commendations in 2020 - List of Recipients	95
05	二零二零年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2020	96
06	香港警務處員額分布表（截至二零二零年十二月三十一日） Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2020)	98
07	香港輔助警察隊員額分布表（截至二零二零年十二月三十一日） Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2020)	100
08	二零一九及二零二零年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2019 and 2020	101
09	二零一一年至二零二零年罪案表 Crime Charts 2011-2020	103
10	二零一九及二零二零年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2019 and 2020	105
11	二零二零年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2020	107
12	二零一九及二零二零年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2019 and 2020	109
13	二零一九及二零二零年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2019 and 2020	110
14	二零一九及二零二零年交通違例執法統計數字 Traffic Enforcements, 2019 and 2020	110
15	二零二零年投訴警務人員個案（截至二零二零年十二月三十一日） Complaints against Police Officers, 2020 (as at 31.12.2020)	111

01 編制人數與實際人數 (截至二零二零年十二月三十一日)

Establishment and Strength (as at 31.12.2020)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
香港警務處 Hong Kong Police Force			
憲委級人員	Gazetted Officer	479	439
督察級人員	Inspectorate	2,828	2,349
初級警務人員	Junior Police Officer	29,695	24,994
合計	Total	33,002	27,782
文職人員	Civilian staff	4,656	4,184
香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force			
憲委級人員	Gazetted Officer	37	28
督察級人員	Inspectorate	214	114
初級警務人員	Junior Police Officer	4,250	2,769
合計	Total	4,501	2,911

02 二零二零年授勳與嘉獎

Honours and Awards 2020

獎項 Award	警司級及 以上人員 Superintendent and above	督察級人員 Inspectorate	初級警務人員 Junior Police Officer	文職人員 Civilian Staff	合計 Total
金紫荊星章 Gold Bauhinia Star (GBS)	1	-	-	-	1
銀英勇勳章 Medal for Bravery (Silver) (MBS)	-	-	4	-	4
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service (PDSM)	4	-	-	-	4
銅英勇勳章 Medal for Bravery (Bronze) (MBB)	-	1	7	-	8
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service (PMSM)	11	3	7	-	21
行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service (CEC)	-	2	8	-	10
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service (CEG)	31	3	15	9	58

03 二零二零年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2020 - List of Recipients

獎項 Award	獲獎人員 Recipient(s)
金紫荊星章 Gold Bauhinia Star (GBS)	盧偉聰先生 Mr LO Wai-chung, Stephen
銀英勇勳章 Medal for Bravery (Silver) (MBS)	梁兆祥先生 Mr LEUNG Siu-cheung, Wesley
	凌家威先生 Mr LING Ka-wai
	梁鎮賢先生 Mr LEUNG Chun-yin
	梁日輝先生 Mr LEUNG Yat-fai
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service (PDSM)	蔡展鵬先生 Mr CHOI Chin-pang, Frederic
	袁旭健先生 Mr YUEN Yuk-kin, Albert
	黎德禮先生 Mr Patrick LAIDLER
	張靜女士 Ms CHEUNG Ching, Jocelyn
銅英勇勳章 Medal for Bravery (Bronze) (MBB)	黃家倫先生 Mr WONG Ka-lun
	梁啟業先生 Mr LEUNG Kai-yip, Keith
	文冠新先生 Mr MAN Kwun-san
	曾志安先生 Mr TSANG Chi-on
	張歷恆先生 Mr CHEUNG Lik-hang
	胡瑞傑先生 Mr WU Sui-kit
	馬啟安先生 Mr MA Kai-on
	韋子彥先生 Mr WAI Tsz-yin
	陳永安先生 Mr CHAN Wing-on, Francis
	李偉文先生 Mr LEE Wai-man
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service (PMSM)	陳國基先生 Mr CHAN Kwok-kee
	陳逸詩女士 Ms CHAN Yat-sze, Leslie
	薛偉明先生 Mr SIT Wai-ming, Warwick
	李桂華先生 Mr LI Kwai-wah
	陳伯祥先生 Mr CHAN Pak-cheung
	麥炳康先生 Mr MAK Ping-hong
	鍾志明先生 Mr CHUNG Chi-ming
	陳偉基先生 Mr CHAN Wai-kei
	王信誠先生 Mr WONG Shun-shing
	王身樂先生 Mr WONG Sun-lok
	江漢清先生 Mr KONG Hon-ching
	張展佳先生 Mr CHEUNG Chin-kai
	廖政達先生 Mr LIU Ching-tat
	董潤強先生 Mr TUNG Yun-keung
	林志偉先生 Mr LAM Chi-wai, Wilson Carlo
	張華君女士 Ms CHEUNG Wa-kwan
李文斌先生 Mr LEE Man-bun	
譚美香女士 Ms TAM Mei-heung, Tenny	
吳小毛先生 Mr NG Siu-mo	

獎項 Award	獲獎人員 Recipient(s)
<p style="text-align: center;">行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service (CEC)</p>	葉俊汶先生 Mr YIP Chun-man
	吳偉光先生 Mr NG Wai-kwong
	李綺雯女士 Ms LI Yee-man
	董保順先生 Mr TUNG Po-shun
	李詠儀女士 Ms LEE Wing-yee
	冼少偉先生 Mr SIN Siu-wai
	吳素珠女士 Ms NG Sho-chu
	徐元龍先生 Mr TSUI Yuen-lung, Joseph
	崔安嫦女士 Ms CHUI On-sheung
	李志強先生 Mr LI Chi-keung
	陳栢基先生 Mr CHAN Pak-kei
	陶輝先生 Mr Rupert Timothy Alan DOVER
	周一鳴先生 Mr CHOW Yat-ming, Joe
	莊定賢先生 Mr David John JORDAN
<p style="text-align: center;">行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service (CEG)</p>	呂錦豪先生 Mr LUI Kam-ho
	劉鳳霞女士 Ms LAU Fung-ha
	曾正科先生 Mr TSANG Ching-fo, Anthony
	謝振中先生 Mr TSE Chun-chung, John
	薛家豪先生 Mr SIT Ka-ho
	梁子健先生 Mr LEUNG Tsz-kin
	林鴻釗先生 Mr LAM Hung-chuen
	陳健國先生 Mr CHAN Kin-kwok
	區永樑先生 Mr AU Wing-leung, Damon
	李志偉先生 Mr LEE Chi-wai
	梁仲文先生 Mr LEUNG Chung-man
	戴雄健先生 Mr TAI Hung-kin
	吳志忠先生 Mr NG Chi-chung
	莫慶榮先生 Mr MOK Hing-wing, Stephen
	林敏嫻女士 Miss LAM Man-han
	梁領群先生 Mr LEUNG Lincoln
	曾淑賢女士 Ms TSANG Shuk-yin
	張惠華先生 Mr CHEUNG Wai-wah
	陳寶倫先生 Mr CHAN Po-lun
	譚雅靜女士 Ms TAM Nga-ching, Monita

獎項 Award	獲獎人員 Recipient(s)
<p>行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service (CEG)</p>	汪威遜先生 Mr WONG Wai-shun
	毛莉莎女士 Ms MAO Lee-sha, Lisa
	楊鎮波先生 Mr YEUNG Chun-po, Carmelo
	楊旭亮先生 Mr YEUNG Yuk-leung
	莫俊傑先生 Mr Swalikh MOHAMMED
	張天樂先生 Mr CHEUNG Tin-lok
	高振邦先生 Mr KO Chun-pong
	莊漢麒先生 Mr CHONG Hon-ki
	丘凱倫先生 Mr YAU David
	鄭浩銘先生 Mr KWONG Ho-ming
	張堃婷女士 Miss CHEUNG Kwan-ting
	黃漢斌先生 Mr WONG Hon-pun
	馮志榮先生 Mr FUNG Chi-wing
	黃希烈先生 Mr WONG Hei-lit
	鄧子杰先生 Mr TANG Tsz-kit
	施煥權先生 Mr ZSE Woon-kuen
	杜威先生 Mr TO Wai
	陳港橋先生 Mr CHAN Kong-kiu
	黃曦陽先生 Mr WONG Hei-yeung
	陳國良先生 Mr CHAN Kwok-leung
	李伯豪先生 Mr LI Pak-ho
	鍾玉麟先生 Mr CHUNG Yuk-lun, Alun
	陳卓銘先生 Mr CHAN Cheuk-ming
	黃耀華先生 Mr WONG Yiu-wa
	陳宇軒先生 Mr CHAN Yu-hin
	曾宏盛先生 Mr TSANG Wang-shing
	王少琼女士 Ms WONG Siu-king
	劉錦麟博士 Dr LAU Kam-lun, Edmond
	麥詠芬女士 Miss MAK Wing-fun, Ingrid
	杜明彥先生 Mr TO Ming-yin
	何慧雯女士 Ms HO Wai-man
	何家儀女士 Ms HO Ka-yee
馬嘉禧女士 Ms MA Ka-hei	
陳美玲女士 Ms CHAN Mei-ling	
伍兆麟先生 Mr NG Siu-lun, Tommy	

04 二零二零年警務處處長嘉獎名單

Commissioner's Commendations in 2020 - List of Recipients

職級 Rank	獲獎人員 Recipient(s)
總警司 Chief Superintendent of Police	招秀美女士 Ms CHIU Sau-mee
警司 Superintendent of Police	葉傑輝先生 Mr YIP Kit-fai
	陳德偉先生 Mr CHAN Tak-wai
總督察 Chief Inspector of Police	盧宗旺先生 Mr LO Chung-wong
	梅永罡先生 Mr MUI Wing-kwong
	黃展皓先生 Mr WONG Chin-ho, Thomas
高級督察 Senior Inspector of Police	曾曉雅女士 Ms TSANG Hiu-nga
警署警長 Station Sergeant	陳永豪先生 Mr CHAN Wing-ho
	盧志聖先生 Mr LO Chi-sing
	馬清華先生 Mr MA Ching-wah
	孫靜國先生 Mr SUN Ching-kwok
警長 Sergeant	李芷安先生 Mr LEE Chi-on
	梁國柱先生 Mr LEUNG Kwok-chu, Mark
	吳國基先生 Mr NG Kwok-kei
	黃柏寧先生 Mr WONG Pak-ning
	黃秉翹先生 Mr WONG Ping-kiu
	黃玉寶先生 Mr WONG Yuk-po
	蔡晉賢先生 Mr CHOI Chun-yin
警員 Police Constable	林曉慧女士 Ms LAM Hiu-wai
	伍文華先生 Mr NG Man-wa
	蘇偉文先生 Mr SO Wai-man
	徐文達先生 Mr TSUI Man-tat
	王啓鋒先生 Mr WONG Kai-fung
	楊雲飛先生 Mr YEUNG Wan-fei

05 二零二零年香港警隊獲頒獎項

Awards Received by the Force in 2020

獎項 Award (s)		獲獎單位 / 人員 Recipient (s)
06-01-2020	《亞洲週刊》二零一九年度風雲人物 Yazhou Zhoukan's Person of the Year for 2019	香港警務處 Hong Kong Police Force
24-01-2020	香港社會服務聯會「15年Plus同心展關懷」標誌 The Hong Kong Council of Social Service 15 Years Plus Caring Organisation Logo	香港警務處 Hong Kong Police Force
14-02-2020	Mercury Excellence Awards 2019/20 「特別項目 – 週年紀念」組別榮譽獎 《香港警隊一百七十五周年紀念 – 忠誠勇毅 心繫社會》 Honours Award under 'Special Events – Anniversary' Category Hong Kong Police Force 175 th Anniversary – From Strength to Strength Serving with Pride and Care	香港警察學院 Hong Kong Police College
02-03-2020	香港紅十字會輸血服務中心 「給血聯盟」金獎 Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service Give Blood Alliance Gold Award	香港警務處 Hong Kong Police Force
13-05-2020	機場管理局2019/20機場安全嘉許計劃 零意外大獎 The Airport Authority Hong Kong 2019/20 Airport Safety Recognition Scheme Zero Injury Award	機場警區 Airport District
21-05-2020	2020 QUESTAR Awards 「非牟利組織 – 安全」組別銅獎 – 警隊護送組影片 Bronze Award under 'Non-Profit Organizations: Safety' Category Force Escort Group Video	香港警察學院警隊護送組 Hong Kong Police College Force Escort Group
11-06-2020	社會福利署 Social Welfare Department 1. 2019年度機構10 000小時義工服務獎 Award of 10,000 hours of Volunteer Service in 2019 2. 義務工作嘉許狀金狀 Gold Award in Volunteer Service (Organization)	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps

獎項 Award (s)		獲獎單位 / 人員 Recipient (s)
25-06-2020	香港公益金二零一九至二零二零年度 The Community Chest 2019-20 1. 僱員樂助計劃最高籌款獎第二名 (政府部門) Second Highest Donation Award of Community Assistance Raised by Employees Scheme (Civil Service Category) 2. 商業及僱員募捐計劃銅獎 Bronze Award of the Corporate and Employee Contribution Programme	香港警務處 Hong Kong Police Force
09-09-2020	2020香港最具創新力知識型機構大獎 2020 Hong Kong Most Innovative Knowledge Enterprise (MIKE) Award	香港警察學院 Hong Kong Police College
25-09-2020	香港人力資源管理學會 2019/20卓越人力資源獎 卓越員工投入獎 「師兄師姐警員計劃」 Hong Kong Institute of Human Resources Management 2019/20 Human Resources Excellence Awards Excellent Employee Engagement Award 'Mentor Police Constables Scheme'	香港警務處 Hong Kong Police Force
15-10-2020	衛生署、勞工處及職業安全健康局 精神健康職場約章 精神健康友善卓越機構 The Department of Health, the Labour Department and the Occupational Safety and Health Council The Mental Health Workplace Charter Mental Health Friendly Supreme Organisation	香港警務處 Hong Kong Police Force
11-12-2020	2020年度中國警務視頻展播暨第四屆警務視頻發展研討活動 「優秀創意視頻」和「優秀音樂視頻」 警隊主題曲《捍衛香港》 Police Video Exhibition 2020 cum the 4 th Police Video Development Symposium 'Outstanding Creative Video' and 'Outstanding Music Video' Police Theme Song 'Safeguard Hong Kong'	香港警察學院 Hong Kong Police College
17-12-2020	投資者及理財教育委員會理財教育獎2021 Investor and Financial Education Council Financial Education Champion 2021	商業罪案調查科反詐騙協調中心 Commercial Crime Bureau Anti-Deception Coordination Centre
27-12-2020	2020全球最具創新力知識型機構大獎 2020 Global Most Innovative Knowledge Enterprise (MIKE) Award	香港警察學院 Hong Kong Police College

06 香港警務處員額分布表 (截至二零二零年十二月三十一日)

Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2020)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級 助理 處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 / 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及 文職人員 合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
警察總部 Police Headquarters	1	2	4	8	22	59	166	333	1,053	426	1,826	4,018	7,918	2,124	10,042
港島總區 Hong Kong Island Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	9	157	189	40	229
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	94	143
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	9	6	54	254	325	3	328
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	2	29	33	7	40
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	18	12	34	133	209	5	214
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	12	68	264	372	42	414
中區 Central District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	39	106	585	761	75	836
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	2	19	78	117	0	117
東區 Eastern District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	36	97	480	649	69	718
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	0	133
灣仔區 Wan Chai District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	24	32	92	461	619	88	707
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	21	100	142	0	142
西區 Western District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	34	103	487	659	65	724
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	19	81	118	0	118
港島總區合計 Hong Kong Island Region Total	-	-	-	1	5	8	26	56	207	185	684	3,203	4,375	488	4,863
東九龍總區 Kowloon East Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	9	1	8	132	160	36	196
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	8	5	52	253	320	5	325
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	63	71	18	89
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	1	2	9	15	10	30	125	192	192	7	199
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	48	191	272	37	309
觀塘區 Kwun Tong District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	5	12	17	52	243	333	40	373
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	75	106	0	106
鐵路區 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	3	14	23	94	374	510	26	536
秀茂坪區 Sau Mau Ping District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	15	28	74	378	507	58	565
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	3	16	76	110	0	110
將軍澳區 Tseung Kwan O District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	5	13	20	58	290	390	35	425
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	10	2	13	69	97	0	97
黃大仙區 Wong Tai Sin District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	21	31	84	521	667	67	734
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	0	133
東九龍總區合計 Kowloon East Region Total	-	-	-	1	5	9	21	51	172	157	567	2,885	3,868	329	4,197
西九龍總區 Kowloon West Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	9	179	209	53	262
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	72	-	84	141	225
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	10	6	67	296	381	5	386
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	3	11	23	20	46	166	270	5	275
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	9	68	271	379	33	412
九龍城區 Kowloon City District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	34	108	572	750	92	842
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	0	133
旺角區 Mong Kok District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	22	91	430	572	80	652
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗區 Sham Shui Po District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	29	115	592	771	81	852
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	117	165	0	165
油尖區 Yau Tsim District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	8	26	36	135	692	902	100	1,002
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	0	194
西九龍總區合計 Kowloon West Region Total	-	-	-	1	5	8	27	58	232	178	801	3,683	4,993	593	5,586

	警務處處長	警務處副處長	警務處高級助理處長	警務處助理處長	總警司	高級警司	警司	總督察	高級督察 / 督察	警署警長	警長	警員	紀律人員合計	文職人員合計	紀律及文職人員合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
新界北總區 New Territories North Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	5	32	258	318	56	374
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	146	222
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	53	254	323	6	329
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	8	16	11	31	124	193	4	197
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	77	252	368	39	407
邊界區 Border District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	37	159	811	1,046	103	1,149
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	0	46
大埔區 Tai Po District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	30	104	481	651	67	718
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	29	139	192	0	192
屯門區 Tuen Mun District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	86	472	618	63	681
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	24	119	165	0	165
元朗區 Yuen Long District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	28	36	136	669	883	81	964
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	34	152	214	0	214
新界北總區合計 New Territories North Region Total	-	-	-	1	5	8	28	58	219	180	841	3,806	5,146	574	5,720
新界南總區 New Territories South Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	1	8	143	173	46	219
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	52	256	324	5	329
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	5	72	81	11	92
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	8	17	12	31	119	190	4	194
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	14	98	283	425	42	467
機場區 Airport District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	2	16	23	76	350	469	42	511
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	0	29
葵青區 Kwai Tsing District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	20	31	85	483	630	65	695
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	18	88	125	0	125
大嶼山區 Lantau District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	4	11	14	65	298	394	38	432
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	0	46
沙田區 Sha Tin District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	25	44	98	542	724	73	797
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	15	4	19	108	150	0	150
荃灣區 Tsuen Wan District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	5	15	23	74	390	511	50	561
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	18	79	115	1	116
新界南總區合計 New Territories South Region Total	-	-	-	1	4	9	21	53	196	179	660	3,263	4,386	377	4,763
水警總區 Marine Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	8	14	34	36	77	245	419	65	484
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	6	5	11	42	67	4	71
港外區 Outer Waters District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	4	7	44	70	205	812	1,143	64	1,207
海港區 Port District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	27	32	122	478	669	38	707
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	0	18
水警總區合計 Marine Region Total	-	-	-	1	1	5	16	29	111	144	420	1,589	2,316	171	2,487
總計 Grand Total	1	2	4	14	47	106	305	638	2,190	1,449	5,799	22,447	33,002	4,656	37,658

07 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零二零年十二月三十一日)
Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2020)

		輔警 總監	輔警 副總監	總警司 (輔警)	高級警司 (輔警)	警司 (輔警)	總督察 (輔警)	高級督察 (輔警) / 督察 (輔警)	警署警長 (輔警)	警長 (輔警)	警員 (輔警)	紀律人員 合計
		COMMDT HKAPF	Deputy COMMDT HKAPF	CSP (Aux)	SSP (Aux)	SP (Aux)	CIP (Aux)	SIP (Aux) / IP (Aux)	SSGT (Aux)	SGT (Aux)	PC (Aux)	Disciplined Staff Total
警察輔警總部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters												
總部	Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
學警	Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
樂隊	Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合計	Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港島總區 (輔警) Hong Kong Island Region (Aux)												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西區	Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中區	Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區	Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
東區	Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合計	Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
東九龍總區 (輔警) Kowloon East Region (Aux)												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黃大仙區	Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區	Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區	Kwun Tong District	-	-	-	-	1	1	4	4	12	88	110
將軍澳區	Tseung Kwan O District	-	-	-	-	1	1	4	4	11	61	82
合計	Total	-	-	1	1	4	6	24	24	68	447	575
西九龍總區 (輔警) Kowloon West Region (Aux)												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角區	Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區	Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區	Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖區	Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合計	Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北總區 (輔警) New Territories North Region (Aux)												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔區	Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯門區	Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗區	Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
邊界區	Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合計	Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南總區 (輔警) New Territories South Region (Aux)												
總部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大嶼山區	Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青區	Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區	Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田區	Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合計	Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1,003
總計 Grand Total		1	1	5	9	21	40	174	149	558	3,543	4,501

08 二零一九及二零二零年各總區舉報罪案數字

Crimes Reported by Region, 2019 and 2020

罪案 Crime	香港總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2020年與2019年比較 2020 Compared with 2019		百分率 Percentage	
													2019	2020		數字 Numerical
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person																
1 強姦 Rape	6	10	6	12	19	17	10	11	9	12	-	2	50	64	+14	+28.0
2 非禮 Indecent Assault	193	121	155	104	246	190	184	128	199	138	5	1	982	682	-300	-30.5
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	2	2	6	3	4	9	8	3	4	2	-	3	24	22	-2	-8.3
4 意圖謀殺 Attempted Murder	-	1	-	-	-	1	-	-	1	-	-	-	1	2	+1	+100.0
5 傷人 Wounding	229	214	172	173	295	325	210	231	117	103	7	3	1,030	1,049	+19	+1.8
6 嚴重毆打 Serious Assault	871	476	648	589	969	1,016	764	782	639	630	11	21	3,902	3,514	-388	-9.9
7 襲警 Assault on Police	434	44	46	37	109	67	49	34	81	35	5	-	724	217	-507	-70.0
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	+1	N.A.
9 虐待兒童 Cruelty to Child	36	38	63	80	79	85	27	37	38	57	1	3	244	300	+56	+23.0
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	207	150	241	307	231	324	273	335	225	282	3	3	1,180	1,401	+221	+18.7
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property																
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-	1	1	0	0.0
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol Like Object	3	2	-	1	2	1	-	-	1	1	-	-	6	5	-1	-16.7
13 其他行劫 Other Robberies	19	12	22	22	104	110	35	85	23	29	-	-	203	258	+55	+27.1
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	1	1	-	-	2	-	-	-	-	-	-	1	3	+2	+200.0
15 勒索 Blackmail	80	197	97	340	93	235	69	288	74	331	2	8	415	1,399	+984	+237.1
16 縱火 Arson	151	41	159	138	304	79	147	120	165	94	1	1	927	473	-454	-49.0
暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)	2,231	1,309	1,616	1,807	2,456	2,461	1,776	2,054	1,576	1,715	35	45	9,690	9,391	-299	-3.1
爆竊及盜竊 Burglary & Theft																
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	253	190	196	184	665	637	343	298	308	188	5	6	1,770	1,503	-267	-15.1
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	81	61	70	121	226	218	144	125	98	63	4	1	623	589	-34	-5.5
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	19	10	20	18	84	85	41	29	17	20	-	1	181	163	-18	-9.9
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	133	56	35	36	322	264	43	45	26	31	-	-	559	432	-127	-22.7
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	1,197	1,498	1,190	1,356	2,196	2,280	1,252	1,304	1,171	1,314	2	4	7,008	7,756	+748	+10.7
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	129	114	228	255	499	419	264	334	170	244	-	-	1,290	1,366	+76	+5.9
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority (失車 Missing Motor Vehicles)	28	52	91	114	147	208	289	349	116	161	2	2	673	886	+213	+31.6
24 偷電 Abstracting of Electricity	1	2	2	2	14	6	12	16	5	1	-	-	34	27	-7	-20.6
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	9	13	81	50	126	97	88	29	54	19	1	-	359	208	-151	-42.1
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	2,064	1,633	1,396	1,343	3,777	3,184	1,806	1,779	1,606	1,525	8	12	10,657	9,476	-1,181	-11.1
27 接觸 Handling Stolen Goods	2	11	6	6	19	36	5	7	9	7	-	-	41	67	+26	+63.4
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery																
28 詐騙 Deception	1,669	2,941	1,540	3,138	2,192	3,460	1,322	2,933	1,480	3,048	13	33	8,216	15,553	+7,337	+89.3
29 商業騙案 Business Fraud	6	2	-	-	3	1	1	-	4	1	-	-	14	4	-10	-71.4
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	214	197	83	122	240	299	146	230	82	100	2	1	767	949	+182	+23.7
色情罪行 Sexual Offences																
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	3	17	23	26	13	41	39	36	29	12	-	-	107	132	+25	+23.4
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	19	16	-	-	39	23	7	9	-	7	-	-	65	55	-10	-15.4
33 促使 / 操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	3	-	1	4	2	15	2	12	1	7	-	-	9	38	+29	+322.2
34 粗穢行為為罪 Unnatural Offences	1	2	4	2	8	1	2	6	2	1	-	-	17	12	-5	-29.4
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	54	86	47	55	70	107	55	56	36	54	-	-	262	358	+96	+36.6

註釋 Note : N.A. 不適用 Not applicable

08 二零一九及二零二零年各總區舉報罪案數字 (續)

Crimes Reported by Region, 2019 and 2020 (Cont'd)

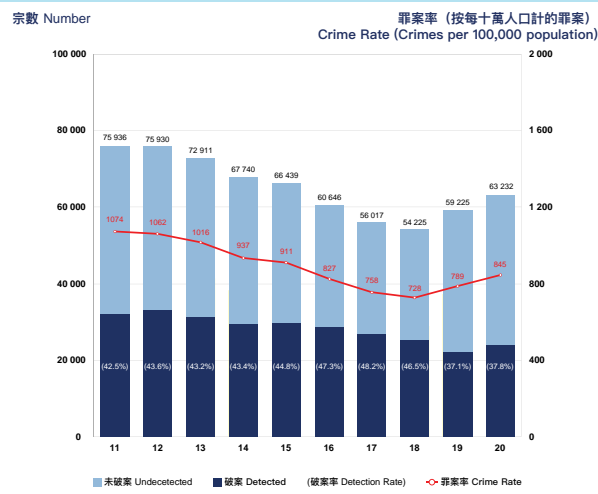
罪案 Crime	香港總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2020年與2019年比較 2020 Compared with 2019		數字 Numerical	百分率 Percentage
													2019	2020		
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	1	2	3	10	3	3	6	-	7	-	-	15	20	+5	+33.3
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	33	73	49	97	218	284	68	86	67	83	2	1	437	624	+187	+42.8
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	30	83	36	50	134	225	48	82	34	61	-	-	282	501	+219	+77.7
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	2	-	1	-	2	1	1	3	-	-	6	4	-2	-33.3
違背合法權力的罪行 Offences Against Law Authority																
40 誤導 / 提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	18	21	12	27	28	45	15	23	31	33	-	1	104	150	+46	+44.2
41 發假誓 Perjury	5	1	2	-	1	3	1	1	2	-	-	1	11	6	-5	-45.5
42 拒捕 Resisting Arrest	62	48	44	31	100	121	39	51	42	18	-	2	287	271	-16	-5.6
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	3	-	1	2	1	-	1	2	-	-	-	5	6	+1	+20.0
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	21	11	5	11	11	17	10	15	7	8	-	-	54	62	+8	+14.8
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	2	2	4	4	6	8	17	1	16	3	4	18	49	+31	+172.2
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	16	35	10	11	63	96	9	18	15	13	1	-	114	173	+59	+51.8
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	72	47	30	-	100	91	37	19	89	34	6	2	334	193	-141	-42.2
雜項罪案 Miscellaneous Crimes																
48 刑事毀壞 Criminal Damage	1,361	820	1,453	1,466	1,444	1,219	1,768	1,561	1,435	1,348	28	18	7,489	6,432	-1,057	-14.1
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	3	8	6	13	6	29	8	11	8	10	-	1	31	72	+41	+132.3
50 在公眾地方行為不檢 / 打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	193	152	182	167	252	258	212	166	160	188	-	-	999	931	-68	-6.8
51 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	185	109	140	36	331	76	182	36	128	16	-	-	966	273	-693	-71.7
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	20	29	31	35	35	32	38	51	33	31	-	2	157	180	+23	+14.6
53 借貸 Money Lending	7	8	2	6	2	3	2	9	5	6	-	-	18	32	+14	+77.8
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	35	68	23	28	152	150	46	79	20	65	1	-	277	390	+113	+40.8
55 串謀 Conspiracy	71	120	21	13	121	218	10	15	14	9	-	-	237	375	+138	+58.2
56 高空墮物 Object Dropped from Buildings	115	91	138	135	112	101	75	92	60	93	-	3	500	515	+15	+3.0
57 其他罪案 Other Crime	1,903	927	123	125	494	550	95	91	293	118	-	-	2,908	1,811	-1,097	-37.7
其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)	10,036	9,558	7,326	9,091	14,263	14,909	8,537	10,028	7,661	8,963	78	95	47,901	52,644	+4,743	+9.9
防範性罪案 Preventive Crime																
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	15	8	10	9	34	24	14	15	123	24	1	-	197	80	-117	-59.4
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	164	81	97	80	234	221	136	135	137	73	2	1	770	591	-179	-23.2
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	9	4	2	5	19	37	9	24	5	9	-	-	44	79	+35	+79.5
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	75	43	63	18	111	60	103	34	30	18	-	-	382	173	-209	-54.7
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	-	1	-	2	5	9	3	2	1	3	-	-	9	17	+8	+88.9
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	+2	N.A.
64 遊蕩 Loitering	52	41	46	43	50	61	35	32	48	46	1	-	232	223	-9	-3.9
防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)	315	180	218	157	453	412	300	242	344	173	4	1	1,634	1,165	-469	-28.7
65 危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行 Offences Against National Security and Dignity	N.A.	18	N.A.	6	N.A.	2	N.A.	4	N.A.	2	N.A.	-	N.A.	32	N.A.	N.A.
危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行總計 Total Offences Against National Security And Dignity (65)	N.A.	18	N.A.	6	N.A.	2	N.A.	4	N.A.	2	N.A.	-	N.A.	32	N.A.	N.A.
合計 Grand Total	12,582	11,065	9,160	11,061	17,172	17,784	10,613	12,328	9,581	10,853	117	141	59,225	63,232	+4,007	+6.8

註釋 Note : N.A. 不適用 Not applicable

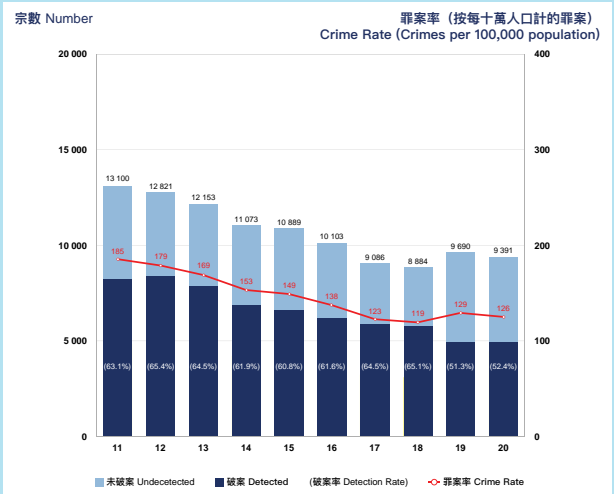
09 二零一一年至二零二零年罪案表 (一)

Crime Charts 2011-2020 (1)

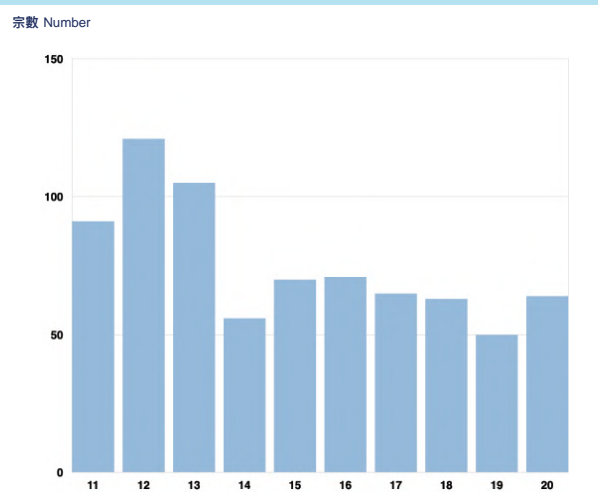
總體罪案 Overall Crime 2011 - 2020



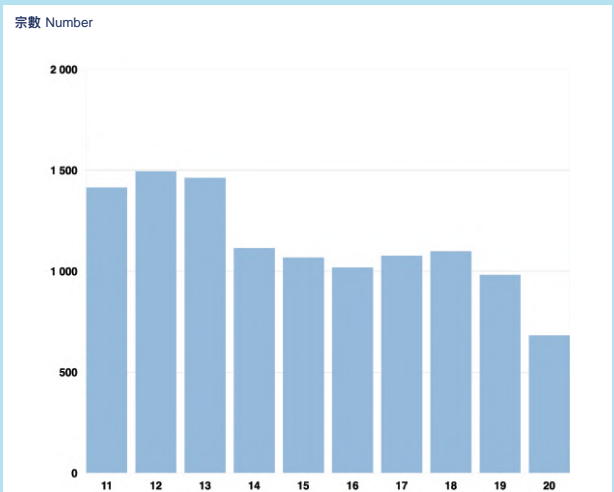
暴力罪案 Violent Crime 2011 - 2020



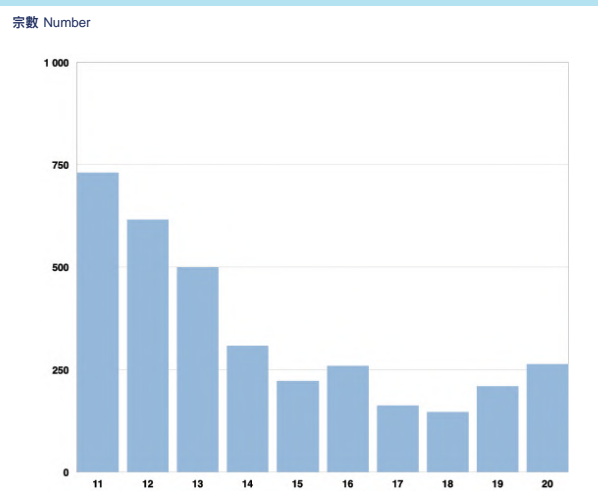
強姦案 Rape 2011 - 2020



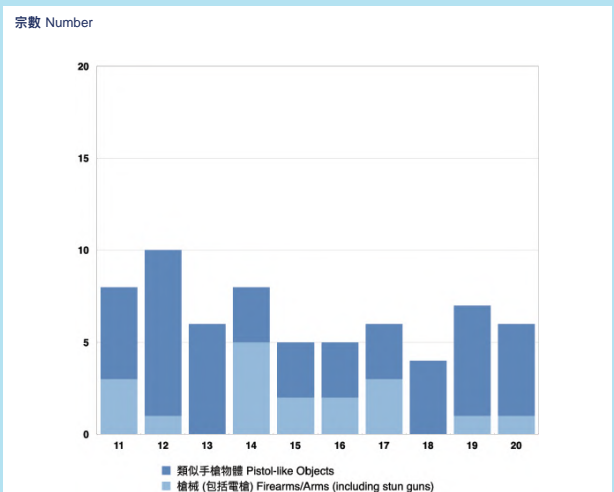
非禮案 Indecent Assault 2011 - 2020



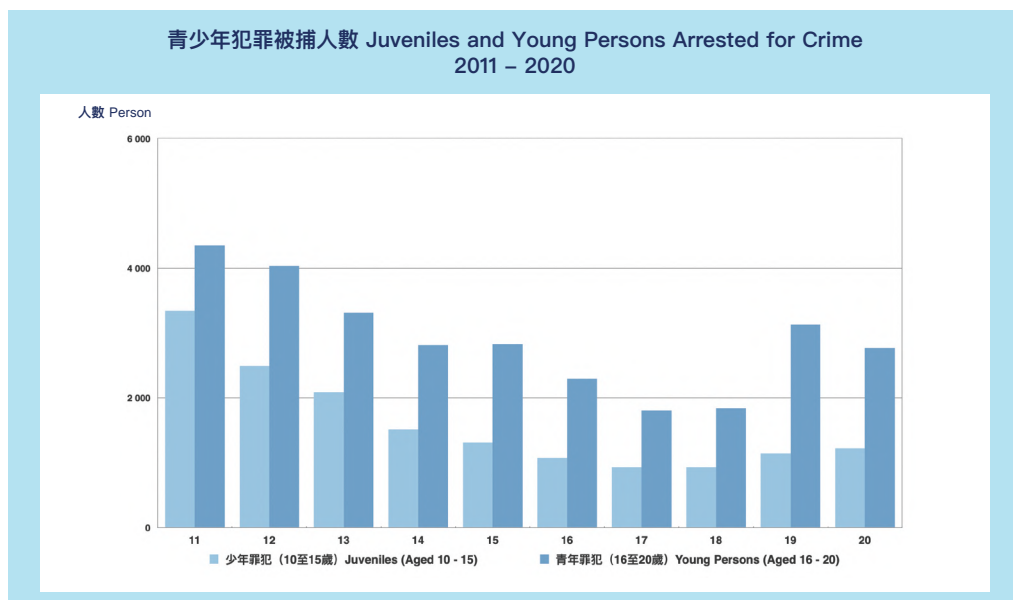
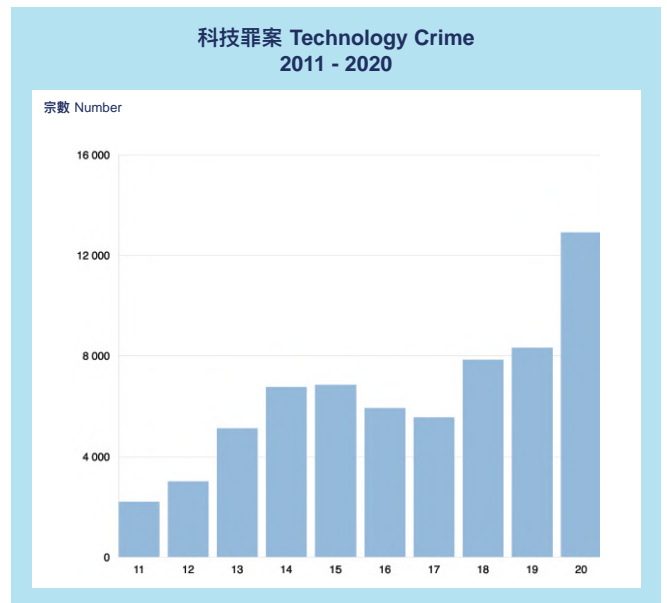
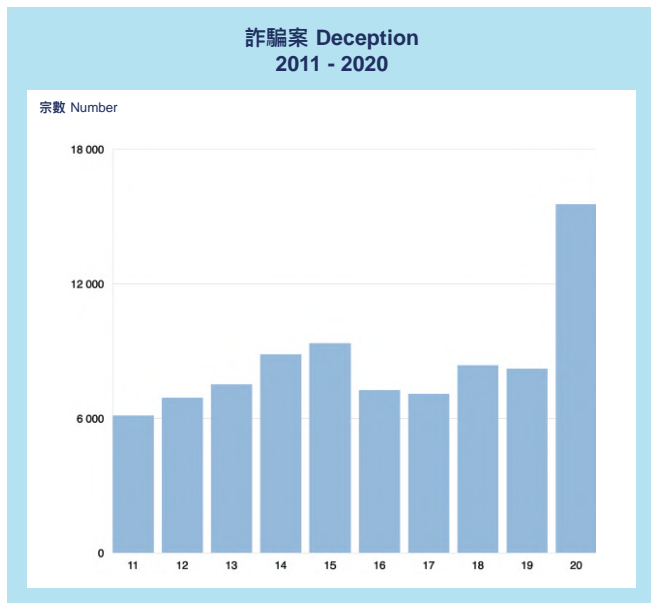
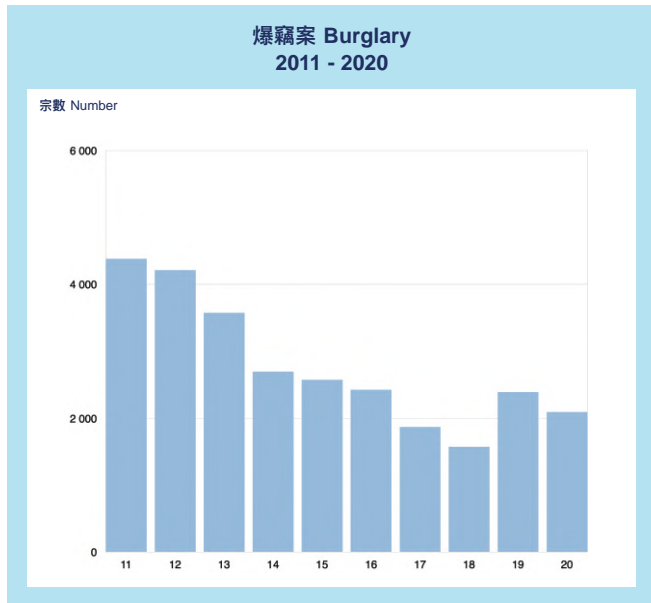
行劫案 Robbery 2011 - 2020



涉及使用槍械 (包括電槍) 及類似手槍物體的劫案 Robbery Involving Firearms/Arms (Incl. Stun Guns) and Pistol-like Objects 2011 - 2020



09 二零一一年至二零二零年罪案表 (二)
Crime Charts 2011-2020 (2)



10 二零一九及二零二零年報案與破案數字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2019 and 2020

罪案 Crime	2019			2020		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person						
1 強姦 Rape	50	46	92.0	64	59	92.2
2 非禮 Indecent Assault	982	752	76.6	682	515	75.5
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	24	23	95.8	22	21	95.5
4 意圖謀殺 Attempted Murder	1	-	0.0	2	1	50.0
5 傷人 Wounding	1,030	573	55.6	1,049	640	61.0
6 嚴重毆打 Serious Assault	3,902	2,234	57.3	3,514	2,227	63.4
7 襲警 Assault on Police	724	317	43.8	217	203	93.5
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	1	100.0
9 虐待兒童 Cruelty to Child	244	231	94.7	300	287	95.7
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	1,180	560	47.5	1,401	544	38.8
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property						
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	1	-	0.0	1	-	0.0
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol Like Object	6	3	50.0	5	5	100.0
13 其他行劫 Other Robberies	203	74	36.5	258	160	62.0
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	1	1	100.0	3	2	66.7
15 勒索 Blackmail	415	75	18.1	1,399	141	10.1
16 縱火 Arson	927	85	9.2	473	111	23.5
暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)	9,690	4,974	51.3	9,391	4,917	52.4
爆竊及盜竊 Burglary & Theft						
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	1,770	292	16.5	1,503	406	27.0
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	623	141	22.6	589	174	29.5
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	181	38	21.0	163	43	26.4
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	559	141	25.2	432	147	34.0
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	7,008	4,390	62.6	7,756	5,345	68.9
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	1,290	178	13.8	1,366	335	24.5
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	673	170	25.3	886	236	26.6
24 偷電 Abstracting of Electricity	34	21	61.8	27	14	51.9
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	359	32	8.9	208	30	14.4
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	10,657	2,238	21.0	9,476	2,402	25.3
27 接贓 Handling Stolen Goods	41	40	97.6	67	65	97.0
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery						
28 詐騙 Deception	8,216	1,082	13.2	15,553	1,723	11.1
29 商業騙案 Business Fraud	14	9	64.3	4	2	50.0
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	767	325	42.4	949	364	38.4
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	107	93	86.9	132	108	81.8
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	65	65	100.0	55	55	100.0
33 促使 / 操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	9	7	77.8	38	38	100.0
34 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	17	11	64.7	12	11	91.7
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	262	226	86.3	358	304	84.9

10 二零一九及二零二零年報案與破案數字及破案率 (續)

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2019 and 2020 (Cont'd)

罪案 Crime	2019			2020		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	15	15	100.0	20	20	100.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	437	437	100.0	624	623	99.8
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	282	281	99.6	501	501	100.0
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	6	5	83.3	4	4	100.0
違背合法權力的罪行 Offences Against Law Authority						
40 誤導 / 提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	104	90	86.5	150	111	74.0
41 發假誓 Perjury	11	10	90.9	6	5	83.3
42 拒捕 Resisting Arrest	287	266	92.7	271	270	99.6
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	5	5	100.0	6	5	83.3
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	54	50	92.6	62	58	93.5
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	18	16	88.9	49	47	95.9
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	114	87	76.3	173	136	78.6
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	334	304	91.0	193	180	93.3
雜項罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毀壞 Criminal Damage	7,489	1,427	19.1	6,432	1,524	23.7
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	31	26	83.9	72	59	81.9
50 在公眾地方行為不檢 / 打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	999	993	99.4	931	918	98.6
51 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	966	940	97.3	273	234	85.7
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	157	96	61.1	180	132	73.3
53 借貸 Money Lending	18	2	11.1	32	21	65.6
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	277	277	100.0	390	388	99.5
55 串謀 Conspiracy	237	93	39.2	375	157	41.9
56 高空墮物 Object Dropped from Buildings	500	113	22.6	515	133	25.8
57 其他罪案 Other Crime	2,908	430	14.8	1,811	554	30.6
其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)	47,901	15,462	32.3	52,644	17,882	34.0
防範性罪案 Preventive Crime						
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	197	197	100.0	80	79	98.8
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	770	715	92.9	591	568	96.1
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	44	44	100.0	79	78	98.7
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	382	380	99.5	173	172	99.4
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	9	8	88.9	17	13	76.5
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	2	2	100.0
64 遊蕩 Loitering	232	185	79.7	223	191	85.7
防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)	1,634	1,529	93.6	1,165	1,103	94.7
65 危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行 Offences Against National Security and Dignity	N.A.	N.A.	N.A.	32	31	96.9
危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行總計 Total Offences Against National Security And Dignity (65)	N.A.	N.A.	N.A.	32	31	96.9
合計 Grand Total	59,225	21,965	37.1	63,232	23,933	37.8

註釋 Note : N.A. 不適用 Not applicable

11 二零二零年按年齡組別及性別統計的被捕人數

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2020

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯總數 Grand Total	
	年齡 Age											
	10 - 15		16 - 20		21 - 30		31 - 60		> 60			
男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person												
1 強姦 Rape	4	-	11	-	16	-	26	-	2	-	59	-
2 非禮 Indecent Assault	34	2	36	1	89	1	241	2	73	1	473	7
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	-	-	4	1	9	2	9	1	-	-	22	4
4 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	-	-	-	-	4	-	1	-	5	-
5 傷人 Wounding	43	13	119	5	258	22	349	63	59	10	828	113
6 嚴重毆打 Serious Assault	102	63	145	31	332	64	960	322	247	66	1,786	546
7 襲警 Assault on Police	3	-	8	1	33	1	59	11	8	-	111	13
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	3	-	2	-	1	-	1	-	-	-	7	-
9 虐待兒童 Cruelty to Child	-	-	-	2	16	32	93	120	8	6	117	160
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	7	17	19	4	90	9	274	61	80	9	470	100
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property												
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol Like Object	-	-	-	-	4	-	3	-	-	-	7	-
13 其他行劫 Other Robberies	26	2	61	5	106	3	125	10	2	1	320	21
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	-	-	-	1	-	3	-	-	-	4	-
15 勒索 Blackmail	15	11	25	2	57	7	83	9	1	-	181	29
16 縱火 Arson	34	3	32	1	21	3	44	6	12	1	143	14
暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)	271	111	462	53	1,033	144	2,274	605	493	94	4,533	1,007
爆竊及盜竊 Burglary & Theft												
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	4	-	13	-	53	5	225	14	7	1	302	20
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	2	-	12	-	18	4	79	6	6	1	117	11
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	4	-	13	-	10	-	18	1	1	-	46	1
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	-	-	-	-	7	2	103	16	14	2	124	20
21 盜竊 (店鋪盜竊) Theft (Shop Theft)	56	128	74	89	292	191	1,335	1,520	583	874	2,340	2,802
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	-	-	5	2	22	4	135	5	15	-	177	11
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	3	2	19	-	44	4	89	2	1	-	156	8
24 偷電 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	-	-	8	3	3	-	11	3
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	-	-	-	-	6	-	22	3	1	-	29	3
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	69	20	141	26	374	144	1,119	453	210	77	1,913	720
27 接贓 Handling Stolen Goods	-	1	6	-	19	7	42	11	3	1	70	20
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery												
28 詐騙 Deception	13	3	109	52	344	222	562	554	123	76	1,151	907
29 商業騙案 Business Fraud	-	-	-	-	1	-	4	5	6	-	11	5
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	2	1	13	5	98	29	215	57	19	10	347	102
色情罪行 Sexual Offences												
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	35	-	39	-	15	-	12	-	-	-	101	-
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	-	-	2	-	1	14	14	67	1	1	18	82
33 促使 / 操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	5	1	8	-	20	3	-	-	33	4
34 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	1	-	1	-	4	2	3	-	-	-	9	2
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	17	2	17	-	69	-	131	2	3	-	237	4

11 二零二零年按年齡組別及性別統計的被捕人數 (續)

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2020 (Cont'd)

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯總數 Grand Total	
	年齡 Age											
	10 - 15		16 - 20		21 - 30		31 - 60		> 60		男 M	女 F
男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F			
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	4	1	15	2	14	4	1	-	34	7
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	32	7	141	38	362	74	357	94	29	3	921	216
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	3	-	75	17	208	49	252	29	7	1	545	96
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	-	2	-	3	-	-	-	5	-
違背合法權力的罪行 Offences Against Law Authority												
40 誤導 / 提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	1	-	4	3	19	7	38	19	5	1	67	30
41 發假誓 Perjury	-	-	-	-	1	2	5	1	-	1	6	4
42 拒捕 Resisting Arrest	5	-	6	4	44	5	98	16	14	4	167	29
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	6	-	1	-	3	-	25	7	12	1	47	8
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	-	3	-	17	5	48	10	7	-	75	15
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	1	-	-	1	22	8	54	22	1	-	78	31
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	-	-	5	-	28	4	70	55	6	4	109	63
雜項罪案 Miscellaneous Crimes												
48 刑事毀壞 Criminal Damage	105	15	164	18	381	35	772	150	160	28	1,582	246
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	-	-	5	3	14	5	21	5	2	-	42	13
50 在公眾地方行為不檢 / 打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	30	5	94	13	237	47	826	310	249	76	1,436	451
51 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	107	49	519	219	786	305	565	206	52	16	2,029	795
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	17	5	35	-	22	-	57	2	5	-	136	7
53 借貸 Money Lending	-	-	2	-	1	-	8	2	-	-	11	2
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	4	5	47	14	194	145	51	25	296	189
55 串謀 Conspiracy	5	-	33	8	109	25	159	72	11	4	317	109
56 高空墮物 Object Dropped from Buildings	5	-	5	-	6	3	47	25	25	15	88	43
57 其他罪案 Other Crime	2	-	22	12	134	314	210	86	33	6	401	418
其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)	525	238	1,591	517	3,843	1,532	7,959	3,982	1,666	1,228	15,584	7,497
防範性罪案 Preventive Crime												
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	1	-	4	1	19	1	35	16	4	3	63	21
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	37	8	69	5	126	7	150	27	34	4	416	51
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	3	1	1	-	11	1	26	2	2	-	43	4
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	14	4	43	1	43	2	29	4	4	-	133	11
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	1	-	1	-	2	1	6	-	1	-	11	1
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
64 遊蕩 Loitering	3	-	17	-	55	3	72	3	7	1	154	7
防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)	59	13	135	7	256	15	318	52	52	8	820	95
65 危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行 Offences Against National Security and Dignity	-	1	3	1	10	1	5	4	3	1	21	8
危害國家安全 / 損害國家尊嚴罪行總計 Total Offences Against National Security And Dignity (65)	-	1	3	1	10	1	5	4	3	1	21	8
合計 Grand Total	855	363	2,191	578	5,142	1,692	10,556	4,643	2,214	1,331	20,958	8,607

12 二零一九及二零二零年交通意外及傷亡統計數字

Traffic Accidents and Casualties, 2019 and 2020

	2019		2020	
	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
港島總區 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	14	14	17	17
重傷 Serious Injury	430	441	396	411
輕傷 Slight Injury	2,276	2,716	1,992	2,352
合計 Total	2,720	3,171	2,405	2,780
東九龍總區 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	16	16	22	22
重傷 Serious Injury	305	337	268	281
輕傷 Slight Injury	2,166	2,799	2,145	2,691
合計 Total	2,487	3,152	2,435	2,994
西九龍總區 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	21	22	15	15
重傷 Serious Injury	160	171	130	141
輕傷 Slight Injury	3,241	3,935	2,829	3,371
合計 Total	3,422	4,128	2,974	3,527
新界北總區 New Territories North Region				
死亡 Fatal	33	38	24	24
重傷 Serious Injury	523	572	699	728
輕傷 Slight Injury	3,209	4,264	3,299	4,124
合計 Total	3,765	4,874	4,022	4,876
新界南總區 New Territories South Region				
死亡 Fatal	23	23	18	19
重傷 Serious Injury	413	475	419	460
輕傷 Slight Injury	3,272	4,395	3,025	3,704
合計 Total	3,708	4,893	3,462	4,183
總計 Grand Total				
死亡 Fatal	107	113	96	97
重傷 Serious Injury	1,831	1,996	1,912	2,021
輕傷 Slight Injury	14,164	18,109	13,290	16,242
合計 Total	16,102	20,218	15,298	18,360

13 二零一九及二零二零年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2019 and 2020

原因 Causes	2019	2020
	(人數 Persons)	(人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	3,592	3,285
車輛失控 Losing control of vehicle	1,818	2,362
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	2,659	2,316
不小心轉換行車線 Careless lane changing	1,642	1,437
不當地或不合法地轉向 Improper or illegal turn	919	856
不小心騎踏單車 Careless cycling	421	653
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	399	357
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	234	289
疏忽地起動車輛 Starting negligently	312	264
不遵照「讓路」標誌 Disobeying 'Give Way' sign	280	259
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	297	246
不當地超車(扒頭) Improper overtaking	219	214
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	257	204
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	1,592	1,381
合計 Total	14,641#	14,123#

數字為引致交通意外的司機人數。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

14 二零一九及二零二零年交通違例執法統計數字 Traffic Enforcements, 2019 and 2020

	2019				2020			
	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款(行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款(泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款(行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款(泊車) Fixed Penalty (Parking)
較嚴重違例事件 Primary Offences	1,880	22,525	-	-	2,873	21,987	-	-
違例行車事件 Moving Offences	411	10,036	427,701	-	1,058	12,045	471,957	-
行人違例事件 Pedestrian Offences	-	10,746	-	-	-	4,473	-	-
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	156	5,915	-	-	242	8,175	-	-
違例泊車事件 Parking Offences	-	-	-	1,424,744	-	-	-	2,707,869
合計 Grand Total	2,447	49,222	427,701	1,424,744	4,173	46,680	471,957	2,707,869

15 二零二零年投訴警務人員個案 (截至二零二零年十二月三十一日)

Complaints against Police Officers, 2020 (as at 31.12.2020)

	數字 Number
A 投訴警察課接獲的個案總數 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	1,211
B 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過的指控總數 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	2,033
<ul style="list-style-type: none"> ● 經全面調查的指控 Allegations fully investigated 673 — 經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results 88 — 經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations 13.1% — 經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results 38 ● 由於「撤回」或「無法追查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to 'Withdrawn' or 'Not Pursuable' 1,150 ● 以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by 'Informal Resolution' 210 	
C 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> ● 被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences 0 ● 經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings 0 ● 尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded 1 ● 被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice 55 	
D 循簡易程序解決投訴計劃 Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> ● 批簽通過循上述計劃解決的個案 Endorsed informally resolved cases 128 	
E 批簽通過曾經涉及有案尚在審理中的個案總數 Cases previously treated as 'Sub-judice' and endorsed	202
<ul style="list-style-type: none"> ● 透過以法庭審訊解決的個案 Cases resolved through court trial 22 ● 在法庭審訊前或後，由於「撤回」、「無法追查」或「循簡易程序解決投訴」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to 'Withdrawn', 'Not Pursuable' or 'Informal Resolution' before or after court trial 130 ● 經法庭審訊後，而全面調查的個案 Cases investigated after court trial 50 	
F 因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	1

出版
Publisher

警務處警察公共關係科
Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

地址
Address

香港警務處總部
香港灣仔軍器廠街一號
Hong Kong Police Headquarters
No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

印刷
Printing

政府物流服務署
Government Logistics Department

網頁
Website



www.police.gov.hk

社交平台
Social media



香港警隊 Facebook
Hong Kong Police Facebook



香港警隊 Instagram
Hong Kong Police Instagram



香港警隊 Twitter
Hong Kong Police Twitter



香港警隊 YouTube
Hong Kong Police YouTube



香港警隊微博
Hong Kong Police Weibo

本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺漏，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以 7.8 港元兌 1 美元為固定匯率。

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

使香港繼續是世界上其中一個

最安全及穩定的社會

Hong Kong remains one of the safest and
most stable societies in the world

